

LE CANADA FRANÇAIS

30 ANS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

131^e ANNÉE NO 5
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



LE MERCREDI 4 JUILLET 1990
148 PAGES

\$1

Une première dans la région



Page A

St-Jean emprunte \$2.6 millions; les travaux dès octobre

Feu vert au Centre des aînés

Les politiciens devaient officiellement donner le feu vert hier (mardi) soir à la réalisation du plus gros

marc-o. TRÉPANIÉ

projet de l'année électorale 1990, le Centre des aînés.

Un règlement d'emprunt de \$2,650,000 a été adopté pour

autoriser la construction de ce complexe de loisirs et d'activités pour les personnes âgées.

Le règlement d'emprunt prévoit que les coûts de construction devraient atteindre \$2,283,800 tandis que les frais contingents reliés à l'emprunt s'élèveraient à \$366,200.

La réalisation de ce complexe faisait partie des promesses de la campagne électorale de 1986, il y a

quatre ans. À moins d'imprévu, c'est le mardi 9 octobre que devrait avoir lieu la première pelletée de terre.

La construction du Centre des aînés, qui sera situé à l'angle des rues Frontenac et Jacques-Cartier dans le centre-ville, devrait s'étaler sur une période allant de neuf à douze mois.

Le projet du Centre des aînés a cheminé plus lentement que prévu,

notamment parce qu'un premier projet sorti des planches à dessin des architectes, à partir des spécifications de la ville, aurait nécessité un emprunt de l'ordre de \$4 millions.

Les politiciens ont alors exigé un projet moins coûteux et renvoyé les architectes à leurs crayons.

Il fut alors décidé que les matériaux extérieurs et intérieurs utilisés pour la construction du Centre seraient moins coûteux, que le

bâtiment n'aurait pas de sous-sol et que des aménagements intérieurs (cloisons, etc.) et extérieurs (jeux, pavage, etc.) seraient reportés.

«Il faut vivre selon nos moyens», avait dit le maire, Delbert Deschambault, au moment où ces coupures ont été effectuées. Des compressions, avait-il souligné, qui ferait du Centre des aînés un bâtiment aux allures plus sobres mais auquel on n'enlèverait rien à son aspect fonctionnel.

Les fraises, c'est pas fini



Grâce à un souper à \$1,000

Chrétien encaisse \$50,000 ici

À l'insu de la majorité des libéraux de Saint-Jean et de la population du comté, le nouveau

marc-o. TRÉPANIÉ

chef du Parti libéral du Canada, Jean Chrétien, est venu discrètement faire campagne et champagne à Saint-Jean-sur-Richelieu au début de juin, avant son élection à l'investiture.

Alors candidat au leadership de



Jean Chrétien

son parti, Jean Chrétien aurait encaissé, selon nos sources, environ \$50,000 pour son congrès de Calgary lors d'une réunion privée de financement à \$1,000 le couvert.

Le sénateur Pietro Rizutto, le maire de Saint-Luc et candidat défait aux élections de novembre '88, Gilles Dolbec, ainsi que le président de l'Association libérale fédérale de Saint-Jean, Me Gilson Lachance, étaient de la rencontre.

PAGE A-2

CETTE SEMAINE

Balmet: l'appel d'offres

Le ministère de l'Environnement du Québec a finalement lancé hier, mardi, l'appel d'offres pour les travaux de décontamination du quartier NDA.

Page A-16

Les déchets font des flammèches

Voilà que St-Jean ne veut plus participer avec les autres municipalités à l'aménagement d'un centre d'enfouissement sanitaire à Sabrevois. Elle tient à son centre de transbordement même si ça lui coûtera plus cher.

Page A-14



Le maire Delbert Deschambault.

\$60 millions pour nos écoles

En 1990-1991, les dépenses de la commission scolaire de Saint-Jean pourraient atteindre les \$60 millions. Le conseil scolaire vient d'adopter des prévisions budgétaires provisoires.

Page A-22

mercredi
28°C



jeudi
24°C
12°C



vendredi
24°C
11°C



Grâce à un

souper à \$1,000

Chrétien encaisse...

Suite de la page A-1

Les agapes se sont déroulées à la résidence du notaire Michel Fournier, dans le quartier Saint-Eugène. Me Fournier, lui-même un «p'tit gars de Shawinigan», est un proche du sénateur Rizutto. Il est aussi président de la Commission des finances du parti libéral du Canada au Québec.

La rencontre de Saint-Eugène a fait déplacer une cinquantaine de sympathisants libéraux, en provenance du comté Saint-Jean et de comtés avoisinants.

Malheureux d'avoir à confirmer sa présence à cette rencontre organisée avec tant de discrétion, le président des libéraux de Saint-Jean, Me Gilson Lachance, n'a pas voulu commenter ou préciser combien il lui en avait personnellement coûté pour soutenir la machine Chrétien.



Un 50^e anniversaire de mariage

Yvette et Maurice Courville de Saint-Luc célébraient, au début du mois de juin, leur 50^e anniversaire de mariage. M. et Mme Courville ont huit enfants et 17 petits-enfants. Ils ont célébré cet anniversaire à l'église de Saint-Luc et la réception s'est tenue à la Base militaire.

numéros chanceux

LOTTO 649 Tirage du SAMEDI 30 JUIN 1990 09 17 21 28 29 30 01 05 07 12 17 26 47 10

Provincial	NUMÉROS LOTS 1627072 1 000 000 \$ 627072 10 000 \$ 27072 1 000 \$ Tirage du 90-06-29 7072 100 \$ 072 25 \$ 72 10 \$	Quotidien	3 4 LUNDI 366 4941 MARDI 701 7299 MERCREDI 693 2937 JEUDI 885 4021 VENDREDI 160 5208 SAMEDI 503 8284
-------------------	--	------------------	--

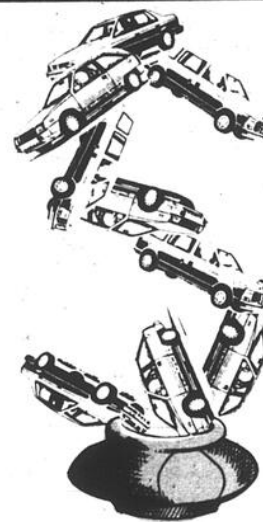
SELECT	Tirage du 90-06-30 08 09 17 34 35 40 32 MISE TOT 01 03 05 30	La Mini	NUMÉROS LOTS 229173 50 000 \$ 29173 5 000 \$ 9173 250 \$ 173 25 \$ 73 5 \$ Tirage du 90-06-29 22917 1 000 \$ 2291 100 \$ 229 10 \$
---------------	--	----------------	---

Extra	Tirage du SAMEDI 30 JUIN 1990 NUMÉROS LOTS 110330 100 000 \$ 10330 1 000 \$ 0330 250 \$ 330 50 \$ 30 10 \$ 0 2 \$ Tirage du MERCREDI 27 JUIN 1990 9 6 1 8 9 8	Banco	Tirage du VENDREDI 29 JUIN 1990 02 03 07 11 12 16 21 25 28 41 42 46 48 50 59 62 63 66 68 69	INTER PLUS	Tirage du 90-06-29 NUMÉROS LOTS 507637 250 000 \$ 07637 2 500 \$ 7637 250 \$ 637 25 \$ 37 10 \$ *numéros mobiles 79928 2 500 \$ 1625 250 \$ 306 25 \$
--------------	--	--------------	--	-------------------	---

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ENEZ FAIRE VOTRE PRIX

26



Dodge
CAMIONS
DODGE
CHRYSLER

BARNABÉ

AUTO-CENTRE

Oui, chez Barnabé
Les meilleurs prix et
le meilleur service

438, Saint-Jacques, Napierville 245-3313 Mtl.: 861-8722

sommaire

Au clavier	A-48
À l'affiche	A-47
À l'écoute	A-35
Au Conseil d'Iberville	A-21
Au Palais de justice	A-4
Aux tableaux indicateurs	A-62, A-63
Culture d'ici	A-40
Dates à retenir	C-28, 29, 30
Économie	C-1 à C-7
Éditorial	A-6
Le décompte	A-47
Le magazine	B-1 à B-36
Le monde scolaire	A-28
Lecture plus	A-45
Nécrologie	C-31
Parole aux lecteurs	A-7, A-8
Sports	A-50
Vitrine	A-45

encarts

Boucherie Jean	10 800 copies	1 page
Sears	18 000 copies	8 pages
Woolco	18 000 copies	8 pages

météo

Mercredi: ciel variable, quelques orages en après-midi, chaud et humide, probabilité de précipitation à 60%, maximum 28°C.

Jeudi: plutôt nuageux, quelques averses, probabilité de précipitation à 60%, minimum 12°C, maximum 24°C.

Vendredi: généralement ensoleillé, minimum 11°C, maximum 24°C.

Samedi: généralement ensoleillé, minimum 11°C, maximum 24°C.



347-0323 Saint-Jean
658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot Gagnon
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos Régionaux.
Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire: \$1.00
Au Canada: abonnement 12 mois \$48.00, 6 mois \$25.00
Pays étrangers: abonnement 12 mois \$160.00, 6 mois \$90.00

L'équipe, NOIR sur BLANC



LE CANADA FRANÇAIS

Directeur général ROBERT PARADIS	Yves MALLETTE	PUBLICITÉ Directrice Nicole TREMBLAY	Directrice-adjointe au service administratif: Gabriella AGARLA	Luc LALONDE Madeleine GILBERT Christine MARION Hélène TURCOTTE Diane BEAUDIN Annonces classées: Michèle CHOQUETTE Louise DUPONT	Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC. Directrice Gàtane DION Contremaitres d'atelier: Raymond PERRIER Alain LEBEAU Distribution LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC. Directeur Paul PENDETON
Directeur adjoint et Rédacteur en chef René BOUCHARD	Secrétaire Christiane Lebrun	Directeur-adjoint Luc MOREAU	Secrétaires Diane HÉBERT Nicole FORTIER	Contrôleur Roger TRAHAN	
Directeur de l'information Gilles LÉVESQUE	Photographes Jacques PAUL Bruno PETROZZA Jean-Luc LEBRUN	Publicité nationale McGown Internac	Publicitaires Denis JOLIN André CORRIVEAU Lucien LORD Sylvie LEBLANC Francine BARSALOU	Comptabilité Suzette VINCENT	
Journalistes Marc-O. TRÉPANIÉ Michel PHANEUF Gilles BÉRUBÉ Louise BÉDARD	Caricaturiste Pierre LAVIGNE	Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE	Directrice artistique Julie BRUNEAU	Impression Imprimerie TRANSMAG	

Le soleil c'est trop fait attendre

La cueillette des fraises se poursuivra quelques jours de plus

La saison des fraises devrait se poursuivre quelques jours de plus qu'à l'accoutumée, en raison des mauvaises conditions météorologiques. Le soleil se faisant rare, les fruits ne mûrissent pas très vite.

maryse GERVAIS

Selon M. Denis Tremblay, des Fraisières Saint-Alexandre, les fraisières produisent une belle qualité de fruits, mais en petite quantité seulement.

«Habituellement, rendu à cette date-ci, nous avons la moitié de notre production de sortie. Cette année, nous en avons à peine le tiers», affirme le propriétaire. Plutôt que de se terminer vers le 10 juillet, comme c'est le cas chez lui, la cueillette devrait prendre fin vers le 13 ou 14 du mois.

Il mentionne qu'il n'a jamais vu une saison avec autant de pluie. «Comparativement à l'année dernière, où la cueillette avait été excellente, ce sera une saison des plus moyennes cette année», indique M. Denis Tremblay.

Il ajoute que malgré la pluie abondante, il n'y a pas de problème de moisissure et que les fruits sont beaux. «Mis à part le fait que les fraises ne mûrissent

pas vite, il n'y a pas de problème. Ceci oblige les gens à cueillir des fraises en plus petite quantité. Ils doivent donc venir dans le champ plus souvent».

Même son de cloche à La Fraîse Rit, sur la rue Jacques-Cartier. D'après M. Robert Hébert, la saison devrait s'allonger jusqu'au mois d'août. Habituellement, avec les variétés tardives, elle dure jusqu'au 28 juillet.

«Sur les cinq ou six variétés que nous avons, il y en a une qui n'est pas encore sortie. D'autres commencent à peine à apparaître», explique-t-il.

Il ajoute que le manque de chaleur a toutefois un avantage, celui de laisser le temps aux fraises de grossir avant de mûrir. «Chose certaine, dit-il, c'est déjà beaucoup mieux que la semaine dernière».

■ Framboises

Pour ce qui est des framboises, M. Robert Hébert mentionne que la cueillette commencera également un peu plus tard cette année.

«Ce sera par contre une très grosse et très belle récolte puisqu'il y a énormément de fruits verts, dit-il. La pluie aura au moins eu ça de bon».



La saison des fraises devrait se poursuivre quelques jours de plus qu'à l'accoutumée, en raison des mauvaises conditions météorologiques. (Photos Jacques PAUL)



Quatre paniers de fraises, c'est assez pour deux!



La grosseur des plats est proportionnelle à la taille des cueilleurs...

CLAUDE RIVARD

OPTICIENS D'ORDONNANCES

1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,

TÉL: 348-4231 ou 348-4656

- LENTILLES CORNEENNES
- FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE
- LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION



LA QUALITÉ AVANT TOUT

AIMER PORTER DES LUNETTES

Silhouette

Deux camions s'abîment sous le viaduc

En l'espace d'un avant-midi jeudi dernier, deux camions ont subi de lourds dommages après que leur conducteur se soit aventuré sous le viaduc de la rue Richelieu à Saint-Jean.

Ce n'est pas la première fois que de tels accidents se produisent. Mais jeudi dernier les remorqueuses ont eu fort à faire. Un peu avant 9 heures le conducteur d'un camion de livraison de meubles a tenté de franchir le viaduc. Puis vers midi le chauffeur d'un camion de location a essayé à son tour avec les mêmes conséquences.

Plutôt que le pont, c'est une poutrelle d'acier que les camions frappent durement. En effet cette poutrelle a été installée à l'avant du pont justement pour éviter que la collision avec des camions ne cause

des dommages à la voie ferrée du CP.

À la Sûreté municipale, on ne croit pas que l'ajout d'un autre panneau de signalisation changerait quelque chose à la situation puisque le camionneur qui s'engage dans cette voie doit être conscient de la hauteur de son camion et de la faible élévation du viaduc. De plus le conducteur doit tenir compte de la pente descendante puis de la remontée qu'il devra effectuer avant d'engager son véhicule.

Il peut facilement contourner le problème en empruntant la rue Champlain, fait remarquer M. Gaétan Vaillancourt, directeur adjoint qui rappelle qu'il est d'ailleurs interdit pour les camionneurs d'emprunter cette rue à moins d'y avoir affaire.



C'est vers midi qu'a eu lieu le second accident jeudi. (Photo Jacques PAUL)

AU PALAIS DE JUSTICE

Robert Babcock plaide coupable

■ Robert Babcock, 25 ans de Saint-Jean, a plaidé coupable hier (mardi) à des accusations de vol, de voies de fait et de séquestration de Maurice Lucien Charrette. Babcock est l'un des deux hommes qui s'étaient présentés au domicile de la victime sur la rue Coursol à Saint-Jean. Charrette a été frappé et blessé au nez et une dizaine de dollars lui ont été soutirés.

Babcock avait été cité à son procès sous une accusation de vol qualifié et la défense a offert un plaidoyer de culpabilité à une accusation réduite de vol.

Tout en qualifiant de clémente la suggestion des avocats au dossier, le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec a tout de même suivi leur recommandation et a condamné Babcock à une peine de six mois de détention. La suggestion tenait compte du fait que l'accusé était détenu depuis le 18 avril dernier, date de son arrestation.

De plus l'accusé a été placé sous probation pour une période de trois ans. Il devra se rapporter à un agent de probation au cours de la première année et ne devra pas communiquer avec Charrette durant toute la période de probation.

Yvon Boutin est l'autre individu qui aurait accompagné Babcock. Il a indiqué hier son intention de régler son dossier lors de sa prochaine comparution devant la cour, le lundi 16 juillet. Il est lui aussi détenu depuis avril. Les deux hommes n'avaient pas obtenu de cautionnement.

L'enquête préliminaire de Beaugard remise

■ L'enquête préliminaire de Jean Beaugard, 21 ans de Stuckley, a

été reportée pour la forme à lundi prochain. Il fait face à dix-sept chefs d'accusation de vols qualifiés, de séquestration et de port de déguisement. Il est soupçonné d'être l'auteur de vols commis au Distribution aux Consommateurs, au Woolco et Pascal commis l'automne dernier à Saint-Jean.

Après avoir indiqué qu'il allait être représenté par Me Jean-Pierre Rancourt de Sherbrooke, Beaugard a signifié hier (mardi) son intention d'être plutôt défendu par Me Gilles Peltier de Saint-Jean. Ce dernier a obtenu une remise de la cour pour être en mesure de discuter avec le prévenu avant d'accepter le mandat.

Beaugard est détenu et doit répondre à d'autres accusations dans le district judiciaire de Sherbrooke. Il a déjà renoncé à son droit à une enquête pour remise en liberté.

La défense suggère l'exécution de travaux communautaires

■ Me Richard Moss a suggéré mercredi 27 juin dernier au juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec de suspendre la sentence de sa cliente, Darlen Diabo, et de lui imposer plutôt l'obligation d'exécution de travaux communautaires. L'homme et la femme sont des résidents de la réserve de Kahnawake.

La femme a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir tenté d'introduire au Canada 350 cartouches de cigarettes. Un homme qui avait été arrêté en même temps qu'elle, Walter John Diabo, a été condamné en janvier dernier à une amende de \$3.000.

L'homme et la femme avaient été interceptés au poste frontalier d'Hemmingford en novembre passé. Comme l'a expliqué le procureur de la couronne au dossier Me Luc Poirier, ces cigarettes sont de

fabrication canadienne. Elles entrent aux États-Unis sans frais de douane et sont réintroduites clandestinement au Canada.

L'avocat de la défense a fait valoir au juge que sa cliente n'avait pas les ressources financières pour acquiescer une forte amende. La pratique veut que les tribunaux de Cornwall, de Valleyfield et Saint-Jean imposent une amende équivalente à la moitié des droits élundés.

Sans toutefois donner son accord à ce que l'accusée soit condamnée à exécuter des travaux communautaires comme mesure alternative à une autre sentence, Me Poirier de la couronne s'est néanmoins montré favorable à ce que les services de probation préparent un rapport sur le cas de Darlen Diabo en envisageant la possibilité qu'elle effectue des travaux communautaires.

La semaine dernière le tribunal a levé l'interdiction qui était faite à l'accusée de se rendre aux États-Unis.

Il doit remettre ses armes pour retrouver sa liberté

■ Pour retrouver sa liberté en attendant la tenue de son procès, un homme a dû s'engager à remettre ses armes à feu aux policiers de la SQ de Lacolle.

Le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec a décidé de remettre en liberté un homme de 42 ans de Saint-Georges de Clarenceville accusé d'avoir proféré des menaces à son ex-compagne. Il lui a interdit toutefois de communiquer avec la présumée victime; de ne pas mettre les pieds dans des débits d'alcool et de ne pas consommer d'alcool.

Le juge a demandé au policier Patrice Abel de voir à ce qu'il ne reste plus d'armes dans la résidence du prévenu.

À l'enquête pour remise en liberté, le policier a raconté que la présumée victime avait contacté la SQ le 25 juin dernier pour faire part de ses craintes.

Après avoir cohabité durant huit ans avec le prévenu, elle l'avait quitté le 8 juin dernier parce qu'il ne cessait pas de consommer de l'alcool. A la demande du prévenu, elle avait remis les pieds à la maison de l'homme le 13 juin pour la séparation des biens. Mais arrivée sur place l'homme lui aurait dit qu'elle n'en repartirait plus. Il aurait ajouté que si elle le faisait, il avait deux carabines dans la chambre de son fils et d'autres armes au sous-sol. La femme aurait finalement réussi à s'enfuir durant la nuit.

Le 23 juin l'homme aurait réussi à la contacter de nouveau et lui aurait dit qu'il regrettrait de ne pas «avoir pesé» ce soir-là. Puis le 25 juin il lui aurait à nouveau téléphoné pour la rencontrer.

Le policier a indiqué que le prévenu avait des antécédents judiciaires et avait déjà été trouvé coupable notamment d'avoir possédé une arme offensive à autorisation restreinte sans permis.

L'enquête préliminaire du prévenu a été fixée pour la forme au 13 août.

Délai de huit mois pour subir un procès

■ La chambre criminelle de la Cour du Québec a commencé à fixer au mois de mars la tenue de procès. C'est donc un délai de huit mois qu'il faut compter pour que soit entendu un procès dans des affaires ordinaires, quand l'accusé n'est pas détenu et qu'il n'y a pas urgence!

Le juge étonné

■ Le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec a manifesté son étonnement la semaine dernière

devant l'absence devant la cour d'un accusé qui est détenu.

Le 11 juin dernier il avait signé un ordre d'amener et malgré cela l'accusé manquait à l'appel le 26 juin. Le juge a dit trouver aberrant que depuis cette date un détenu n'ait pu être retracé à temps dans le réseau des services correctionnels pour être amené devant le tribunal. L'accusé était apparemment détenu sur la côte nord.

Le juge commande un nouveau rapport présentiel

■ La juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec a ordonné la préparation d'un nouveau rapport présentiel avant d'imposer une sentence à un homme coupable d'avoir eu des contacts sexuels avec une fillette de huit ans.

L'événement remonte à 1988 et le rapport présentiel date de plus d'un an. Depuis le dépôt du rapport en avril 1989, le prononcé de la sentence a été remis à de multiples occasions pour différentes raisons. Notamment l'accusé a changé d'avocat qui a souvent brillé par son absence devant la cour. Le juge croit que le rapport qu'il a en mains ne reflète peut-être plus la réalité. De plus l'agente de probation qui l'a rédigé, ne peut être entendue par le tribunal.

Avant que le juge ne prenne cette décision, Me Danielle Simoneau de la couronne avait fait état de la version de la jeune victime qui était allée au domicile de l'accusé avec son père. Elle y était restée pour dormir. Durant la nuit elle s'était levée et l'accusé l'avait amenée à sa chambre. C'est là qu'il avait eu des contacts à caractère sexuel avec elle.

C'est le 7 septembre prochain que le juge entend prononcer la sentence.

Pour la réussite de vos réceptions

voyez l'expert

Chez Trène BAR-B-Q

359, 9^e avenue, Iberville 346-4486-7

- Buffets chauds ou froids
- Service à domicile ou salle à manger
- Service de 1 à 5 000 personnes

- Salle à manger
- Bar-salon
- Salle de réception





Le marié, drapé d'une écharpe, fait son entrée avec un bouquet de fleurs et deux bougies. Il est accompagné d'un garçon d'honneur, qui le protège d'un parapluie, et ce même s'il fait beau soleil. Une parente porte quant à elle un vase en argent dans lequel se trouve une dot de \$2,999, un bracelet en or et un jonc de mariage. (Photos Jacques PAUL)



Durant la cérémonie du mariage, les époux sont assis sur des tapis aux motifs colorés. Ils n'auront pas à prononcer le «oui» d'usage, l'ayant déjà fait lors des fiançailles.

Le premier mariage laotien à Saint-Jean

Manovanh Phammachanh, une Laotienne qui habite à Iberville

tard, avec sa grand-mère.

maryse GERVAIS

depuis 1979, s'est mariée le 16 juin dernier, au Centre NDA. Jusqu'ici, rien de bien original. Sauf que Manovanh est la première Laotienne de la région à se marier. Et en 1979, ses parents étaient les premiers Laotiens à immigrer à Iberville. Et d'ici quelques années, Manovanh pourrait peut-être être la première Laotienne du coin à donner naissance à un petit Québécois d'origine laotienne. Jamais deux sans trois, dit le dicton.

À l'époque où la famille a fui la répression du régime socialiste de Souphanouvong, instauré en décembre 1975, Manovanh avait huit ans. Elle en a aujourd'hui dix-neuf.

Elle se souvient d'ailleurs très bien de cette fuite dans la forêt. Elle était avec sa mère, Bouaphet, sa soeur, Viengsvanh, et son frère, Boualavanh. Son père, fonctionnaire sous l'ancienne monarchie, avait déjà quitté le pays pour échapper à la mort. Quant à sa petite soeur Orivanh, surnommée affectueusement Loulou, elle est venue rejoindre sa famille deux ans plus

Cette fuite est son souvenir le plus net du Laos. «Au départ, nous pensions être seulement deux familles dans la forêt. Mais nous nous sommes vite rendu compte qu'il y avait une vingtaine de familles à prendre la fuite», se rappelle Manovanh.

Tout autour d'eux, des soldats patrouillaient à bicyclette. S'ils avaient eu le malheur de voir quelque chose bouger, ils auraient tiré. «Une chance que nous nous sommes aperçus que la tête de mon frère était visible parmi le feuillage. Ça n'a pas été long avant que maman lui donne l'ordre de marcher accroupi», raconte Manovanh, avec sa voix aux intonations mélodieuses.

La famille a ensuite dû traverser le fleuve Mékong, qui sert de frontière avec la Thaïlande, à l'ouest du pays. Contrairement à la majorité des réfugiés laotiens, qui choisissaient la France comme pays d'adoption (le Laos a été un protectorat français jusqu'en 1949), les Phammachanh ont choisi le Québec, et plus précisément Iberville. L'oncle de Mme Phammachanh, qui a étudié à l'université d'Ottawa, ne leur avait dit que du bien de ce coin de pays. Ils ont été

parrainés (sic) par les Soeurs grises de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Nous avons été les premiers à nous installer dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu, raconte Manovanh. L'adaptation a été assez facile et aujourd'hui, nous nous sentons tout à fait Québécois».

Quant à Khamseng, un homme plutôt timide et silencieux, il a fui son pays avec ses trois frères, ses parents étant décédés. Il vit à Montréal depuis.

■ Mariage

Le 19 juin dernier, Manovanh établissait une autre première: un mariage laotien. Comme elle et son époux, Khamseng Chanthaphanh, sont de religion bouddhiste, ils ont célébré leur mariage non pas à l'église mais au Centre NDA. Un moine bouddhiste de Montréal a présidé la cérémonie.

Le mariage laotien se distingue à plusieurs points de vue des mariages que nous connaissons. Entre autres, la mariée attend son époux à l'intérieur du lieu où se déroule la cérémonie, et non le contraire. Elle est entourée des personnes âgées invitées au mariage.

Le marié, drapé d'une écharpe, fait quant à lui

son entrée avec le reste des invités. Et c'est lui qui porte le bouquet de fleurs, ainsi que deux bougies, qui lui serviront pour en allumer deux autres, dissimulées dans un arrangement floral qui se trouve à l'avant du lieu de célébration. Tout au long de la cérémonie, les mariés tiendront une ficelle, attachée à ces bougies, montrant ainsi qu'ils veulent unir leurs vies. Ils n'auront pas à prononcer le «oui» d'usage, l'ayant déjà fait lors des fiançailles.

«À son entrée, Khamseng était accompagné de son oncle ainsi que d'un garçon d'honneur. Celui-ci tenait au-dessus de la tête de Khamseng un parapluie. Pour les gens d'ici, c'était plutôt surprenant parce qu'il faisait beau soleil, mais pour nous, c'est un symbole de protection», explique Manovanh.

Le marié est également accompagné d'une proche parente qui porte un vase en argent dans lequel se trouve le jonc de mariage ainsi qu'une dot, offerte aux parents de la mariée et un bracelet en or, offert à la mariée.

«La dot varie généralement entre \$2,000 et \$6,000», précise Manovanh, dont les parents ont demandé une dot de \$2,999. Pourquoi pas \$3,000? Tout simplement parce que pour les



Les époux distribuent fleurs et bougies aux personnes âgées qui assistent à la cérémonie afin de leur porter bonheur.

Laotiens, le chiffre 99 est censé porter chance.

«Contrairement à ce qui se passe ici, ajoute-t-elle, c'est les parents du marié qui paient la noce. Comme les parents de Khamseng sont morts, c'est lui qui a versé l'argent à sa mère. Elle et mes tantes ont préparé les mets traditionnels pour la fête».

Tout au long de la

cérémonie présidée par le moine, les invités et les époux sont assis sur des tapis aux motifs colorés. Les mariés mangeront chacun un oeuf à la coque, geste qui signifie qu'ils sont ensemble pour le meilleur et pour le pire, le pire étant justement symbolisé par l'oeuf.

«Pour le reste, c'est comme vous, indique Manovanh. Nous mangeons et nous dansons jusqu'à tard dans la

nuite». La seule différence c'est qu'une noce laotienne compte entre 600 et 1,000 invités, du moins durant la soirée. La plupart du temps, ils offrent de l'argent aux époux. Ceci pour éviter que ces derniers se retrouvent avec 300 grilles-pain!

Quant à la nuit de noces, l'histoire ne dit pas s'il y a des coutumes typiquement laotiennes... Dommage pour les curieux.

VIDEO LOGUE
ÉLECTRONIQUE
950, Boul. du Séminaire Nord
St-Jean, Qué. J3A 1L2
348-1197

Réparations

de toutes marques de vidéos

Service rapide

- Sanyo
- Sony
- Samsung

- Mitsubishi
- Fisher
- Sears

- Quasar
- Magnavox
- Sylvania

page éditoriale

Le p'tit Chrétien d'Ottawa

Le Québec aura rarement connu une fin de semaine de la Saint-Jean aussi occupée que cette année, et aussi déterminante également pour son avenir: il a à la fois encaissé l'échec de l'Accord du lac Meech et l'accession de Jean Chrétien à la tête du Parti libéral du Canada.



Voilà somme toute deux événements qui sont liés plus intimement qu'on ne le croit: ils procèdent de la même vision périmée du Canada. En tout cas une vision du pays que la majorité des Québécois ne partagent plus, si libéraux soient-ils.

Il y a une décennie, les Canadiens anglophones étaient plus qu'heureux d'élire des francophones à Ottawa pour s'occuper du problème du Québec pendant qu'eux brassaient des affaires à Toronto et Vancouver. Ils n'aimaient pas beaucoup la politique de bilinguisme «coast to coast» de Trudeau mais ils étaient prêts à lui consentir cette concession pour pouvoir s'occuper de leurs affaires en paix.

Malheureusement ces Canadiens anglophones n'ont jamais pris le temps nécessaire pour comprendre les véritables problèmes du Québec et de leur confédération. Leur vision du Québec n'a pas changé même si le Québec a beaucoup changé, lui, depuis vingt ans. C'est ce qui explique peut-être le mauvais calcul qu'ils viennent de faire en plébiscitant Jean Chrétien à la tête du Parti libéral du Canada.

Cette fois, dix, vingt ans plus tard, Jean Chrétien ne

pourra plus prétendre mettre le Québec à sa place. Trop heureux de pouvoir servir si haut dans la hiérarchie fédérale, M. Chrétien a définitivement déménagé à Ottawa, de l'autre côté de la frontière québécoise, il y a belle lurette.

Il est vrai que Jean Chrétien a réussi à obtenir la majorité des députés libéraux même au Québec. Mais cela, il le doit uniquement à un système électoral sectaire et désuet, et à son argent. Cela a probablement obnubilé ses appuis anglophones, mais il reste bien peu de gens au Québec pour prétendre que Jean Chrétien est capable de nous représenter.

Qu'arrivera-t-il alors lorsqu'il deviendra évident que Chrétien n'est plus capable de «livrer» le Québec, comme on dit en langage de politicien? Probablement d'autres jours amers pour les libéraux qui semblent tirer bien peu de leçons de leur passage dans l'Opposition.

Loin de régler «le cas du Québec», l'accession de Chrétien à la tête du pays, comme cela risque de se produire assez rapidement, consacrera le schisme entre le Québec et le reste du Canada. Chrétien représentera le reste du Canada mais jamais le Québec.

Si cet homme avait encore un minimum d'affinités avec le Québec, il n'aurait pas dit tant d'âneries depuis dix jours au sujet de la crise constitutionnelle. À en juger par la réaction des Québécois, dieu merci, il semble bien fini le temps où on pouvait si facilement les endormir par des raisonnements simplistes d'enfant d'école, des menaces et des promesses qu'on ne tient jamais. Maintenant c'est à notre tour de brasser des affaires.

On pourrait bien reprendre ici la liste de tous les mauvais coups que Chrétien a faits au Québec. Sa nuit des longs couteaux qui nous a menés où nous sommes aujourd'hui sur le plan constitutionnel. Sa mauvaise gestion des finances du pays qui doit maintenant sa chemise. Mais à quoi bon? Il y a maintenant si peu de Québécois prêts à lui faire confiance.

Au moment où il croit que sa période de gloire s'en vient, elle est finie au Québec, Jean Chrétien devrait s'en rendre compte. Le p'tit gars de Shawinigan n'est plus rien d'autre que le p'tit Chrétien d'Ottawa.

Renel Bouchard

Élus pour qui?



Qu'est-ce qui conditionne une personne à vouloir devenir conseiller ou maire de sa ville? Est-ce le pouvoir?

Est-ce le besoin de servir? Est-ce la volonté de prendre part aux décisions qui modifient la qualité de vie de notre collectivité? Est-ce tout simplement un virus?

Il y aura des élections cette année au conseil municipal de Saint-Jean. Trois conseillers ont déjà songé à la mairie, en plus du maire actuel et de Ronald Beauregard qui veut faire un retour en politique active.

Il y a - ou il devrait y avoir - derrière ces bonnes intentions, des buts précis à atteindre. Par exemple, doit-on encourager telle personne plutôt que telle autre parce que celle-ci dit qu'elle peut mieux faire que l'autre? Ou devrait-on plutôt définir les besoins de la ville, puis choisir la personne qui pourrait mieux combler ces besoins?

Les deux femmes conseillères de Saint-Jean ont été légèrement tentées par la mairie. Elles se sont rangées derrière le maire actuel. Pour nous, il aurait été important de savoir pourquoi elles étaient tentées par ce poste.

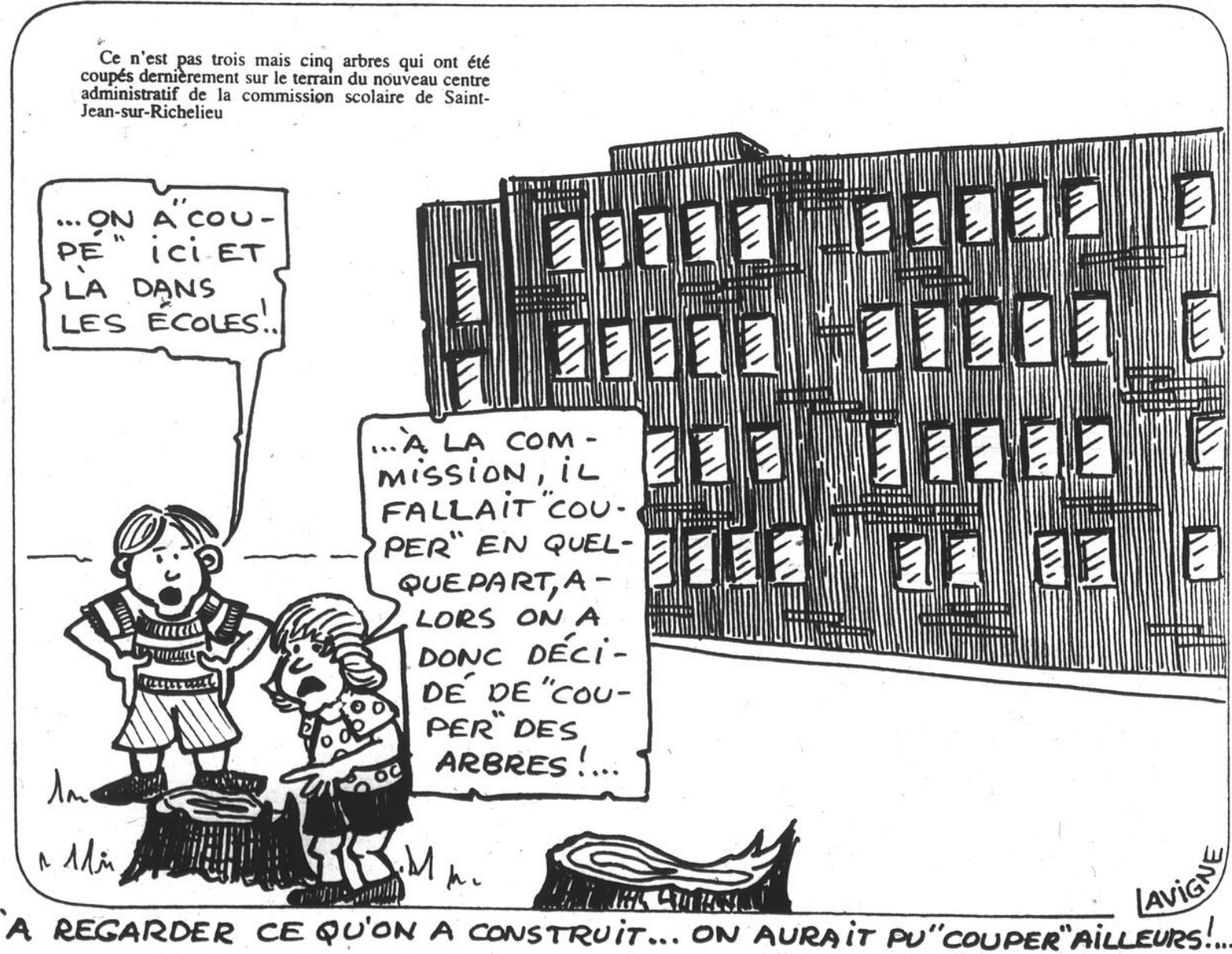
La ville de Saint-Jean vit présentement des problèmes d'emboulement, avec, comme principal résultat, celui de la diminution des pouvoirs de chacun.

Le maire, le conseiller, le directeur de service, le président d'un syndicat peuvent, à juste titre, présentement, se demander qui a le pouvoir? Qui contrôle l'information? Qui retient l'information?

C'est peut-être un peu tout le monde, puisque tout le monde se demande, justement, quels pouvoirs réels il possède? Dans la présente conjoncture, où les marges de manoeuvre de tous sont limitées par des budgets toujours serrés, il est peut-être important de commencer à poser les premières questions de base: quels sont les besoins de la ville et puis-je aider à les combler?

Par la suite, il appartiendra aux électeurs, une fois renseignés, à choisir ceux et celles qui pourront mieux servir la collectivité.

Robert PARADIS



A REGARDER CE QU'ON A CONSTRUIT... ON AURAIT PU "COUPER" AILLEURS!...

parole aux lecteurs

La drogue, fléau destructeur

Ces jours-ci on entend beaucoup parler de drogues. De nombreuses gens en prennent ou en vendent. Les policiers arrêtent plusieurs trafiquants mais la drogue court toujours. Voici mon opinion sur ce fléau destructeur.

Je trouve que ces stupéfiants sont un vrai gâchis. Trop de personnes en consomment. Ça leur coûte une fortune et souvent ils n'ont pas l'argent pour s'en procurer. Alors, ils amassent des dettes énormes. Pour payer les vendeurs, ils commettent des crimes. Ils volent des habitations, commerces, etc. Comme conséquence, ils se retrouvent souvent sous les barreaux et vont en justice. Je trouve désolant qu'ils agissent

de la sorte.

Pour ce qui est de l'effet sur la santé ce n'est pas mieux. En prenant de la boisson alcoolisée, des cigarettes ou des drogues, on peut mourir à petite ou à longue échéance. Les gens affectés créent une dépendance physique ou mentale. Ils ne peuvent plus s'en passer. Alors, ils n'arrêtent pas d'en consommer et peuvent mourir d'un cancer ou d'une surdose. Je trouve ça vraiment dégoûtant. Pourquoi se détruire ainsi? Ils perdent leurs amis, leur famille et même ce qu'ils possèdent. C'est vraiment inutile. Mais il ne faut surtout pas trop les blâmer, car à un moment donné, certains décident de s'en débarrasser en allant dans un centre de réhabilitation. Il faut surtout les en-

courager à retourner dans le droit chemin. Les seuls vraiment à blâmer sont les trafiquants si nombreux qui sont les responsables de ce qui arrive de nos jours.

Moi, j'ai hâte qu'un jour, peut-être on arrivera à abolir le trafic ou le marchandage de ces choses inutiles qui causent tant de maux à notre société. Mais vous savez que nous ne pouvons rien faire sans sacrifices. Même si cela risque de prendre bien des années, j'espère que nous arriverons à éliminer ces vidanges de notre monde. Disons-le nous tout de suite, la drogue est une vraie calamité.

Pascal GAUCHER
Saint-Blaise

Merci et bravo, soeur Marie-Paule!

Dimanche, le dix-sept juin dernier, un nombre impressionnant de personnes étaient invitées à la célébration des noces d'or de soeur Marie-Paule Turcotte, de la Congrégation Notre-Dame. Beaucoup d'anciens élèves de la défunte école Mgr Roy seront sûrement fiers d'apprendre, que, soeur Marie-Paule est toujours bien vivante. Elle a travaillé ici même à Saint-Jean-sur-Richelieu durant plusieurs années et elle n'y a laissé que d'heureux souvenirs. Ça été une fête merveilleuse, et tout le monde en est sorti, fou de joie! et de contentement!

Soeur Marie-Paule était cette éducatrice qu'on surnommait souvent la Mère-poule; non pas

qu'elle couvrait ses élèves; ce qui était déjà fait depuis longtemps; mais, tout simplement parce qu'elle s'occupait de ceux-ci comme l'aurait fait une vraie maman.

Cette dame de la Congrégation ne cherchait jamais d'amis sans défaut; et c'est pourquoi, elle était tellement d'agréable compagnie!

Enfin, tous les témoignages d'amitié ont été unanimes pour souligner ces louables qualités: Soeur Marie-Paule: une femme riche de toutes sortes de talents: une éducatrice inflammable s'adonnant à sa tâche avec le feu sacré de l'amour en même temps que du service inconni-

tionnel: active à l'extrême comme l'eau courante qui ne se corrompt jamais.

Marie-Paule est une femme unique: il n'y en n'a pas deux comme elle; et c'est tant mieux comme ça! Bravo à la Providence pour une telle femme d'espoir, qui nous fait croire en l'humanité, et nous permet d'envisager un avenir où règneront encore plus le beau, le bien et le vrai!

Un camarade de travail, qui vous remercie de nous avoir montré maintes fois, que, l'amour réussit là où les règles, les lois manquent leur coup!

Yvon PROULX

Femmes et pouvoir: congrès réussi

J'ai eu le très grand plaisir, en tant que représentante du Centre des Femmes du Haut-Richelieu, d'assister à une journée du Sommet Mondial qui se tenait au Palais des Congrès, à Montréal!

Le thème du Sommet était: «Femmes et multidimensionnalité du pouvoir».

Il va sans dire que tous les

thèmes importants de la société furent touchés. Chaque thème était représenté par au moins cinq pays.

Les conférencières, d'une immense compétence et d'un grand vécu, étaient toutes, à mon avis, très riches en information.

Les thèmes développés furent: pouvoir et politique, pouvoir et

économie, pouvoir et médias, pouvoir et religion, pouvoir et arts, pouvoir et civilisation, pouvoir et droit, pouvoir et écologie, pouvoir et éducation, pouvoir et handicapées, pouvoir et langue, pouvoir et natalité, pouvoir et paix, pouvoir et relève, pouvoir et santé, pouvoir et sciences, pouvoir et sexualité, pouvoir et syndicats, pouvoir et travail, pouvoir et troisième âge.

Après cette semaine de Congrès, des résolutions furent portées à l'échelle mondiale pour l'avancement de la cause des femmes dans différents secteurs.

Nous espérons qu'il y aura des suivis à toute cette énergie manifestée!

Je tiens à féliciter l'équipe de FRAPPE qui n'a ménagé aucun effort pour relever le défi et rendre possible ce premier Sommet mondial!

J'exprime le souhait que ce premier Sommet mondial, nourrisse nos sentiments d'interdépendance et de solidarité.

Nicole MORANVILLE GAGNON
présidente CID

Denis GRAVEL
Saint-Jean-sur-Richelieu

Un gros merci au CLSC

Bonjour!

Il m'est des plus agréables de me servir du journal local pour remercier le CLSC Vallée des Forts pour ses services prodigés envers moi par l'intermédiaire des soins à domicile.

Je tiens spécialement à dire merci aux auxiliaires, travailleuse sociale, physio-thérapeute, infirmière, secrétaire, Club des Lions de Saint-Luc, ainsi qu'à la personne-ressource, aux voisins

et amis.

J'ai beaucoup d'appréciation pour tous ces gens! Leur dévouement m'a été et m'est encore une aide prodigieuse autant physiquement que moralement dans ma lutte pour une guérison complète, qui se terminera, je l'espère, dans les plus brefs délais, par une transplantation coeur et poumons.

Une vraie piste de course

Eh! Oui encore une fois la rue Champlain devient comme à chaque année une piste de course pour automobilistes et motocyclistes. On a l'impression que dès que le beau temps arrive les règlements de la circulation n'existent plus. Fini les limites de vitesse, fini les arrêts obligatoires, on double aussi bien à gauche qu'à droite. La rue se transforme à partir de minuit en une piste de «drague» et ceci jusqu'aux petites heures du matin. Cela fait deux semaines consécutives que je suis bien malgré moi témoin d'accidents cyclistes/automobilistes. Heureusement c'est juste des petits bobos sans grande gravité. Il ne faut pas oublier que les fins de semaine ensoleillées la rue

Champlain est envahie par piétons et cyclistes, moi y compris. Il faut vous dire que cela devient un vrai danger public de faire de la bicyclette même sur la piste cyclable: «Figurez-vous qu'il y a une piste cyclable sur la rue Champlain». Pour être plus en sécurité les cyclistes utilisent le trottoir et là le problème des piétons commence. À quand la réglementation sur la rue Champlain pour que piétons, cyclistes et automobilistes s'y promènent en toute sécurité.

J'espère que l'on n'attendra pas les premières victimes de la route pour agir.

Jean DARWISH

Une famille reconnaissante

Au personnel du C.L.S.C.
et au Dr Yves Langlois

Je viens vous exprimer ma plus vive reconnaissance et celle de tous les membres de ma famille pour votre extrême obligeance à prodiguer tous les soins nécessaires à notre maman Léona Roy-Lessard décédée le 28 mai 1990.

Grâce à votre dévouement toujours très généreux, à votre très grande disponibilité, notre mère qui a toujours désiré ter-

miner son pèlerinage terrestre dans sa demeure a été exaucée.

Je suis certaine que là-Haut, elle prie le Divin maître de vous protéger tous pour que vous puissiez longtemps encore aider d'autres personnes comme elle.

En vous adressant tous mes remerciements. Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Juliette LESSARD

Un syndical merci...

Par la voix de cette chronique, je tiens à remercier publiquement tous ceux et celles qui m'ont accordé leur confiance en votant pour moi lors de l'élection du 7 juin dernier. Même si les résultats de cette élection ne

vous sont pas parvenus, sachez que je n'ai pas été élue à la présidence de notre syndicat.

Merci à tous, à la prochaine

Johanne LAFOND, candidate

Un très bon moment

Le jeudi 14 juin, l'école Marie-Rivier tenait, pour la deuxième année consécutive, ses Olympiades. Ses enfants et adolescents s'en sont donné à coeur joie en participant aux diverses épreuves sportives. La mascotte «Gallo», conçue entièrement par le personnel de l'école et nommée par une élève, Marie-Pierre Desureault-Panneton, a contribué à leur plaisir. De nombreux parents et bénévoles se sont joints à toute l'équipe de Marie-Rivier pour faire de cette grande activité un très bon moment

pour tous. Nous voulons les remercier chaleureusement pour avoir permis à nos enfants et adolescents de vivre cette belle expérience.

Nous profitons aussi de l'occasion pour remercier les citoyens(nes) de la région qui reconnaissent nos élèves et les accueillent quelque part en leur coeur...

Gallo et la grande équipe de Marie-Rivier

Merci pour notre fête

Nous tenons à remercier la Cie B-7 - eau de source naturelle ainsi que le service des loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour la collaboration de notre fête le 27 juin

1990, au parc Beaulieu.

John LEE président pour le Regroupement des Citoyens pour un environnement sans plomb

parole aux lecteurs

Connaissions mieux le Fleurdelysé, notre seul drapeau!

Cette année 1990 marque le quarantième anniversaire de la loi sur le drapeau officiel du Québec. En effet, cette loi date du 9 mars 1950.

En cette Fête nationale du Québec, version 1990, fête assez particulière, cette année, en raison de la sombre odyssée du soit disant accord constitutionnel du lac On-sait-quoi, pourquoi ne pas faire plus ample connaissance avec le fier drapeau qui symbolise notre nation québécoise!

C'est à Elphège Filiatrault (1850-1932), originaire d'Iberville, donc de la belle et fière région du Haut-Richelieu, la nôtre, que revient l'honneur d'avoir créé le drapeau national du Québec, le Fleurdelysé.

Les éléments qui composent notre drapeau témoignent de l'histoire française et chrétienne du Québec; ils relèvent de nos constantes historiques:

1- Le drapeau qui flottait au mât des navires de Jacques Cartier lorsque celui-ci aborda nos rivages en 1534: vraisemblablement, d'après certaines images ou gravures, un pavillon blanc constellé de fleurs de lys d'or disposées en lignes diagonales.

2- L'Écu de France (ou Armes de France) que portait la croix latine que le découvreur planta sur la côte gaspésienne à quelques kilomètres d'où se trouve aujourd'hui la ville de Gaspé: trois fleurs de lys d'or sur champ d'azur.

3- Le drapeau de Champlain: lorsque Samuel de Champlain vint fonder Québec, en 1608, son navire battait pavillon à croix grecque (blanche) sur champ bleu foncé. (D'ores et déjà, à plus de trois cents ans de recul dans le temps, nous voyons poindre, du moins en partie, le drapeau qui allait un jour être le nôtre).

4- Le drapeau de la Nouvelle-France (ou Amérique française)

qui flotta par la suite à Québec et sur tous les forts et établissements de la Nouvelle-France: l'Écu fleurdelysé (Armes de France) sur champ blanc.

5- Le drapeau de Carillon (ou bannière de Carillon) qui aurait vu le feu lors de la victoire de Montcalm sur l'armée anglaise, à Fort Carillon, en juillet 1758: l'Écu de France (sur un côté) sur champ bleu azur orné de quatre fleurs de lys d'argent pointant vers le centre et portant aussi, à l'endos, les armes du marquis de Beauharnois, gouverneur-général de la Nouvelle-France de 1726 à 1747. Le drapeau est donc antérieur à la bataille de Fort Carillon. Et il existe toujours! En effet, il se trouve aujourd'hui au musée du Séminaire de Québec. Il est enroulé dans un cylindre de métal afin de prévenir sa désintégration. Chaque année, à la messe de la Saint-Jean, le 24 juin, les Zouaves de Québec le portent (toujours dans son cylindre métallique) à la basilique Notre-Dame. Ils en possèdent d'ailleurs une réplique exacte, elle-même très ancienne, que l'on trouve reproduite dans de la documentation de la Bibliothèque nationale du Québec. (Nous voyons ici que le Fleurdelysé de l'avenir se précise encore davantage).

6- Le drapeau des Patriotes (de 1832 jusqu'à vers 1845): un tricolore vert, blanc, rouge (en bandes horizontales). Lors de l'Insurrection, en 1837, en plus du drapeau officiel, les Patriotes utilisèrent aussi parfois d'autres étendards dont le drapeau de Saint-Eustache qui se trouve aujourd'hui au Château de Ramezay, à Montréal. Plusieurs trous de balles et un trou de boulet de canon attestent que cette relique a réellement vu le feu.

7- Le tricolore français bleu, blanc, rouge (en bandes verticales) qui remplaça le vert, blanc, rouge des Patriotes comme emblème national officieux jus-

qu'au tout début du XX^e siècle.

8- Le drapeau de Carillon (version québécoise). Avant 1902 et, du reste, une fois passé le choc de la Conquête, le peuple québécois avait toujours désiré un drapeau distinctif. Et c'est dans un petit village, un milieu très rural, qu'il allait enfin apparaître. Un beau jour de septembre de cette année 1902, l'abbé Filiatrault, alors curé de Saint-Jude, région de Saint-Hyacinthe, hisse au mât de son presbytère un drapeau dont il est l'auteur: croix de saint Georges française (blanche) sur champ bleu azur orné de quatre fleurs de lys blanches pointant vers le centre. Fidèle à nos constantes historiques et de fière allure, le drapeau est accueilli avec enthousiasme. On l'appelle alors le drapeau de Carillon en raison de similitudes avec l'authentique qui flottait à Fort Carillon.

9- Le Carillon Sacré-Coeur. Dès l'année suivante, cependant, soit en 1903, l'omniprésence de l'Église très cléricale (et peut être méfiante) de l'époque fait qu'on ajoute au centre du drapeau l'image du Sacré-Coeur entourée de feuilles d'érable...! Cette idée déplaît à beaucoup de gens et notamment à l'abbé Filiatrault lui-même! Mais une vaste campagne publicitaire impose le drapeau désormais appelé le Carillon Sacré-Coeur qui, dès lors, est considéré comme notre emblème national, ce qui dura... trente-deux ans!

10- Le Fleurdelysé. La présence du Sacré-Coeur et de ses feuilles d'érable sur le drapeau contribuait largement à entretenir d'incessantes hésitations quant à la pertinence de son adoption comme drapeau officiel. Et en 1935, un vaste mouvement s'organise en vue d'un choix définitif. Une place pour chaque chose et chaque chose à sa place! Pour emporter l'adhésion, on propose de supprimer le Sacré-Coeur et ses feuilles d'érable, ce qui fut fait. On

l'appelle alors pour la première fois le Fleurdelysé, nom qui l'identifiait fort bien et qui allait lui rester. Et c'est ainsi que le drapeau original tel que créé par l'abbé Filiatrault en 1902 reprenait droit de cité, soit trois ans après le décès de son auteur survenu en 1932.

(Raymond Girouard, de Saint-Hyacinthe, possède un exemplaire du drapeau de Carillon qui pourrait être celui-là même que l'abbé Filiatrault avait hissé à son mât en 1902. Il serait, en tout cas, de la même édition. Le drapeau se trouvait dans un tiroir dans l'entrebâtement du vieux presbytère lorsque le citoyen Girouard, résidant alors à Saint-Jude et auteur de l'histoire de la Municipalité de Saint-Jude, le sauva de justesse au moment d'un incendie vers 1955!) (Il y tient autant qu'à sa vie, m'a-t-il dit lui-même!).

11- En 1948, à l'unanimité, un arrêté ministériel adopta le Fleurdelysé comme étant désormais le drapeau national du Québec après lui avoir apporté quelques changements mineurs

afin de le rendre conforme aux règles de l'art héraldique: on simplifia le dessin des fleurs de lys, on plaça celles-ci en position verticale et on rendit le champ bleu azur plus foncé.

12- Le 9 mars 1950, le Parlement du Québec adoptait la loi du drapeau officiel du Québec.

Sauf en des circonstances exceptionnelles, une nation digne de ce nom n'arbore qu'un seul drapeau, le sien. Une nation qui ne se définit que comme province ou «société distincte» en arbore deux!... C'est le cas du Québec actuel divisé contre lui-même! Et cette situation ne peut durer longtemps encore!

En notre Fête nationale, vu la conjoncture politique et nationale que nous connaissons, nous, Québécois, avons toutes les raisons d'opter pour une nation digne de ce nom, donc pour un seul drapeau, le nôtre, le plus beau au monde, le Fleurdelysé!

G. BROUSSEAU

Faites votre choix...

Phase I

En 1987 grosse organisation du sommet économique de la Montérégie. Rencontre des intervenants économiques et sociaux dans toutes les villes en vue d'établir des priorités, présentés des projets, somme toute faire avancer au gouvernement des dossiers prioritaires «utopie collective».

Phase II

Le sommet, quelque 400 bons chrétiens bénévoles de bonne volonté remplis d'espoir, réunis à Saint-Hyacinthe. Efforts, temps, démarches, milliers de

documents bien articulés, politiciens attentifs. Bref, l'avenir de la Montérégie c'est notre affaire. Je ne vous ferai pas l'enjeu de mentionner tous les projets qui ont été retenus.

Seulement celui qui a fini no 1, «Les Pneus de Saint-Amable», question de jours ou de quelques mois, c'était réglé.

Phase III

Avanie, impuissante bureaucratie, incurie, dédale administratif, désœuvrement ministériel, faites votre choix.

André CAISSE

VENTE AVANT VACANCES

du 4 au 14 juillet

Souliers pour hommes

en spécial à

22\$-25\$-30\$
la paire

Bottines, souliers,
sandales pour enfants

en spécial

5\$, 10\$, 15\$, 20\$
la paire



Espadrilles nylon
pour enfants

au choix

15\$
la paire

Souliers pour dames

en spécial à

25\$-30\$-35\$
la paire

25% de réduction sur toute la marchandise
régulière en magasin

VENTE FINALE - PAS D'ÉCHANGE

CHAUSSURES

Petendre
COURTOISIE · SATISFACTION

94, rue Saint-Paul,
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-5388



LES "PROPRIOS"

SONT TOMBÉS SUR LA TÊTE !



**RABAIS
GARANTIS JUSQU'À 3,000 \$
ou
TAUX D'INTÉRÊT
RÉDUITS**

Pontiac Firefly
2 portes, 5 vitesses, radio AMFM
stéréo cassette (stock 90-488)



* **7 699 \$**

Pontiac Sunbird
4 portes, climatiseur, essuie-
glace intermittents, automatique
(stock 90-500)



* **11 732 \$**

* **Pick-up
Sonoma 1991**
2 roues motrices, manuel, 4
cylindres, radio (stock 90-004)



* **9 828 \$**

Pontiac Tempest
climatiseur, radio AMFM
cassette (stock 90-211)



* **13 199 \$**

Département
de service
ouvert
le mercredi
jusqu'à 21 h

* Tous rabais de GM inclus
* Transport et préparation en sus

ÇA TOURNE ROND

RONDEAU

DÉCOUVREZ
POURQUOI L'ÉQUIPE DE
RONDEAU EST MAINTENANT LE
"LEADER" GM DANS
LA RÉGION

505 rue ST-JACQUES
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-3711 866-7011

Faites parvenir vos suggestions au CANADA FRANÇAIS

Quels sont les édifices les plus beaux et les plus affreux du Haut-Richelieu?

Tout le monde s'entend là-dessus. Comme agrandissement d'un édifice public, la ville de Saint-Jean ne pouvait pas faire pire que ce qu'elle a fait au centre-ville à l'usine de filtration du jadis beau parc Laurier...

marc-o. TRÉPANIÉ

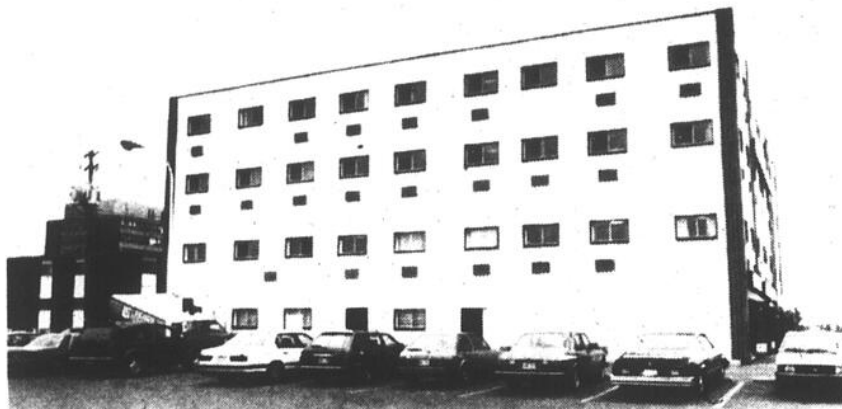
Le sympathique bâtiment de brique qu'était l'usine de filtration s'est perdu dans un grand hangar de tôle blanche. Une réalisation architecturale de la plus haute banalité qui étonne d'autant plus que la ville de Saint-Jean a un programme de subvention pour la rénovation des façades au centre-ville.

Il n'y a pas que le secteur public qui génère des misères architecturales. L'entreprise privée a aussi son lot de bâtiments sans aucun cachet. L'édifice médical situé à l'angle du boulevard du Séminaire et Pierre-Caisse est un exemple d'une construction qui ne marquera pas son époque.

Cela dit, le patrimoine architectural ne contient pas que des oeuvres peu enviables ou des atrocités. On retrouve également des trouvailles et des réalisations qui méritent un coup de chapeau à ses auteurs, tant dans la construction neuve que dans la rénovation.

L'exemple de la rénovation de la maison abritant le Club V-41, rue Champlain, dans le centre-ville de Saint-Jean, est certes l'un des fleurons de la rénovation du secteur privé.

Dans le parc industriel, la compagnie Regoma s'est aussi signalée



Dans le quartier Normandie, ce complexe médical situé à proximité de l'hôpital ne marquera pas son époque... (photo jacques PAUL)

par la construction d'un bâtiment original qui se démarque des trop nombreuses «boîtes à beurre» qui peuplent habituellement les parcs industriels.

Rues Principales, un organisme voué à la revalorisation du centre-ville de Saint-Jean, a demandé aux participants de son Rallye du patrimoine d'indiquer quels étaient, selon eux, les plus beaux et les moins esthétiques édifices de Saint-Jean.

La Cathédrale était venu en tête de liste, suivie du Palais de justice, parmi les plus beaux édifices publics tandis que le complexe Les Halles avait dominé parmi les édifices privés. Au chapitre des moins appréciés, les hôtels Roussillon et Richelieu avaient été retenus.

Tous les goûts sont dans la nature. Vous trouvez peut-être beau ce qu'un autre trouve archi-laid? Et puis, il n'y a pas seulement Saint-Jean-sur-Richelieu. La région du Haut-Richelieu abrite plusieurs édifices dont le caractère architectural mérite d'être

souligné, tant d'une façon positive que négative.

■ L'opinion des lecteurs

Afin de connaître l'opinion publique sur notre patrimoine architectural, LE CANADA FRANÇAIS a décidé de demander à ses lecteurs de participer cet été à la confection d'un Palmarès sur les «Horreurs et splendeurs du Haut-Richelieu».

Les lecteurs sont invités (remplir le coupon figurant dans cette page) à nous faire parvenir leurs suggestions (maximum de trois par catégorie) concernant les édifices publics (bâtiments municipaux, gouvernementaux, scolaires) et privés (commerces, édifices à bureaux, banques, caisses populaires, industries, restaurants, édifices historiques, etc.) qui méritent de figurer au palmarès des beautés ou des laideurs de l'architecture du Haut-Richelieu.

Toutes les suggestions des lecteurs seront compilées et classées. À chaque mercredi, un

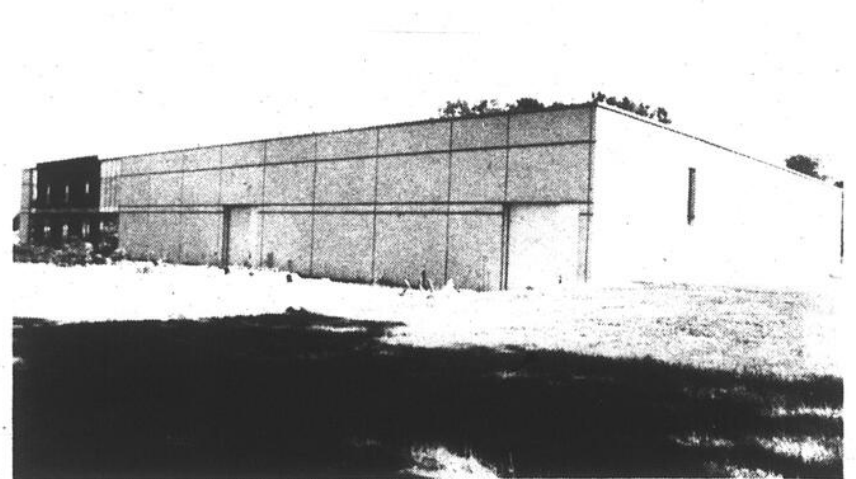
palmarès double, comportant une colonne des plus belles réalisations et une autre des constructions les moins appréciées, sera publié dans nos pages. Des photographies de ces édifices accompagneront le palmarès.

LE CANADA FRANÇAIS recevra les suggestions de ses lecteurs jusqu'au vendredi 24 août. Le palmarès final des «Horreurs et splendeurs du Haut-Richelieu» sera publié dans notre édition du mercredi 29 août.

■ Des prix de participation

Afin d'encourager la participation de ses lecteurs, le journal fera tirer, à tous les quinze jours, deux livres (les titres restent à déterminer) portant sur le patrimoine du Haut-Richelieu parmi ceux qui auront fait parvenir leurs suggestions.

Le vendredi 24 août à 17 heures, une Croisière sur le Richelieu, pour deux personnes, sera tirée parmi tous les parti-



Agrandie sans aucun souci architectural, l'usine de filtration, qui avait autrefois un certain charme, fait maintenant partie des bâtiments les plus laids du centre-ville de Saint-Jean. (photo jacques PAUL)



Regoma a prouvé qu'un édifice industriel pouvait ressembler à d'autre chose qu'à une «boîte à beurre». (photo jacques PAUL)

cipants.

ancien et moderne.»

fants», souligne M. Bouchard.

■ L'importance de l'architecture

«L'idée de ce concours, explique Renel Bouchard, rédacteur en chef du CANADA FRANÇAIS, consiste d'abord à mettre en valeur les plus beaux bijoux de notre patrimoine architectural an-

«En publiant la liste des édifices du Haut-Richelieu les moins aimés par la population, le journal veut d'autre part sensibiliser les politiciens et les constructeurs à l'importance de l'architecture dans notre vie quotidienne et dans l'héritage patrimonial qui sera légué à nos en-

Il invite la population de la région à participer en grand nombre à ce concours spécial en faisant parvenir dès cette semaine leurs suggestions par la poste ou en venant déposer les coupons à l'édifice du journal au 84, rue Richelieu à Saint-Jean.



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1990

L'imagination était au rendez-vous lors de la rénovation de l'édifice abritant le Club V-41, rue Champlain à Saint-Jean. (photo jacques PAUL)

Concours Horreurs et splendeurs du Haut-Richelieu

Voici mes votes:

Horreurs	Splendeurs
1- _____	1- _____
2- _____	2- _____
3- _____	3- _____

Portez votre vote au journal Le Canada Français ou postez-le à 84, Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3

Mon nom _____

Adresse _____

No de tél.: _____

Entraînez-vous dans
une salle climatisée
et profitez de notre

SPÉCIAL D'ÉTÉ

GYMCO

pour vous

685, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-0280



Les King's Rangers sont de retour au Collège militaire, les 7 et 8 juillet.

Retour vers le passé

Les King's Rangers camperont au CMR

Les 7 et 8 juillet prochains le Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean reçoit les King's Rangers, un groupe d'amateurs d'histoire qui simulent la vie des militaires et de leurs familles au XVIIIe siècle. Ils établiront leur campement sur les terrains du collège durant la fin de semaine.

Vêtus de costumes de l'époque, les King's Rangers érigeront un cantonnement de 25 tentes et simuleront la vie quotidienne des soldats et de leur famille.

L'unité des King's Rangers a été fondée le 1er mai 1779 avec l'autorisation de Sir Henry Clinton. En 1780, les trois compagnies des King's Rangers prirent une part active dans le raid mené par le général Carleton dans la région du Lac George. Leur garnison était répartie dans différents postes le long de la rivière Richelieu. L'unité fut dissoute le 24 décembre 1783.

C'est sur le site du Fort Saint-Jean, sur le terrain où est érigé aujourd'hui le

CMR que les citoyens de la région pourront revivre la vie quotidienne de ces soldats.

Les tirs de canon et de mousquet retentiront. Des joueurs de fifre et de tambours créeront aussi l'ambiance. Les visiteurs pourront assister à des démonstrations de moulage de balles de plomb, de fabrication de chandelles. Ils pourront s'initier au nettoyage des armes tout en visitant une exposition d'uniformes.

Des dames vêtues en costume d'époque fileront de la laine sur des rouets anciens et confectionneront des tapis et des vêtements pour les soldats et leur famille. Elles s'adonneront aussi à la confection de courtepointes cousues à la main et au reprisage des vêtements.

Les enfants pourront s'amuser avec des jouets d'autrefois.

Ces activités se tiendront le samedi 7 juillet, de 13h à 17h et le dimanche 8 juillet de 12h à 14h30. L'entrée est libre.

SEARS OFFRE UN SERVICE COMPLET DE DÉCORATION INTÉRIÈRE À DOMICILE



Robert Béliveau

- Vaste assortiment de:
- couvre-lits
 - couvre-fenêtres
 - stores verticaux
 - vénitiens ou plissés
 - revêtement de sol

Pour un service professionnel avec devis à domicile sans frais, téléphonez-nous dès aujourd'hui!
Sears, Carrefour Richelieu 349-2651

APPORTEZ CETTE ANNONCE ET RECEVEZ UN RABAIS 20% - Stores sur mesure

Rabais 20% sur n'importe quel store à lamelles verticales, store vénitien ou store tissé en bois sur mesure de notre collection Prestige.
Offre valide dans les grands magasins. Ne peut être utilisé avec tout autre coupon. Les frais de livraison ou d'installation sont en sus, à moins qu'ils ne soient déjà compris. Assurez-vous que le vendeur qui passe la commande est au courant que vous utilisez un coupon de rabais. MAGASIN: Code 57 de démarcation sur le prix ordinaire.
vous en avez pour votre argent... et plus

SEARS

vous en avez pour votre argent... et plus

Racine pour le goût et la qualité

LA SUPER



FRAÎCHEUR

Brocoli

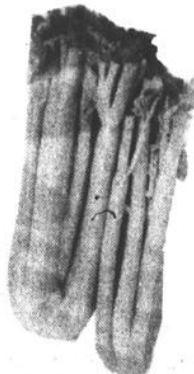
pr. Québec
Gr. 14



89¢
ch.

Céleri

pr. É.-U.
Gr. 24



89¢
ch.

Bleuets

pr. New-Jersey



1.69
chopine

Cantaloup

pr. É.-U.
Gr. 23



89¢
ch.

Melon miel

pr. É.-U.
Gr. 9



1.29
ch.

Citrons

pr. Uruguay
Gr. 125



6/99¢

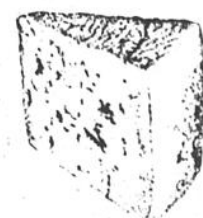
Laitues «Boston»

pr. Québec



2/89¢

Fromage Havarti allemand ou gruyère canadien



4.99
lb

Pâtisseries et pains frais du jour



Pain aux raisins
530 g

1.79
Spécial ch.

CHARCUTERIE

Salami ou pepperoni
marque «Lafleur»

2.49
lb

Jambon fumé
À L'ANCIENNE
OU FORÊT NOIRE
de marque «Schneider»

4.69
lb

Rôti de porc à l'ail
ou rôti de boeuf
marque «Tour Eiffel»

6.79
lb

CHARCUTERIE TRANCHÉE SELON VOS GOÛTS

Spéciaux en vigueur du mardi au dimanche. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN.

FRUITS ET LÉGUMES RACINE

773, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire nord, St-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Avec de vieux journaux...



Le papier journal arrive à l'usine emballé dans des sacs de papier ou encore en paquets bien ficelés. Il ne doit évidemment pas être «contaminé» au jus de tomate ou à la soupe aux pois.



Dix tonnes de vieux journaux ont été récupérées dans le cadre de l'opération «Récupération de vieux journaux», organisée par la ville de Saint-Jean, en collaboration avec l'organisme On-vire-o-vert et LE CANADA FRANÇAIS. Ces journaux ont été acheminés à l'usine Benolec, de Longueuil. (Photos Bruno PETROZZA)

Quand de vieux journaux servent à lutter contre l'érosion des sols

Les écrits des journalistes ne servent pas qu'à informer la population

marlyse GERVAIS

des grandes et petites misères de nos politiciens, du taux de chômage ou d'inflation au pays ou encore des nouvelles pièces de théâtre à l'affiche. Chez Benolec, à Longueuil, on s'en sert également pour fabriquer des isolants thermiques ou acoustiques de même que des produits pour le contrôle de l'érosion des sols, tant sur le bord de nos autoroutes que dans les déserts de l'Afrique. Qui a dit que le journalisme menait à tout?

Le procédé est d'ailleurs très simple. «En quatre ou cinq étapes, le tour est joué», explique M. Pierre Martin, vice-président des projets spéciaux à l'usine. Je l'ai rencontré il y a quelques semaines, lorsque les camions de la ville de Saint-Jean, chargés à pleine capacité de vieux journaux récupérés dans le cadre de la Semaine de la municipalité, sont allés décharger à Longueuil.

Dix minutes à peine, et nous avons vu tout ce

qu'il y avait à voir sur le plancher. D'abord, une déchiqueteuse découpe grossièrement les vieux journaux. Ensuite, le papier se retrouve dans une défibreuse, dans laquelle de l'acide borique et du borax, qui rendent le papier journal à l'épreuve du feu, sont pulvérisés. Alors que le premier empêche la flamme de se propager en surface, le second élimine toute possibilité pour le papier de se transformer en braise.

«Ce sont des produits qui ne présentent aucun danger pour la santé ou pour l'environnement», précise M. Martin. Pour bien signifier qu'il ne ment pas, il se trempe le doigt dans l'acide borique avant de se le mettre dans la bouche.

Une fois ces étapes terminées, le papier journal, devenu une espèce de mousse grisâtre ou blanche, séjourne dans une réserve, avant d'être ensaché. La mousse, ou fibre de cellulose, est alors prête à être appliquée comme isolant, par procédé de soufflement ou encore de giclement. Contrairement aux autres matériaux du genre, elle ne contient ni amiante, ni fibre de verre, ni formaldéhyde, un avanta-

ge que de plus en plus d'entrepreneurs en construction semblent apprécier.

Pour les produits d'insonorisation, des granulés de pneus recyclés sont ajoutés afin d'alourdir les fibres de cellulose. L'usine fait ainsi d'une pierre deux coups, récupérant à la fois les vieux journaux et les vieux pneus... du moins quand elle est capable de mettre la main dessus avant qu'ils ne brûlent.

«Nos produits d'isolation et d'insonorisation, mentionne Pierre Martin, sont de plus en plus connus et utilisés, non seulement dans les travaux de rénovation mais également dans la construction neuve. C'est le cas notamment dans de nombreux édifices de Saint-Jean».

Benolec utilise aussi le papier journal pour la fabrication de pailles hydrauliques, une paille véritable que l'on mélange à des semences et à du fertilisant et qui, paraît-il, fait pousser le gazon comme de la mauvaise herbe. Celle-ci en moins toutefois.

«Ce mélange est très efficace d'abord parce qu'il retient l'humidité

du sol et ensuite parce qu'il camoufle les semences, ce qui évite que les oiseaux viennent les manger. Et puis, c'est trois fois moins coûteux que du gazon en plaques», affirme Pierre Martin.

Actuellement, le pailles est très utilisé sur les résidus de mines, les terrains de golf, les cimetières et les abords de route.

L'usine de recyclage de Longueuil exporte d'ailleurs ce produit en Ontario, dans les Maritimes et en Nouvelle-Angleterre. Elle songe à en faire de même en Afrique, où certains pays connaissent d'énormes problèmes d'érosion des sols en raison des pluies torrentielles qui leur tombent dessus.

«Cela devrait se faire bientôt puisque nous sommes présentement en pourparlers avec un certain nombre de pays francophones de ce continent, précise M. Martin. Avec l'équipement que nous avons mis au point, ils pourraient ensemercer des centaines et des centaines d'hectares à tous les jours, une méthode de lutte contre la désertification un peu plus rapide

et efficace qu'à la main. Et écologique en plus». Si cela se concrétisait,

les journalistes pourraient toujours se targuer d'écrire pour une bonne

cause! Ou devraient-ils plutôt se plaindre de prêcher dans le désert?...

ARRÊTEZ DE FUMER

32 CLINQUES À TRAVERS LA PROVINCE

- Saint-Jean-sur-Richelieu - Saint-Hyacinthe -
- Saint-Hubert - Châteauguay - Cowansville -
- Granby - Valleyfield - Montreal
etc. etc. etc.

4 techniciens à votre service

«PIONNIERS DE LA TECHNIQUE AU LASER DOUX POUR ARRÊTER DE FUMER»

Durant de 10 h à 21 h samedi de 10 h à ?

LASER NICO-THÉRAPIE

969, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-1919

A-12 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1990

NE PARTEZ PAS EN VACANCES SANS **AIWA**

RADIO D'AUTO

■ AM-FM stéréo cassette
■ Haute puissance
■ Sortie «préampli»
■ Couvert de protection frontal

CT X3500

Special vacances

299\$

BALADEURS À PARTIR DE

59⁹⁹

CLINIQUE DU SON

VENTE - REPARATION - INSTALLATION SUR PLACE
PLAN DE MISE DE CÔTÉ

688, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4861

Le plus grand centre Santé et Bien-être de la région

«L'industrie de l'environnement, c'est celle de l'avenir!»

De l'avis de Pierre Martin, la production de recyclage est celle de

maryse GERVAIS

l'avenir. «C'est bien dommage pour Oerlikon, dit-il avec beaucoup d'optimisme, mais l'industrie de la guerre sera bientôt surpassée par l'industrie de l'environnement. Et plus vite la population s'ouvrira l'esprit, plus vite ça se fera».

Il note que depuis quelques années, les gens sont moins réfractaires à l'idée d'utiliser des produits faits à partir de matières recyclées. «Il y a dix ans, se rappelle-t-il, le monde disait ah! on achète pas ça. Ils font ça avec des vidanges! Histoire d'avoir l'air moins écolo, on s'est coupé les cheveux, rasé la barbe et on a mis nos cravates. Aujourd'hui, le chiffre d'affaires de l'usine est de \$2 millions. Et il augmente de 10% à chaque année». Ce qui satisfait pleinement Normand Carbonneau, p.d.g de la compagnie qui, à l'âge de 22 ans, avait investi quelques milliers de dollars dans cette usine de recyclage faisant face à une faillite avant même d'avoir commencé à produire.

Selon Pierre Martin, il

serait d'ailleurs grand temps que les gouvernements légifèrent au sujet de l'utilisation de matières recyclées. «Contrairement à ce que l'on pourrait croire, dit-il, les États-Unis ont une longueur d'avance sur nous à cet égard. Depuis un an, tous les travaux subventionnés par le gouvernement américain doivent être réalisés avec des produits de recyclage approuvés par lui».

Au Canada, les choses bougent un peu moins vite. Récemment toutefois, les Forces armées canadiennes donnaient une directive à leurs centres d'ingénierie pour qu'ils précisent, sur leurs devis, que l'utilisation de produits à base de fibres de cellulose dans les travaux d'isolation ou d'insonorisation est acceptée. Auparavant, rien ne les obligeait à accepter des produits écologiques.

Le gouvernement fédéral a aussi mis sur pied un programme permettant aux fabricants de produits de recyclage d'afficher un logo sur leurs emballages à cet effet. «Ceci nous permet de distinguer nos produits des produits polluants, mais paradoxalement, c'est nous qui devons déboursier des coûts additionnels, indique Pierre Martin. Il serait beaucoup plus lo-

gique de taxer les produits non écologiques pour payer la publicité des produits de recyclage, ce qui inciterait peut-être les fabricants à réorienter leur production».

Il ajoute que ce n'est que depuis le mois d'octobre dernier que l'Ordre des architectes du Québec a un comité qui étudie les produits écologiques afin d'en recommander l'utilisation à ses architectes. Or, dans les travaux d'isolation, la fibre de cellulose est utilisée depuis 1920 au Canada.

Par ailleurs, Pierre Martin note qu'aux États-Unis, se sont les usines qui sont payées pour chaque tonne de papier qu'elles récupèrent. «À New-York, par exemple, les coûts d'enfouissement peuvent grimper à \$200 la tonne. Devant un tel prix, les utilisateurs de papier préfèrent s'en débarrasser en payant des usines de recyclage». Ici, c'est le contraire qui se produit. Par exemple, la municipalité de Saint-Jean a empoché environ \$450 pour les 10 tonnes de papier journal qu'elle est allée décharger chez Benolec la semaine dernière.

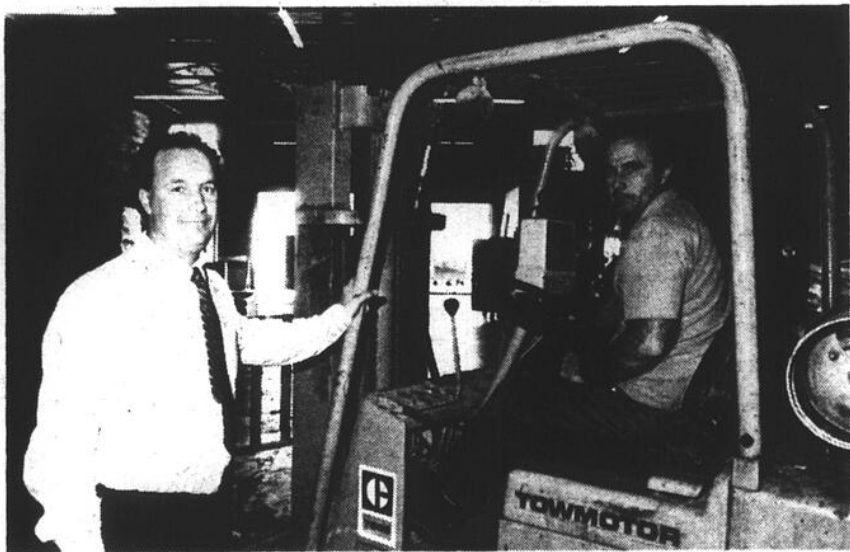
Mais il semble que

cela ne soit pas suffisant pour inciter les municipalités à mettre sur pied des programmes de récupération. Selon Pierre Martin, il faudra attendre qu'il en coûte ici aussi \$200 la tonne pour enfouir les déchets, plutôt qu'un maigre \$30, avant qu'elles ne bougent.

En attendant de tels développements, Benolec recycle tous les jours de 35 à 45 tonnes de vieux journaux en produits non polluants et non toxiques. «C'est tellement écologique, dit-il, qu'on pourrait en manger»... Avis aux boulimiques de l'information écrite!



«Il y a dix ans, se rappelle Pierre Martin, les gens disaient ah! on achète pas de produits recyclés. Ils font ça avec des vidanges!».



En 1978, M. Normand Carbonneau, à gauche, investissait quelques milliers de dollars dans le recyclage de vieux journaux. Aujourd'hui, c'est une affaire de famille. Entre autres, M. Benoît Carbonneau, le frère du premier, travaille à l'usine comme vice-président à la production.



Tous les jours, l'usine recycle entre 35 et 45 tonnes de vieux journaux.

J'ai perdu 103 lb pour les vacances grâce à Nutri/Système

Notre programme complet Nutri/Système aidera cette année plus d'UN MILLION de clients!

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de modification fondamentale du comportement md
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement

Peggy Zolner

Notre cliente
Peggy Zolner
a perdu
103 lb

PLUS DE 1 000 CLINIQUES À TRAVERS LE MONDE

nutri/système
cliniques minceur

3 SEMAINES pour seulement **49\$***

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

359-4422

575, rue Pierre-Caisse, bureau 110
Saint-Jean-sur-Richelieu

*Comprend 3 semaines de service Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs, les journaux et le maintien. Valable aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

Saint-Jean et la MRC divergent de point de vue sur la gestion des déchets

La belle harmonie qui existe entre les municipalités de la MRC du

gilles BÉRUBÉ

Haut-Richelieu risque de s'effriter sur la question des déchets. Malgré des coûts vraisemblablement plus élevés, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu opte pour l'aménagement d'un centre de transbordement de déchets dans son parc industriel. Les autres municipalités sont majoritairement en faveur de l'acquisition d'un centre d'enfouissement à Sabrevois.

Le noeud du litige, c'est que Saint-Jean veut que le dossier progresse. Immédiatement et rapidement. Elle veut une solution pour le 1^{er} janvier. Avec le centre de transbordement, c'est faisable. Avec le centre d'enfouissement, ce n'est pas certain. Et comme Saint-Jean tient les cordons de la bourse, il y a lieu de croire que c'est sa solution qui prévaudra.

Les maires de la MRC se sont réunis, mercredi dernier, pour un caucus sur la question des déchets. Il semble que la rencontre ait été tumultueuse. Le maire de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault, y a défendu la solution d'un centre de transbordement alors que d'autres ont soutenu l'option d'un centre d'enfouissement à Sabrevois. Après la rencontre, les informations ont vite fui.

On sait que la Ville de Saint-Jean a mis sur pied, ce printemps, un comité pour trancher la question de ses déchets. Actuellement, les ordures ménagères des Johannais sont transportées à la Carrière Miron, sur l'île de Montréal.

Cette situation entraîne des coûts supérieurs de \$700,000 en 1990 pour la Ville de Saint-Jean. En fait, Saint-Jean paie environ \$90 en frais de transport et d'enfouissement pour chaque tonne de déchets qu'elle transporte à la Carrière Miron.

Lorsqu'ils sont pleins, les camions-compacteurs se rendent directement à Montréal. Avec un centre de transbordement, ils se rendront dans le parc industriel où ils déchargeront leur cargaison dans une remorque. Avec un tel système, un seul homme peut transporter la cargaison de cinq camions. Un centre de tri des déchets sera jumelé au centre de transbordement.

Coûts
Selon une évaluation

demandée à la firme Waste Management, le coût d'un tel système serait de \$45 au maximum si Saint-Jean est la seule à l'utiliser. Il pourrait être plus bas si toutes les municipalités de la MRC l'utilisent. Mais il s'agit d'une hypothèse. Ce tarif serait indexé annuellement au coût de la vie.

Le vrai prix, on ne le saura qu'en ouvrant les soumissions en réponse à l'appel d'offres que la Ville de Saint-Jean devrait lancer au mois d'août. Ce prix sera largement influencé par le tonnage (le nombre d'utilisateurs) et la durée du contrat (la période d'amortissement).

Sabrevois

Dans le cas de Sabrevois, le prix de revient, pour la Ville de Saint-Jean serait de \$19 dans la meilleure des hypothèses, c'est à dire si toutes les municipalités de la MRC l'utilisent. Le prix d'acquisition du terrain et le contrat d'exploitation demeurent des inconnues. Surtout, il y a beaucoup de «si».

M. Deschambault est agacé, quand on lui parle de cette solution. Non pas qu'il s'y oppose, mais surtout qu'elle comporte beaucoup d'incertitude. Il rappelle que le dossier des déchets traîne depuis plus de cinq ans, à la MRC. Il n'a guère évolué que depuis environ six mois. En fait, il bouge depuis que la facture a commencé à grimper.

Démarches

Le site d'enfouissement sanitaire de Sabrevois appartient à M. Gérard Caron. La MRC a déposé un avis de réserve sur le terrain et elle se prépare à entreprendre les démarches d'expropriation. Avant d'arriver à cette étape, elle a obtenu l'assentiment de la Commission de protection du territoire agricole, il y a tout juste quelques semaines.

On peut difficilement prévoir quand un tel centre d'enfouissement pourrait se mettre en marche. La MRC pourrait accélérer les choses en négociant de gré à gré avec M. Caron. Dans la première démarche, il y a près de deux ans, elle lui avait offert \$125,000, soit la valeur au rôle d'évaluation foncière. Cette évaluation est basée sur un usage agricole. Il est évident que le terrain a une valeur marchande supérieure.

Négociations

Dans le passé, M. Caron aurait demandé \$360,000 pour sa terre à la condition d'être l'exploitant du site d'enfouissement. Les municipalités ont refusé de se

soumettre à un tel monopole. Vendredi dernier, le préfet, M. Charlemagne Vaillancourt, le maire d'Iberville, M. Luc Gauthier, et M. Deschambault ont rencontré M. Caron. Il y aurait eu une légère ouverture, mais bien mince, selon M. Vaillancourt. Il n'a pas voulu donner plus d'information, ne voulant pas négocier dans les journaux.

Comme Saint-Jean ne voit pas le jour où elle pourra utiliser ce site, elle opte pour une solu-

tion applicable immédiatement. Dès 1991, elle économisera \$400,000 au bas mot. Mais à long terme, rien n'indique que les prix ne seront pas majorés substantiellement? Si les tarifs d'enfouissement rejoignent ceux de l'Ontario et des États-Unis, à \$100 la tonne? Ne serait-il pas préférable d'opter pour une solution moins coûteuse à long terme?

Précautions

M. Deschambault indique qu'avec le centre

de transbordement, Saint-Jean prendra ses précautions. Elle demandera un prix fixé à l'avance. Saint-Jean ne sera plus responsable des déchets à partir du centre de transbordement. Si les frais d'enfouissement augmentent, ce sera le problème de l'exploitant. La Ville a demandé des avis légaux sur la question. Et à long terme, Saint-Jean étudiera d'autres solutions.

Pour le préfet de la MRC, le centre de transbordement est une solu-

tion à court terme qui n'offre aucune sécurité à long terme. En outre, dans le contexte actuel, rien n'empêchera M. Caron d'ouvrir un centre d'enfouissement sur sa terre puisqu'il a en main à peu près toutes les autorisations nécessaires. A la limite, l'exploitant du centre de transbordement pourrait tout aussi bien se porter acquéreur de la terre de M. Caron.

Et puis, il n'y a pas que les déchets. Dans le futur, l'agglomération de

Saint-Jean devra disposer des boues de son usine d'épuration. Toutes ces questions devraient inciter les élus de Saint-Jean à ne pas précipiter leur décision.

La MRC doit débattre publiquement du dossier mercredi prochain, lors de son assemblée régulière. Entretiens, Saint-Jean pourrait lui avoir retiré le mandat de la gestion des déchets. Le sujet était à l'ordre du jour de l'assemblée du conseil municipal hier soir, mardi.

VIVE L'ÉTÉ!



CITIZEN

CLIMATISEUR SILENCIEUX
de format horizontal
5 000 BTU

JAC5705

399\$

5 ans de garantie sur le compresseur



MOTOROLA

TÉLÉPHONE CELLULAIRE

- 3 ans de garantie
- étui de transport
- batterie-chargeur

AGENT AUTORISÉ

988\$

Bell Cellulaire

Programmation incluse

8 000 m



SONY

Radio portatif AM-FM STÉRÉO CASSETTE

CFS1000

- égalisateur graphique de 5 bandes
- haut-parleur détachable

99\$



SONY

«WALKMAN» BALADEUR AM-FM STÉRÉO CASSETTE

• auto inversion

98\$

WMF2065



SONY

BALADEUR AM-FM CASSETTE «WALKMAN»

79⁹⁵

PRIME Chargeur et batteries sans frais



SONY

Caméra vidéo 8 mm

- éclairage minimum de 2 lux
- télécommande sans fil
- zoom 8:1
- entièrement automatique

CCDF55

PRIX SPÉCIAL EN MAGASIN



SONY

CDPM27

Lecteur au laser PROGRAMMABLE

- 4 échantillonnages
- 16 bits
- récepteur de télécommande intégré
- compatible avec disques 3 pouces
- 3 ans de garantie

299\$

avec télécommande



Le spécialiste en audio-vidéo

Plus de 80 MARCHANDS PARTOUT AU QUÉBEC

Plus de 80 TECHNICIENS SPÉCIALISTES INSTALLATION ENTRETIEN RÉPARATION

Ne payez qu'en septembre 1990

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO

Hébert et Gouin

160, rue Notre-Dame Saint-Jean-sur-Richelieu **348-5210** 744, boul. Périgny Chambly

VENTE TROTTOIR

5, 6 ET 7 JUILLET

SPÉCIAUX INCROYABLES
jusqu'à **80%**
de rabais

Animation,
clowns, ventes éclair,
ballons



Woolco, Héritage, Pharmaprix, Pantorama/Station Coton, Bijouterie Latendresse, Modazz, Viki, Enfantastik, Chaussures Bon Marché, Foire du Livre, Santé Naturelle, F. Farrah, Au Carrousel, Banque Nationale, Fleuriste Johanne Lacasse, Kiosque Loto-Québec, Bar Le Pub, Boutique 8, Le Mandarin, Spectrum Vidéo, Salon Elle et Lui, Casse-Croûte Y.R., San Francisco, Villagers, Now, Hallmark, Trust Général.



Galeries Richelieu

Plus de 15 ans à votre service

1000, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Décontamination dans NDA

Québec est en appel d'offres

Le ministère de l'Environnement du Québec a lancé hier (mardi) l'appel d'offres pour les travaux de décontamination de quelque 270 terrains souillés par des poussières de plomb dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice.

marc-o. TRÉPANIÉ

Les soumissions pour les travaux de décontamination seront reçues jusqu'au lundi 16 juillet par le ministère de l'Environnement.

La restauration des terrains contaminés par le plomb de la Balmet

consistera à l'enlèvement du sol jusqu'à une profondeur variant entre 10 cm et 30 cm.

Les propriétaires concernés par la décontamination auront à signer un protocole d'entente avec l'entrepreneur qui effectuera le décapage des sols.

Environnement Québec prévoit que les travaux devraient débuter vers le 20 août pour se terminer au cours de l'automne. Le ministère prévoit que le chantier devrait coûter près de \$3 millions. Les coûts véritables de l'opération seront donc connus lors de l'ouverture des soumissions.

Selon le Regroupement des citoyens

Balmet: la mise à l'écart de Cléroux est nécessaire

Le président du Regroupement des citoyens pour un environnement sans plomb, John Lee, demande au ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, de relever du dossier Balmet sa sous-ministre adjointe aux Opérations régionales, Cécile Cléroux.

marc-o. TRÉPANIÉ

Dans une lettre adressée le 25 juin au ministre de l'Environnement, John Lee et deux autres cosignataires du Regroupement des citoyens pour un environnement sans plomb, Hélène Lamouline et Pierre Brodeur, font état en long et en large de l'incident qui s'est déroulé à l'hôtel de ville de Saint-Jean le 19 juin.

La sous-ministre Cléroux avait alors refusé aux deux représentants du Regroupement l'accès à une réunion de travail du «Comité directeur» sur la décontamination des terrains alors qu'ils avaient été invités à la réunion par la ville de Saint-Jean après consultation avec la direction régionale de la Montérégie du ministère de l'Environnement.

«La sous-ministre, écrivent les membres du Regroupement, s'est comportée envers nous comme si nous étions des indésirables, des délinquants. S'il y a confusion de sa part, ce n'est



John Lee, président du Regroupement pour un environnement sans plomb, demande que la sous-ministre Cécile Cléroux soit relevée du dossier Balmet.

pas une raison pour adopter un ton de confrontation dans une situation qui mérite un minimum de respect et de confiance envers tous les intervenants impliqués dans ce grave problème de contamination.»

Le Regroupement pour un environnement sans plomb estime qu'il a dorénavant deux

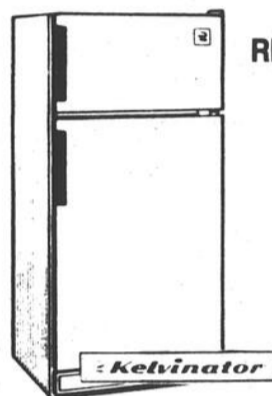
problèmes à solutionner, soit le plomb et Mme Cléroux.

John Lee et les deux cosignataires de la lettre considèrent que la sous-ministre adjointe aux Opérations régionales «rame à contre courant» du climat de concertation qui règne localement et demande ainsi qu'elle soit relevée de ses fonctions dans ce dossier.

combinaisons

ÉCONOMIES
CONFORT

Kelvinator



RÉFRIGÉRATEUR

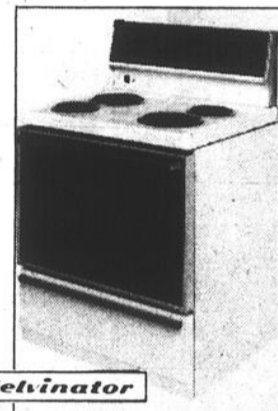
14 p.c.
K.41

695\$

CUISINIÈRE

30 p.c.
(vitre noire)

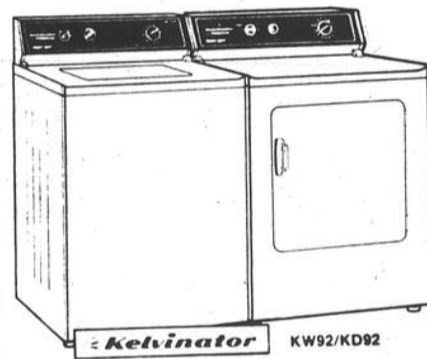
595\$



KLS320

LAVEUSE et
SÈCHEUSE

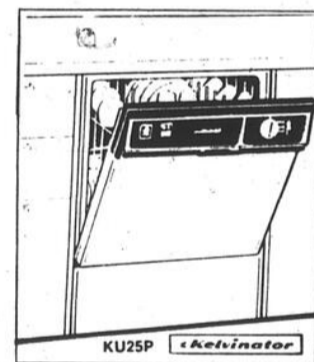
949\$



KW92/KD92

LAVE-VAISSELLE

429\$

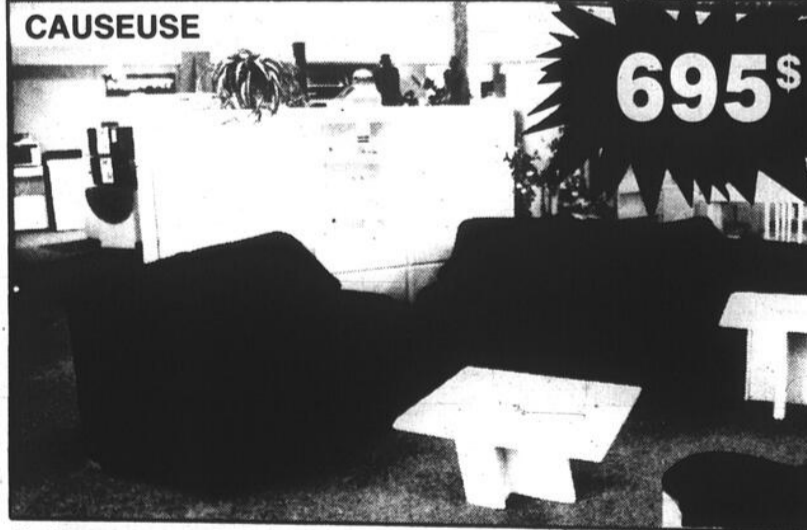


KU25P Kelvinator

Meubles St-Cyr

CAUSEUSE

695\$



Modèle 4700

POISSONS, FRUITS DE MER

LIVRAISON À DOMICILE



15% DE RABAIS
aux 25 premiers clients
qui téléphoneront
mercredi et jeudi
MINIMUM 20\$



347-7929
297, rue Chantilly
Saint-Jean-sur-Richelieu
Marcel Martin, propr.

«La Balmet est comme un site d'enfouissement en pleine ville»

— John Lee

«Nettoyez la Balmet! Nettoyez la Balmet!». En scandant cette phrase,

sophie GAGNON

se, 75 personnes ont marché dans les rues du quartier N.D.A., mercredi, jusqu'au site de la Balmet. Ce qu'ils revendiquent est simple: que les terrains de l'usine de recyclage de batteries soient inclus dans le plan de décontamination du quartier.

La marche vers la Balmet suivait un pique-nique familial au parc Beaulieu, organisé par le Regroupement pour un environnement sans plomb. Denis Plouffe, du Regroupement, s'attendait à une plus forte participation des gens du quartier mais il était néanmoins satisfait de l'impact de l'activité. En effet, beaucoup de gens se sont joints aux manifestants alors qu'ils se rendaient sur le site de la Balmet.

Le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, assistait au pique-nique, tout comme Pierre Cajolais, de Solidarité populaire du Haut-Richelieu et le curé Laroche, du quartier N.D.A. Les mascottes Ti-colo, de la Fondation québécoise de l'Environnement et Johami, de la ville de Saint-Jean, ont aussi fait la joie des enfants. Le conseiller du quartier N.D.A., Yvan Roy, brillait par son absence.

■ «Paradis, il faut nettoyer»

Au parc Beaulieu, les enfants ont fait des dessins sur lesquels on pouvait voir les terrains de la Balmet transformés en un parc, avec des fleurs, des arbres et, bien sûr, un gros soleil. Sur ces affiches, on pouvait aussi lire des phrases comme: «L'environnement, c'est à nous autres», «Je veux voir la ville propre» et «Paradis, il faut nettoyer».

Avant que la marche ne se mette en branle, le président du Regrou-

pement pour un environnement sans plomb, John Lee, a dénoncé la décision du ministère de l'Environnement du Québec de ne pas inclure les terrains de la Balmet dans le plan de décontamination du quartier qui doit débuter en août. «La Balmet, c'est comme un site d'enfouissement de produits dangereux en pleine ville. Sa présen-

ce hypothèque l'avenir de nos enfants», a dit John Lee.

Munis de pancartes et de dessins, les participants ont ensuite pris le chemin de la Balmet. Les enfants ont affiché leurs oeuvres sur la clôture avant de laisser s'envoler dans le ciel une nuée de ballons blancs.



À leur arrivée devant l'usine Balmet, les enfants ont affiché leurs dessins sur la clôture. (Photo Jacques PAUL)



VENTE D'ÉTÉ

Économisez

de

10%

à

50%



Optez pour le confort. Procurez-vous un Serta® Perfect Sleeper®.

FORMATS QUEEN ET KING VENDUS COMME ENSEMBLES SEULEMENT

maison **ETHIER** SAINT-JEAN INC.

126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu (Face au Collège Militaire)

Tél.: 346-1090
Mtl: 658-4812





La hauteur du viaduc est contestée

Les concessionnaires automobiles Grégoire jeep Eagle Inc. et Barnabé Auto Centre Inc. ainsi que leurs assureurs ont fait parvenir des réclamations à la ville de Saint-Jean pour des dommages qu'ils attribuent à une signalisation erronée concernant la hauteur du viaduc du Canadien Pacifique sur le boulevard du Séminaire. La hauteur indiquée est de 13 pieds et 11 pouces. Le greffier de la ville, Me Jacques Jutras, précise que selon des mesures effectuées par le service municipal du Génie le 28 mai, la hauteur entre la chaussée et le viaduc varie entre 13 pieds 11 pouces et une demie et 14 pieds et 3/4 de pouces, soit jamais sous la hauteur indiquée sur le panneau de signalisation. La ville a transmis cette information à ses assureurs. (photo jacques PAUL)

Devant le Collège militaire

Emprunt de \$478,300 pour élargir la rue Jacques-Cartier Nord

Le conseil municipal devait adopter hier (mardi) soir un règlement d'emprunt de \$478,300 autorisant des travaux d'élargissement et de réfection sur la rue Jacques-Cartier Nord, devant le Collège militaire royal (CMR), entre les rues Frontenac et Vanier.

Un avis de motion pour l'adoption de ce règlement d'emprunt avait été donné l'hiver dernier pour annoncer ces travaux d'infrastructures qui comprennent également la construction d'un trottoir du côté Est de Jacques-Cartier, ainsi que l'aménagement des aires avoisinantes.

Le coût prévu au règlement pour ces travaux est de \$415,000, montant auquel s'ajoutent les frais contingents relatifs à l'emprunt.

Un montant d'environ \$200,000 sera réparti au Collège militaire royal pour les travaux des nouvelles constructions, principalement le trottoir et l'égoût pluvial.

Le coût des travaux de réfection, soit l'élargissement de la rue, sera absorbé par l'ensemble des contribuables à même le fonds général.

A-18 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1990

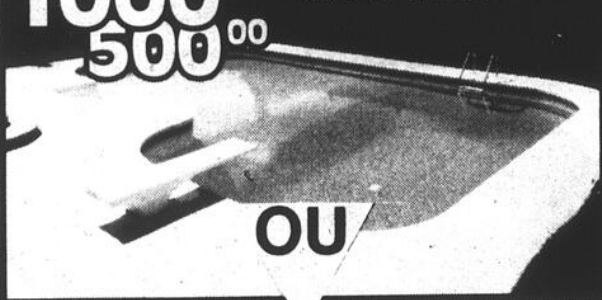


CITADELLE,
LA PISCINE OFFICIELLE
DE LA FÉDÉRATION
DE NATATION DU QUÉBEC.

ACHETEZ MAINTENANT PAYEZ EN 91
UN DÉPÔT MINIMUM DE 10 % EST REQUIS.

PISCINES CREUSÉES ÉQUIPÉES

1500⁰⁰
1000⁰⁰
500⁰⁰
EN BONS D'ACHAT SELON LA GRANDEUR DE LA PISCINE. VOIR DÉTAILS EN MAGASIN.

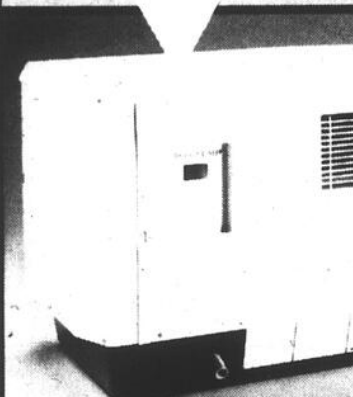


OU

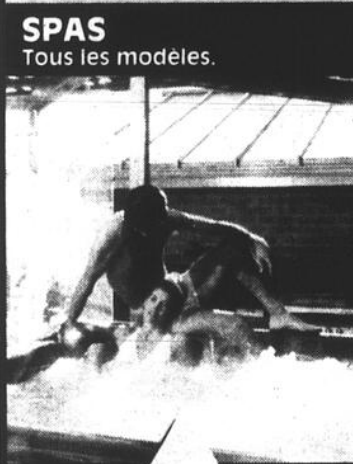
ACHETEZ MAINTENANT PAYEZ EN 91
UN DÉPÔT MINIMUM DE 10 % EST REQUIS.



CLÔTURES CITAFLEX
Tous les modèles.
Achat minimum de 100 pi li.

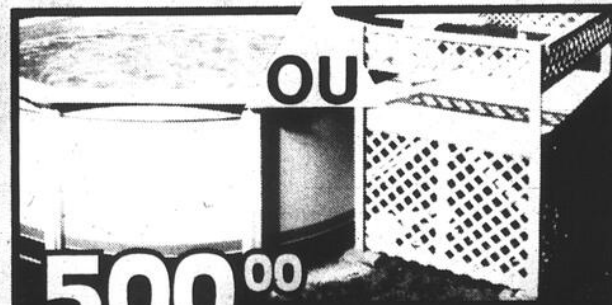


THERMOPOMPES
Tous les modèles.



SPAS
Tous les modèles.

ACHETEZ MAINTENANT PAYEZ EN 91
UN DÉPÔT MINIMUM DE 10 % EST REQUIS.



OU

500⁰⁰
400⁰⁰
300⁰⁰
EN BONS D'ACHAT SELON LA GRANDEUR DE LA PISCINE. VOIR DÉTAILS EN MAGASIN.

PISCINES HORS-TERRE ÉQUIPÉES

ENSEMBLES DE PATIO
Sur tous les modèles
de 999 \$ et plus seulement.



ACHETEZ MAINTENANT PAYEZ EN 91
UN DÉPÔT MINIMUM DE 10 % EST REQUIS.

CITACLOR I
Chlore granulé
39⁹⁹ /10 kg **59⁹⁹** /20 kg

TOILES SOLAIRES SPÉCIAL

34 ⁹⁹	/16 pieds
39 ⁹⁹	/18 pieds
49 ⁹⁹	/21 pieds
59 ⁹⁹	/24 pieds

JOUETS GONFLABLES SPÉCIAL

PETIT BATEAU GONFLABLE	7 ⁹⁹
MATELAS SOUFFLE DE LUXE	7 ⁹⁹
TUBE PNEU RADIAL	5 ⁹⁹
AIDE NAGEUR	2 ²⁹

CITACLOR III
Chlore en rondelles
59⁹⁹ /8 kg **39⁹⁹** /4 kg



CITADELLE



LA CARTE DE CRÉDIT CITADELLE, DEMANDEZ-LA !

CRÉDIT PRÉ-AUTORISÉ INSTANTANÉMENT. SUJET À CERTAINES CONDITIONS.

PRIX EN VIGUEUR DANS TOUTS LES CENTRES CITADELLE. À PARTIR DU JEUDI 5 JUILLET, JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. EXCEPTION FAITE DES MEUBLES DE JARDIN DONT LA VENTE EST INTERDITE LE DIMANCHE. LES PHOTOS DE CETTE ANNONCE NE SERVENT QU'À TITRE DE RÉFÉRENCE, IL SE PEUT QUE LES PRODUITS DIFFÈRENT LÉGÈREMENT. PLANS MISE DE CÔTÉ ET FINANCEMENT DISPONIBLES.



Heures d'ouverture: Lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h. Dimanche: 11 h à 17 h

575, BOUL. PIERRE CAISSE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

349-6761

Des fêtes se préparent pour le 325e anniversaire du Fort St-Jean

Des cérémonies et des festivités se préparent pour souligner en 1991 le 325e anniversaire de la construction du Fort Saint-Jean.

marc-o. TRÉPANIÉ

Construit en 1666 sur l'emplacement occupé aujourd'hui par le Collège militaire royal (CMR), le Fort Saint-Jean est en quelque sorte à l'origine de ce qui allait devenir, beaucoup plus tard, la ville de Saint-Jean.

En 1815, selon les archives de la ville, on retrouvait environ 80 maisons dans *Town of Dorchester*. Le premier chemin de fer fut inauguré en 1836 entre Laprairie et Saint-Jean. C'est le 20 juillet 1848 que Saint-Jean était officiellement érigée en village.

Le président de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, Pierre Moreau, souligne que l'Office a pris l'initiative de convoquer les différents organismes touristiques et culturels, les autorités militaires ainsi que la municipalité afin de voir comment pourrait être souligné le 325e anniversaire du Fort Saint-Jean.

Deux réunions préparatoires se sont déjà déroulées. Il a été décidé de former une Corporation des fêtes. «Nous sommes toujours à la recherche d'un nom et d'un logo», note M. Moreau.

On n'est pas encore certain de la date exacte de la construction du fort. Il semble, selon l'état actuel des

recherches historiques, que ce soit le ou vers le 14 août 1666.

Le fil conducteur qui semble se dégager des deux premières rencontres préparatoires à la formation de la Corporation du 325e du Fort St-Jean serait de profiter de cet anniversaire pour souligner, pendant toute l'année 1991, les grandes dates ou événements qui ont marqué l'histoire de la ville de Saint-Jean sur les plans militaire, ferroviaire, maritime, commercial, industriel, culturel, etc.

On soulignerait notamment le 325e anniversaire du Fort St-Jean à l'intérieur des autres activités et festivités: la Galopade des neiges, le Rallye du patrimoine, le Festival de montgolfières, etc.

Le Collège militaire royal (CMR) profiterait pour sa part de cet anniversaire pour accentuer sa politique d'ouverture au milieu: nouvel élan au Musée du Fort St-Jean, visites guidées, etc.

Des activités particulières, comme le projet d'organiser un bal en costume d'époque, pourraient avoir lieu tout au cours de l'année au Collège militaire.

Le président de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu estime que la Corporation du 325e du Fort St-Jean devrait être officiellement formée au cours des prochaines semaines.

Les différentes festivités devraient avoir lieu entre janvier et octobre 1991.

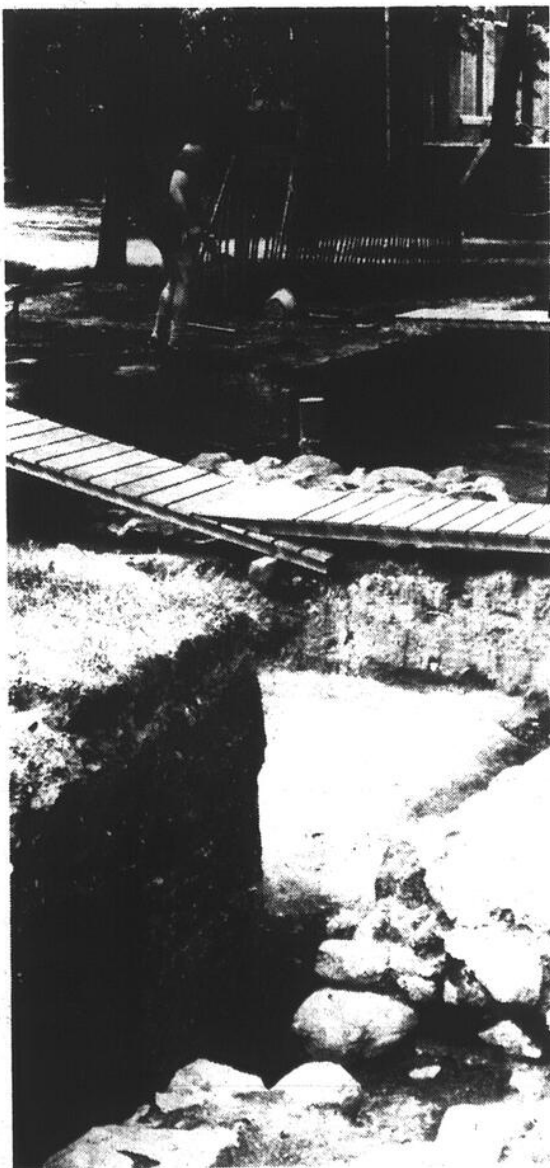
Cours d'anglais en conversation anglaise dispensés à St-Jean-sur-Richelieu

- méthode approuvée depuis 13 ans
- durée du cours: 86 heures d'ENSEIGNEMENT
- groupes homogènes de 4 à 6 personnes
- immersion en milieu anglophone
- nous vous garantissons **PAR ÉCRIT** que vous parlerez l'anglais à la fin de **VOTRE COURS**

Session d'été: pour adolescent(e)s de niveaux sec.: I, II, III et IV

Tél.: **346-4359**

École de conversation anglaise Welch
1, De Salaberry
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.
Permis CP 0694



1991 marquera le 325e anniversaire du Fort Saint-Jean, construit en 1666 sur l'emplacement du Collège militaire royal. Des fouilles archéologiques (notre photo) on eu lieu en 1980. L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu est à mettre sur pied une Corporation pour préparer les célébrations de cet important anniversaire.

Peinture Crown Diamond.
Couche d'apprêt.
4 litres.

19⁹⁵

LES PRIX VACANCES LAVIGNE ET FRÈRES

PAYEZ ET EMPORTEZ CERTAINS DESSINS NE CORRESPONDENT PAS À LA DESCRIPTION DE L'ARTICLE. JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE.

<p>18⁹⁹</p> <p>Épandeur d'engrais 3500.</p>	<p>7⁹⁹</p> <p>Arrosoire à jardin Melnor.</p>	<p>30⁹⁹</p> <p>Épandeur d'engrais CC100A.</p>
---	--	---

AVIGNE & Frères Inc.

118, ROUTE 104
IBERVILLE (QUÉBEC) J2X 3H1 TEL.: 346-4905

Quartier Normandie

Jean Grimard sollicitera l'électorat du district 7

Maintenant que les pions ont commencé à bouger sur l'échiquier électoral de Normandie, le conseiller Jean Grimard a finalement décidé de déplacer son cavalier. Il a choisi la case numéro 7.

MARC-O. TRÉPANIÉ

M. Grimard tentera en effet de se faire réélire dans le nouveau district numéro 7 (à l'est de la rue Meunier) lors du scrutin du dimanche 4 novembre à Saint-Jean.

Résidant sur la rue Meunier, «à cheval» sur la frontière des deux districts, le conseiller de Normandie avait décidé d'attendre avant de faire connaître son choix.

Il admet avoir ainsi profité de la situation créée par la refonte de la carte électorale effectuée par la Commission de la représentation électorale du Québec.

«Mon choix était fait depuis longtemps mais j'ai voulu regarder et analyser l'ensemble de la situation avant de l'annoncer à mes concitoyens de Normandie», déclare-t-il.

■ Diane St-Pierre

Tout laisse croire que Jean Grimard pourrait affronter Mme Diane St-Pierre, directrice à la Chambre de commerce

du Haut-Richelieu et déléguée de cet organisme auprès de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu.

Cette dernière devrait officiellement annoncer sa candidature dans les prochains jours. Mme St-Pierre s'était portée candidate dans Normandie en novembre 1986.

Elle avait obtenu 437 votes contre 581 votes pour Claude Lalanne (Équipe 2000) et 711 votes pour Jean Grimard qui avait ainsi obtenu une majorité de 130 voix.

■ Tandem avec Jean Lamoureux

S'il se présente dans son district d'appartenance, le conseiller Grimard se dit heureux de la décision de son organisateur en chef lors des dernières élections, Jean Lamoureux, d'être candidat dans le district Ouest (numéro 8).

Le tandem Grimard-Lamoureux devrait préparer un programme commun pour le quartier Normandie. «J'ai beaucoup d'affinité avec Jean Lamoureux et on va continuer le développement de Normandie dans le même sens de ce qui s'est fait», dit-il.

Deux préoccupations majeures unissent les deux hommes: la qualité



Le conseiller Jean Grimard se portera candidat dans le district numéro 7 (à l'Est) du quartier Normandie lors des élections du 4 novembre. (photo Jacques PAUL)

de la vie et la volonté politique de ne pas laisser le quartier aux développeurs mais aux citoyens, en fonction d'un plan d'urbanisme intégré.

«S'il y a deux districts électoraux, il y a seulement un quartier. Je souhaite un tandem à la table du conseil, ce qui sera nettement à l'avantage de tout le quartier», insiste-t-il.

Âgé de 42 ans, Jean Grimard est directeur général chez Ecotherm, une compagnie de la Rive, Sud qui distribue des produits d'économie d'énergie pour les piscines publiques.

S'il est trop tôt pour faire un bilan de ses quatre ans à l'hôtel de ville ou pour livrer son programme électoral, M. Grimard note tout de même que la qualité de

la vie, notamment par l'amélioration des voies piétonnes et cyclables ainsi que le développement des équipements de loisir font partie de ses préoccupations pour le district 7.

Le district 7 est majoritairement composé de locataires (dans une proportion de plus de 70%) et comprend une population assez importante de gens âgés.

Festival de montgolfières

Les billets seront en vente dès le 3 juillet

La population du Haut-Richelieu pourra se procurer des billets donnant accès au terrain du Festival de montgolfières 1990 dès le mardi 10 juillet. Cette pré-vente leur permettra de profiter de rabais allant jusqu'à 70%.

MARYSE GERVAIS

Le tarif d'admission générale est de \$7,50. Mais du 10 au 31 juillet, les billets seront vendus \$4,00 chacun. Une nouvelle formule, le «passeport neuf jours», d'une valeur de \$50,00, sera pour sa part offert au coût de \$15,00. Il donnera accès à toutes les activités qui se déroulent sur le terrain, et ce pendant toute la durée du festival.

Un billet familial, bon pour une famille de un ou deux adultes ainsi que d'enfants âgés entre sept et 17 ans, sera aussi disponible au prix de \$10,00 (prix régulier \$25,00). Les enfants de moins de six ans seront admis gratuitement.

La programmation de la 7e édition du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu, qui se déroulera du 11 au 19 août, sera dévoilée le jeudi 5 juillet prochain. Les noms des artistes québécois invités ainsi que les activités prévues sur le terrain seront alors annoncés. On sait déjà que 130 montgolfières voleront dans le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Pour ceux qui voudraient profiter des rabais de la pré-vente, il est possible de se procurer des billets chez Sears, dans les trois Banques de commerce, chez Desjardins Automobile (840, Séminaire), Saint-Jean Plymouth Chrysler (390, Laberge), Passeport Saint-Jean (385, Laberge), Le Permanent (423, Saint-Jacques), Vigneault Le Stock (153, Champlain) et La caisse d'économie Richelaine de la Base des Forces canadiennes.

Haut de gamme,
NOIR sur BLANC



“Vise bien Grand-papa”

C'est fou ce qu'on s'amuse au Foyer Providence d'Iberville !



“Faites partie de la famille !”

On t'offre:

- des chambres confortables
- une excellente nourriture maison avec service aux tables
- une spacieuse terrasse
- un système d'appels d'urgence
- un personnel spécialisé 24 hres
- des visites du médecin
- une supervision de la médication
- des activités adaptées à tes goûts

Mais surtout un aménagement bien décoré et chaleureux !

LES FOYERS
PROVIDENCE

Quelques chambres disponibles. Bienvenue aux visiteurs!
395, 5^e Avenue, Iberville 346-5878

HEUREUX GAGNANTS



Sur la photo, M. François Lussier, gérant de Fruits et Légumes Racine, remet à M. Daniel Granger de Saint-Jean-sur-Richelieu le sac de golf qu'il a gagné lors du tirage du 26 juin. Le second gagnant est madame Manon Harpin (absente sur la photo). Félicitations aux heureux gagnants!

Fruits et Légumes Racine

773, rue Saint-Jacques et
950, boul. Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
PUBLICITÉ

Immeuble du 811 Normandie

Requête en démolition entendue jeudi en cour

La requête en démolition déposée par la ville de Saint-Jean afin de faire raser l'immeuble à logements du 811 boulevard Normandie sera entendue demain (jeudi) par la Cour Supérieure.

marc-o. TRÉPANIÉ

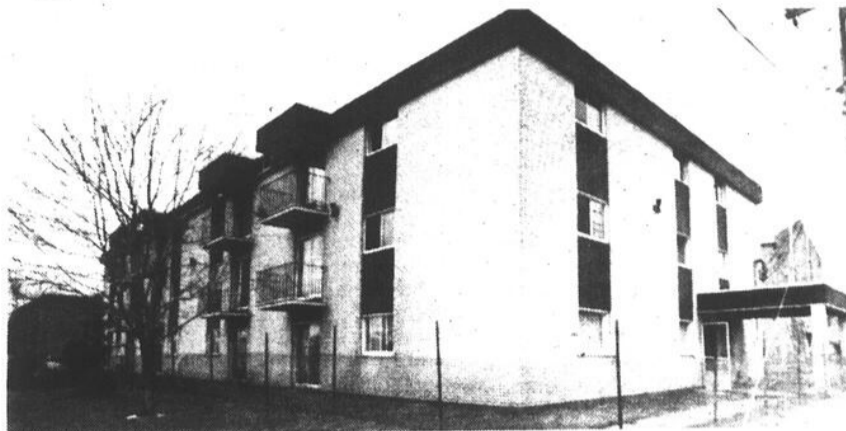
L'édifice à logements a été incendié en décembre 1988, il y a maintenant un an et demi.

Afin d'assurer la sécurité publique, particulièrement celle des enfants, la municipalité a clôturé l'immeu-

ble au printemps dernier.

Des experts-conseils embauchés par la ville, le Groupe Réal Boucher Inc., ont déterminé que l'édifice était détruit dans une proportion de 64%, ce qui est suffisant pour exiger la démolition de l'immeuble.

Des citoyens ont aussi protesté auprès du conseil municipal pour qu'il prenne les moyens de faire démolir l'immeuble qu'ils ont qualifié, dans leur pétition, de «dangereux», «infesté de vermine», dont l'aspect est «répugnant et déprimant».



C'est demain (jeudi) que les tribunaux doivent se prononcer sur la requête de la ville de Saint-Jean qui veut faire démolir l'immeuble à logements du 811 Normandie, incendié en décembre 1988.

À IBERVILLE

Plus modeste

Le club de course à pied Les Courailliers a demandé à la ville d'Iberville la permission d'installer pendant un mois, à l'intersection de la 1^{re} rue et de la 5^e avenue, un panneau de 4x8 annonçant sa course annuelle qui se déroulera à Saint-Jean. Marcel Chouinard s'est objecté en disant qu'un panneau de cette dimension face au parc Marchand n'était pas esthétique. Le conseil municipal a donc donné son accord pour l'installation d'un panneau aux dimensions réduites pendant seulement deux semaines.

Consultés

Luc Gauthier ne lâche pas facilement. Il se propose de rencontrer des résidents du secteur de la rue Hébert pour discuter de nouveau du projet Servico, un projet de construction domiciliaire dans le quartier Centre. Ce projet avait été rejeté massivement par les résidents de ce secteur il y a un peu plus d'un mois. En partant du fait qu'il est impossible de ne construire que de l'unifamilial, M. Gauthier se propose d'étudier avec les contribuables les compromis possibles de part et d'autre. Si ces rencontres étaient fructueuses, le conseil municipal d'Iberville pourrait éventuellement faire une autre proposition aux gens de Servico.

Saint-Jean

Emprunt de \$171,000 pour des trottoirs et des terre-pleins

Les citoyens de Saint-Jean ont approuvé la semaine dernière l'a-

marc-o. TRÉPANIÉ

doption de deux règlements d'emprunt pour des travaux de construction de trottoirs et de chaînes en béton de ciment pour la protection des terre-pleins dans divers endroits de la ville.

Seulement trois per-

sonnes ont signé le registre pour s'opposer à l'adoption du règlement 2199 autorisant un emprunt de \$75,000 pour des trottoirs tandis qu'aucune signature n'a été recueillie pour le règlement 2200 pour des chaînes de béton pour protéger les terre-pleins.

Le règlement 2199 stipule que les trottoirs seront défrayés par les propriétaires riverains

dans une proportion de 73,9% tandis que l'autre règlement est entièrement défrayé par l'ensemble des contribuables à même le fonds général.

■ Trottoirs

Des trottoirs seront construits, par portions plus ou moins longues, le long de cinq rues: Bonneau, Normandie, Mercier, Black et Guoin.

Au total, quelque 600 mètres de trottoirs seront construits. Les travaux sont prévus pour l'automne.

■ Protection des terre-pleins

D'autre part, des bordures de béton destinées à la protection des terre-pleins seront construites sur le boulevard Guoin (de Séminaire à Cousins), sur la rue McMil-

lan (de Séminaire à Normandie), sur la rue Normand (de Séminaire à Payette) et sur le boulevard du Séminaire (de St-louis à Bellefleur).



SUPER VENTE

Ne manquez pas cette occasion



Nos clients méritent ce qu'il y a de mieux...



Plan de financement disponible



CENTRE DE PISCINES HORIZON

345, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851

HEURES D'OUVERTURE

Lundi	9h à 18h
Mardi	
Mercredi	9h à 18h
Jeudi	
Vendredi	9h à 17h
Samedi	
Dimanche	

Célébrations vacances
OBTENEZ VOTRE CARTE DE CREDIT POUR TOUS VOS ACHATS
Crédit instantané jusqu'à 3 000\$



hth
Chlore sec

Venez comparer nos prix et notre service



En fête...
Piscines Unies

Ensemble de patio 1995
À PARTIR DE
CHOIX DE
GAZEBOS - AUVENTS
et REMISE DE JARDIN

Analyse d'eau par ordinateur

PISCINES Jacques Cartier inc

22, rue Jacques-Cartier sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-9833



Le budget pourrait dépasser les \$60 millions

Les dépenses du prochain exercice financier de la commission scolaire de Saint-Jean pourrait dé-

louise BÉDARD

passer les \$60 millions. Cette année c'est non pas en juin mais au 30 septembre que les commissions scolaires doivent adopter leurs prévisions budgétaires.

Mais pour être en mesure d'effectuer certains travaux dès cet été et préparer la rentrée de septembre, le conseil scolaire a adopté des prévisions budgétaires provisoires à son assemblée du 26 juin dernier.

Selon la projection budgétaire pour l'année financière qui s'est achevée au 30 juin, les dépenses devraient atteindre \$58,633,000. On peut s'attendre pour l'exercice 1990-1991 à une indexation de l'ordre de 5% des dépenses auxquelles il faut ajouter des déboursés supplémentaires de \$596,000 acceptés lors de la dernière séance du conseil scolaire.

Cette somme de \$596,000 représente des engagements déjà pris par

la commission scolaire ou encore des projets décidés. Ainsi ce montant inclut une dépense supplémentaire de \$35,000 portant à \$70,000 le coût de l'organisation des prochaines élections de novembre. La commission devra aussi consacrer \$200,000 pour sa participation à l'agrandissement de l'école Saint-Blaise et sa participation avec le ministère au financement de travaux à l'École professionnelle de métiers (EPM). Elle prévoit que le procès dans l'affaire de la construction à l'école Napoléon-Bourassa de L'Acadie lui coûtera \$50,000.

La réorganisation des directions des centres d'éducation des adultes à la polyvalente Armand-Racicot et à EPM entraînera une dépense additionnelle de \$100,000 dont la moitié payée en primes de rétroactivité pour l'année scolaire qui vient de se terminer. En harmonisant l'enseignement professionnel dispensé aux jeunes et aux adultes, la conversion des heures de cours dispensés aux adultes à la polyvalente a eu pour effet de faire grimper de 1,728 à 2,228 la clientèle de cette école; les salaires des membres de la direction doivent être ajustés en conséquence.

La commission a décidé d'injecter une somme supplémentaire de \$30,000 pour assurer la surveillance des élèves. L'embauche d'une directrice générale adjointe amène une dépense supplémentaire de \$70,000.

À cette somme de \$596,000, il faut ajouter le coût des travaux d'été à effectuer dans des écoles qui est évalué à \$160,000.

■ Surplus

Ces dépenses supplémentaires seront épongées en pigeant dans le surplus accumulé. Au 30 juin 1989 ce surplus atteignait \$3,011,000 mais il a fondu depuis.

La commission prévoit un déficit d'opérations de \$1,598,000 pour l'année financière qui a pris fin au 30 juin. De plus une réserve de \$480,000 a été gardée pour le paiement de travaux au centre administratif: le pavage de la cour, l'enlèvement du balcon sur la façade ouest de l'édifice de la rue Notre-Dame, l'installation de téléphones, le paiement des professionnels et le paiement d'une retenue de \$250,000 sur le contrat de l'entrepreneur général. Ainsi le surplus accumulé

ne se chiffrait qu'à \$933,000 au 30 juin.

Il faut retrancher un montant de \$756,000 pour les dépenses supplémentaires énumérées pour le prochain exercice financier. Le surplus disponible pour l'exercice 1990-1991 ne serait plus que de \$177,000.

■ Dépenses

Pour l'année financière qui s'achève, les dépenses seront plus élevées que prévues. Cet écart projeté de \$1,933,364 entre le budget adopté en juin 1989 et les dépenses réelles s'explique en grande partie par les dépenses encourues à la suite de l'incendie de l'annexe de l'EPM et celui des bureaux administratifs loués par la commission.

La commission prévoyait des dépenses de \$56,699,636 et les déboursés devraient atteindre plutôt \$58,633,000. Par contre elle s'attendait à tirer des revenus de \$54,199,636 et devrait plutôt encaisser des rentrées de \$57,035,000. Le rendement de l'imposition foncière a été supérieure de

\$265,600 à celui prévu. Les subventions de fonctionnement reçues de Québec ont été aussi plus élevées de \$716,403 que ne le laissaient voir les prévisions. De même les revenus ont été supérieurs de \$162,043 à l'éducation des adultes; le programme de formation en entreprise a connu un essor et les revenus à ce chapitre ont été supérieurs aux prévisions.

■ Résolution

C'est pour permettre à la commission scolaire de fonctionner légalement et d'effectuer certaines dépenses en vue de la prochaine rentrée scolaire que les commissaires ont adopté des prévisions budgétaires provisoires la semaine dernière.


La décision d'élargir le champ d'imposition foncier des commissions scolaires et le retard dans la définition de la politique de financement et des règles budgétaires expliquent le report de la date d'adoption du budget.

De plus à Saint-Jean la commission scolaire doit rattraper le retard causé par l'incendie de ses bureaux administratifs.



Voyage à Paris

Trente-six élèves de l'école Bouthillier accompagnés de dix enseignants s'étaient envolés pour Paris le 22 juin dernier. Ils ont visité plusieurs coins de Paris et se sont rendus à Versailles. Un agenda décrivant les différents sites visités a été confectionné pour permettre aux jeunes de profiter au maximum de leur séjour dans la Ville Lumière. Ce voyage se voulait une activité d'enrichissement. Il s'inscrivait dans le cadre du cours de géographie. (Photo Jacques PAUL)



NA
MODUL
AIR
2000

De grands rabais dans un p'tit village
DISTRIBUTEUR D'ARMOIRES DE CUISINE
 347-3577
 221, chemin du Clocher
 L'Acadie
 Serge Boire, président

A-22 - LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1990

Un bon coup!

Peinture de qualité supérieure



à partir de

17,50

les 4 litres



Ligne économique à partir de



11,95

les 4 litres

• 70-110 Super couche de fond latex	17,50\$
• 75-410 Latex fini satin	20,95\$
• 75-210 Latex fini perle	21,95\$
• 80-110 Latex semi-lustre	22,95\$
• OPTION 200: Latex mat de finition:	11,95\$
• OPTION 300: Latex semi-lustre	15,95\$

VENDUS EXCLUSIVEMENT AUX CENTRES

BETOMEL

PEINTURE DES MAÎTRES-DECORATEURS

1025, boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 (FACE AU WOOLCO)
359-0977

PAPIERS-PEINTS en magasin

SUNWORTHY

50% de rabais!

Disponibles en blanc ou choix de couleurs pastels. Autres spéciaux sur peinture et accessoires en magasin. Prix en vigueur jusqu'au 31 août 1990.



Des petites choses qu'on rapporte à la maison au grand désespoir souvent des parents. Un bon ménage les gars!



Vous aurez deviné à leur sourire, c'était le dernier jour de classe pour ces élèves des écoles Marchand et Bruno-Choquette.



Un brin de folie pour saluer la fin des cours à l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc.

Enfin les vacances!



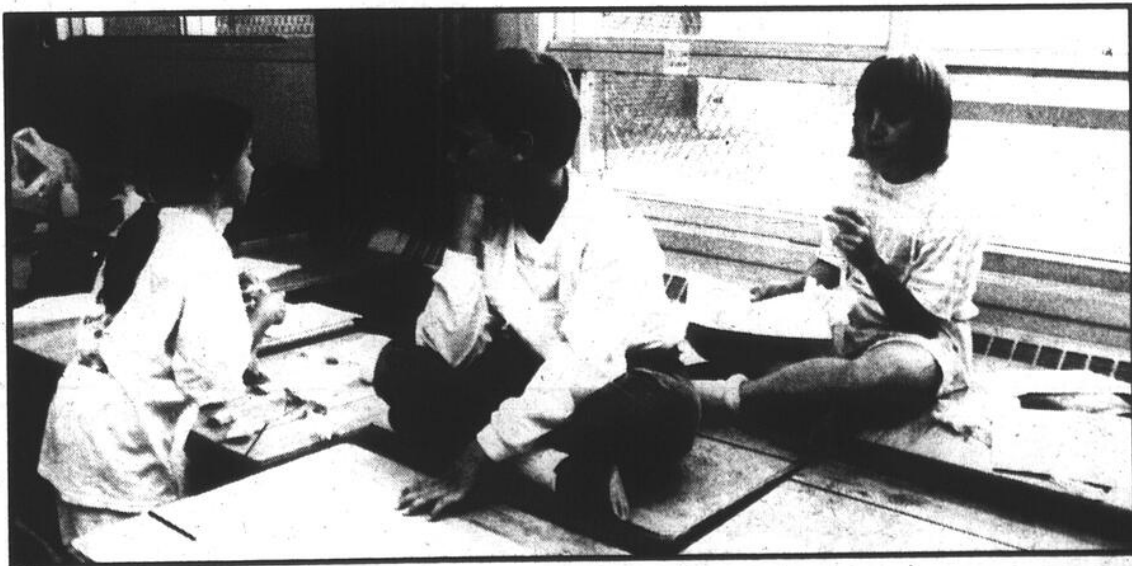
Coin Mackenzie King et Gouin à Saint-Jean, un aurevoir à la brigadière.



Le sourire complice de ces deux fillettes de l'école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur en dit long sur les joies de fêter la fin d'année.



Après le dernier examen à l'école Marguerite-Bourgeoys. (Photos Jacques PAUL)



Et dire qu'au mois d'août, ils commenceront à s'ennuyer de l'école.

FARHAT

vous offre LE VRAI

2 pour 1

À l'achat d'une paire de lunettes complète, nous offrons une 2^e paire **gratuitement...** ou une paire de lentilles à port quotidien ou à port prolongé, à votre choix.



Notre spécial se termine le 31 juillet 90

Nous garantissons un grand choix et le meilleur prix en ville.

VOUS FAITES TOUJOURS LA MEILLEURE AFFAIRE CHEZ

FARHAT

LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCES AU QUÉBEC



F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

348-8651

1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES GALERIES
RICHELIEU



Ces finissants de 5e secondaire sont récipiendaires de bourses d'études distribuées lors de la soirée de fin d'année. (Photo Jacques PAUL)



La directrice de la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville remet à Diane Guillet la médaille du Gouverneur général. Yanick Roy est photographié avec elles. (Photo Jacques PAUL)



Quelque 650 personnes ont participé à cette soirée des finissants de la polyvalente Marcel-Landry. (Photo Jacques PAUL)

Polyvalente

Marcel-Landry

Diane Guillet reçoit la médaille du Gouverneur général

Diane Guillet mérite la médaille du Gouverneur général à la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville. Finissante de 5e secondaire, elle a conservé une moyenne générale de 90%. Cette médaille est décernée au finissant d'une école ayant obtenu les meilleurs résultats académiques.

Mlle Guillet a reçu cette distinction lors de la soirée des finissants de la polyvalente qui avait lieu le 22 juin dernier. Cette année 200 élèves ont obtenu leur diplôme d'études secondaires. Quelque 650 personnes assistaient à cette soirée qui se tenait à Saint-Luc.

Le souper a été suivi de la remise des diplômes et des bourses et d'un bal.

L'excellence du travail et l'effort constant déployé par certains étudiants ont été soulignés au cours de cette soirée. Des bourses variant entre \$125 et \$300 et totalisant \$2,500 ont été distribuées. Les récipiendaires de ces bourses s'engagent à poursuivre leurs études en septembre.

Des entreprises, des associations, le personnel et la direction de l'école, des commissaires et des parents ont commandité ces bourses.

Cette soirée de fin d'année revêt une grande importance pour les finissants.



Engrais pour plantes Jobe's.

.89



PAYEZ ET EMPORTEZ CERTAINS DESSINS. NE CORRESPONDENT PAS À LA DESCRIPTION DE L'ARTICLE. JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE.



3¹⁹

Insecticide de plantes d'intérieur.



4⁵⁹

Chlore Clearwater.



28⁹⁹

Spray'n Green.

unitotal

LAVIGNE & Frères Inc.

118, ROUTE 104
IBERVILLE (QUÉBEC) J2X 1H1 TEL.: 346-4905

100%

**se déroule un grand solde!
un grand solde durant tout le
mois de juillet
un achat en juillet est payable
en novembre!***

* Avec un dépôt de 10%, aucun intérêt,
aucun paiement avant le 12 novembre 1990,
sur approbation du crédit.



CENTRE-VILLE

Plusieurs travaux dans les écoles

À son assemblée du 26 juin dernier, le conseil scolaire de Saint-Jean a autorisé l'octroi de contrats pour la réalisation de plusieurs travaux dans des écoles au cours de l'été.

Louise BÉDARD

Ainsi à l'école primaire Providence de Saint-Luc un contrat de \$15,524 a été octroyé à la firme Brault et Bisailon pour l'aménagement d'un centre de documentation et d'une classe. À la même école, la réfection des parquets dans deux locaux, l'installation d'un couloir à la clôture sur la rue Courville et la conversion de la chaudière à l'huile au gaz naturel seront effectuées. Les travaux à cette école s'élèvent à \$29,196.

À l'école J.-Amédée-Bélanger, le

sous sol de l'ancienne résidence sera aménagé en locaux d'enseignement aux adultes et des aménagements à l'étage de la même aile de l'école seront aussi faits. Les contrats seront accordés lors de la prochaine séance du conseil le 9 juillet.

Un contrat évalué à \$29,398 a été octroyé à la firme Brault et Bisailon pour la réfection du mur de brique, côté sud, et le remplacement des fenêtres à l'école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur de Saint-Jean.

À l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc, la commission procédera à la conversion de la chaudière à l'huile au gaz. La Plomberie Saint-Luc a obtenu le contrat des travaux qui s'élèvent à \$8,850.

L'entreprise Luc Brault effectuera la réfection d'un plancher et l'installation d'un évacuateur d'air dans un local de l'école Saint-Eugène de Saint-Jean. Elle a déposé la plus

base soumission à \$4,474.

À l'école Saint-Gérard de Saint-Jean, les salles de toilettes seront réaménagées; le contrat a été accordé au plus bas soumissionnaire, Omer Brault, qui a fait une proposition chiffrée à \$7,100.

À l'école Saint-Lucien, les marches de l'entrée principale seront refaites. Brault et Bisailon a obtenu un contrat de \$2,494 pour exécuter ces travaux.

■ Toitures

La commission achèvera cet été les réparations à la toiture de la polyvalente Armand-Racicot. Le contrat de réfection a été accordé à Omer Brault qui a présenté une soumission s'élevant à \$78,000. Le seul autre soumissionnaire pour ce

contrat a été Couverture Victo qui a déposé une soumission de \$86,400.

D'autres travaux seront effectués dans cette école au cours de l'été, dans les salles de douche. Un budget de \$35,000 est prévu à cette fin. Mais le devis devra être refait et ce n'est qu'à l'assemblée du 9 juillet qu'un contrat sera accordé.

L'entreprise Wilfrid Sirard a obtenu un contrat de \$6,619 pour la réfection de planchers à l'école de Saint-Jacques-le-Mineur.

Enfin Brault et Bisailon effectuera le contrat de la fabrication d'un faux plancher et son recouvrement dans la maternelle de l'école Alberte-Melançon de Saint-Paul. Le coût de ces travaux est de \$3,132.

■ Assurances

À l'assemblée du 26 juin dernier, le conseil des commissaires a renouvelé le portefeuille des assurances de la commission. C'est la Société de Courtage Meloche qui obtient le contrat au coût de \$26,037. Elle n'est pas le plus bas soumissionnaire mais la proposition de Pratte-Morrisette à \$25,770 a été jugée non conforme au devis.

La commission scolaire détient une assurance responsabilité civile de \$1 million par événement. De plus elle jouit de la protection d'une assurance complémentaire dite «umbrella» de \$5 millions. S'ajoute la protection pour parer à des actes de malhonnêteté d'employés, la perte d'argent, etc. La commission détient aussi une assurance civile professionnelle de \$1 million sans compter les assurances automobiles et l'assurance informatique.



Frédéric Daoud médaillé du Gouverneur général

C'est Frédéric Daoud, finissant de 5e secondaire, qui mérite à l'école Marcellin-Champagnat d'Iberville la médaille du Gouverneur général pour avoir conservé les meilleures notes. Le directeur de l'école, le frère Jacques Belisle lui a décerné la médaille mercredi dernier lors du bal des finissants. De son côté, Mona Paquette de la caisse populaire d'Iberville lui remet une bourse de \$200. Brigitte Martineau apparaît aussi sur la photo. (Photo Jacques PAUL)

La découverte d'un pharmacien pour une peau d'apparence plus jeune



La crème EB5 a été formulée par le pharmacien Heldtnd et elle aide à garder la peau douce, veloutée et lisse. Elle renferme du Liprogen et d'autres composants efficaces.

5 crèmes en un seul pot

Un seul pot sur votre coiffeuse... cette crème remplace à elle seule toutes les crèmes de beauté dont vous avez besoin.

- eb5 est une crème ANTIRIDES
- eb5 est un HYDRATANT
- eb5 est une CRÈME DE JOUR
- eb5 est une CRÈME DE NUIT
- eb5 est une BASE DE MAQUILLAGE

Un seul pot dure plusieurs mois et on vous garantit le remboursement sur place de votre achat, s'il ne vous donne pas satisfaction (détails de la garantie en magasin).

Prime: Lotion EB5 pour le corps 240 mL. Valeur 22\$ à l'achat d'une crème faciale EB5, dans la limite des stocks disponibles.



SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

Les mentions «Ord.» ou «État» de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h, lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, la Place Vertu, 335-7770; Brocard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-6000. Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

VOTRE MERCERIE



VOUS INVITE À SA
SUPER VENTE D'ÉTÉ
DÉBUTANT LE 5 JUILLET

RÉDUCTIONS DE 20% à 70%

COMPLETS ET VESTONS SPORT
RÉDUCTIONS DE

30% à 50% ET PLUS



PANTALONS
SANSABELT
Rég. 75\$ à 82\$

55\$ du style
de tout confort

Gilets à manches courtes 21⁹⁵
Rég. 30\$ et 35\$

CHEMISES **Arrow**

30%



CENTRE-VILLE

Nous acceptons
Visa et Master Card



Votre mercerie
Marcel Plouffe

Modes masculines

Saint-Jean-sur-Richelieu
220, rue Richelieu

Tél.: 346-9633



VENTE D'ENTRÉE POT SEARS

et bas prix habituels

VENTE D'ENTRÉE POT SEARS

LOISIR ET PLEIN AIR
Ensemble de patio
11 pièces
Nos 98933, 4, 9
Quantité: 25

Seulement **249⁹⁹** et **299⁹⁹**

VENTE D'ENTRÉE POT SEARS

RAYON: LITERIE **RABAIS 50%**
Oreillers thérapeutiques
Quantité: 12
Prix ord. 69,99\$

SPÉCIAL 34⁹⁹

VENTE D'ENTRÉE POT SEARS

QUINCAILLERIE
RABAIS 550\$
COMPRESSEUR
2 c.v., à 2 cylindres avec réservoir de 17 gallons
No 72191 Quantité: 5

Prix ord. 1 099,99\$ **SPÉCIAL 549,99\$**

RAYON: AMÉLIORATION DU FOYER
RABAIS DE 40\$ À 150\$
CLIMATISEURS DE FENÊTRE
5 000 à 12 000 BTU
Quantité: 80

Prix ord. 399,99\$ à 1 669,99\$
SPÉCIAL 359,99\$ à 1 519,99\$

RAYON: ÉLECTRONIQUE
RABAIS 100\$
VIDEO VHS 4 TÊTES
à affichage, programmation à l'écran
No 30129 Quantité: 12

Prix ord. 579,99\$ **SPÉCIAL 479,99\$**

RAYON: ARTICLES MÉNAGERS
RABAIS 50%
DÉTERGENT CONCENTRÉ EN POWDRE
pour 192 lessives
No 53224 Quantité: 30

Prix ord. 59,99\$ **SPÉCIAL 29,99\$**

RAYON: MEUBLES
Rabais de 70\$
Chaise sur billes
de marque «Maribro»
en chêne massif
Quantité: 6

Prix ord. 249,99\$ **SPÉCIAL 179,99\$**

RAYON: AUTOMOBILE
RABAIS DE 30%
SUR LES PNEUS MICHELIN
toutes saisons
Rég. 114,99\$ à 164,99\$
Spécial 80,49\$ à 115,49\$

RAYON: MODE DAMES
RABAIS 30% À 50%
Liquidation de mode pour dames
Tels que jupes, pantalons,
chemisiers, robes, manteaux
Rég. 6,99\$ à 160\$

RAYON: BIJOUTERIE
RABAIS 40%
MONTRES FIN DE SÉRIE
(Timex, Cardinal, Lorus)
Rég. 39,99\$ à 99,99\$
VENTE 23,99\$ à 59,99\$

RAYON ACCESSOIRES MODE
RABAIS 30%
TOUTES LES LUNETTES DE SOLEIL
Rég. 6,99\$ à 24,50\$

RAYON ACCESSOIRES MODE
RABAIS 33% À 50%
Sacs à main, foulards,
chapeaux et ceintures
pour femmes

RAYON: MODE HOMMES
RABAIS DE 40% À 50%
COMPLETS POUR HOMMES
Rég. 135,99\$ à 325\$
Spécial 79,99\$ à 159,99\$

RAYON: MODE HOMMES
ACHAT SPÉCIAL
Chemises habillées
manches courtes
1 seul prix **13,99\$**

RAYON: CHAUSSURES
Chaussures habillées pour hommes
7,99\$ à 29,99\$

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 14 JUILLET 1990

OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions «Ord.» ou «État» de Sears Canada inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture 10 h à 18 h lundi et mardi, mercredi, jeudi et vendredi: 10 h à 21 h; samedi: de 9 h à 17 h. Copyright Canada, 1989, Sears Canada inc. Tél.: 349-2651 - Carrefour Richelieu

Contribution de \$2,675 à la bibliothèque de l'école St-Joseph

Les organismes du milieu ont versé cette année des contributions totalisant \$2,500 à la bibliothèque de l'école primaire Saint-Joseph de Notre-Dame-de-Stanbridge. L'argent a servi à l'achat de volumes, principalement en sciences de la nature.

Les Lions de Bedford ont donné \$625. Le député Pierre Paradis a versé \$500. Le Club Richelieu de Bedford a remis \$400, les corporations municipales de Notre-Dame et de Pike River ont donné chacune \$250. Quant à celle de Stanbridge Station, elle elle est de \$50. La participation du comité d'école s'élève à \$100 de même que celle de la Caisse populaire.

Achat de matériaux pour les écoles

Plusieurs contrats d'achat de matériel ont été accordés par le conseil scolaire de Saint-Jean, lors de sa dernière séance du 26 juin dernier. Ces contrats sont octroyés à plusieurs commerces et firmes où s'approvisionne la commission.

La commission effectuera des achats totalisant \$76,948 pour le programme d'enseignement en technique d'usinage. Des achats de \$5,870 seront faits pour celui d'esthétique. D'autres achats en informatique s'élevant à \$26,490 seront effectués pour l'école Beaulieu.

Des contrats totalisant \$78,363 seront distribués pour l'achat de mobilier scolaire et de bureau. Des tableaux seront achetés au coût de \$35,175. Des appareils audio-visuels dont le coût atteint \$8,375 seront achetés.

Du matériel en éducation physique, des produits sanitaires, du matériel en arts plastiques, du tapis seront achetés.

Directrice adjointe à l'école Saint-Lucien

L'enseignante Claudette Cardinal Thibodeau, enseignante à l'école Notre-Dame-de-Lourdes a été nommée directrice adjointe à l'école Saint-Lucien en remplacement de Thérèse Richard De Nitto qui a pris la direction de l'école Napoléon-Bourassa de l'Acadie.

Horaire d'été à la commission

Depuis cette semaine l'horaire d'été est en vigueur au centre administratif de la commission scolaire de Saint-Jean. Les employés effectuent leurs 35 heures de travail sur quatre jours et demi.

Nouveau délégué du comité de parents

C'est Michel Bourassa, membre du comité de l'école Bouthillier, qui remplacera Diane Duchesneau à titre de délégué du comité de parents au conseil des commissaires de Saint-Jean. Il représentera les parents des élèves du secondaire. Serge Desgagné continuera à représenter les parents des élèves du primaire.

Par ailleurs Céline S. Bouchard du comité de l'école Alberte-Melançon de Saint-Paul agira à titre de présidente par intérim du comité de parents. Mme Duchesneau assumait aussi cette tâche.

Cette dernière siégeait au conseil scolaire depuis trois ans et demi. Depuis 1980 elle est impliquée dans les activités des comités d'école. Elle a d'abord siégé au comité de l'école Mgr Roy puis à celui de l'école Marguerite-Bourgeois et finalement à celui de la polyvalente Armand-Racicot.

Lors de la dernière assemblée du 26 juin dernier des commissaires, elle a déclaré avoir reçu un très bon accueil dans le milieu scolaire. De son côté la présidente du conseil, Hélène Denault, a commenté: «Vous avez souvent brassé notre cage comme vous le disiez».

Mme Duchesneau n'écarte pas la possibilité de revenir éventuellement au conseil scolaire non pas à titre de représentante des parents mais comme candidate aux prochaines élections scolaires de novembre. Elle y réfléchira.

Paul Viau affecté au centre d'éducation aux adultes

De retour après un congé d'un an, Paul Viau a été affecté comme directeur adjoint au centre d'éducation aux adultes de la polyvalente Armand-Racicot et de l'École professionnelle des métiers.

Mesures de sécurité

À son assemblée du 11 juin, le Conseil des commissaires d'Iberville a accepté les règles de conduite et les mesures de sécurité proposées par la direction de Marcel-Landry.

Ce document, conforme à l'article 78 de la loi de l'Instruction publique a été rédigé après consultation du comité d'école et approbation du conseil d'orientation.

L'avant dernier item du chapitre consacré «aux conséquences du non respect des droits et devoir de l'élève», qui se lisait comme suit: «Être référé à la commission scolaire pour expulsion de l'école», a fait s'interroger la commissaire Angèle Barrière sur son sens précis. Elle aurait préféré qu'il se lise ainsi: «Être référé à la commission scolaire, avec recommandation pour expulsion...». Finalement rien ne fut changé. Tous s'entendaient sur sa signification.

Seul le conseil des commissaires peut expulser un élève de l'école. Mais il n'est pas tenu de le faire, même quand un cas lui est référé par une direction d'école qui en fait la recommandation.

Aux yeux de Denis Bergeron, directeur des activités éducatives par intérim, l'originalité de ce document tient au fait qu'il reconnaît les droits de l'élève et ses responsabilités face à ses obligations.

Produits sanitaires

Le coût des produits sanitaires a connu une hausse considérable depuis l'an dernier. En 1989-1990, il en a coûté près de \$44,000 à la Commission scolaire d'Iberville à ce chapitre.


Pour la prochaine année scolaire, elle devra déboursier \$51,000 pour le même service et \$56,000 en 1991-1992. Pour

une, la commissaire Angèle Barrière trouve la note un peu élevée.

Jean-Pierre Fontaine lui donne raison. «Toutefois, a-t-il précisé à l'assemblée du Conseil des commissaires d'Iberville du 11 juin, nous n'avons pas le choix. Dans un premier temps, nous n'avons reçu aucune réponse à notre appel d'offres publié dans le CANADA FRANCAIS.


«Nous avons alors procédé sur invitation, de poursuivre M. Fontaine. Nous n'avons reçu qu'une seule réponse, de S.M. Bouchard Inc. Voilà pourquoi, notre marge de manoeuvre n'est pas très grande. Dans ce domaine, a-t-il affirmé, les fournisseurs se font de plus en plus rares.»

Pour remédier à cet état de chose, Louise Oligny a suggéré que la prochaine fois, on fasse paraître les demandes de soumissions dans un quotidien à portée nationale. Comme La Presse. Le nombre de lecteurs est peut-être plus élevé, mais ça coûte beaucoup plus cher.



LA FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC
MOUVEMENT NATIONAL DES QUÉBÉCOIS

Encore une fois
Merci!



S.N.Q.

La Société nationale des Québécois/Richelieu-Saint-Laurent tient à remercier chaleureusement les commanditaires suivants pour leur contribution aux festivités de la Fête nationale 1990.

PARTENAIRES MAJEURS

Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

COLLABORATEURS SPÉCIAUX

Gouvernement du Québec (Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche)
Gouvernement du Canada (Emploi et Immigration Canada)
Bureau du député provincial et Michel Charbonneau
Bureau du député provincial Yvon LaFrance
Bureau du député fédéral Clément Couture
Monsieur le Curé Maurice Lafond
Collège militaire royal de Saint-Jean
Groupement Scouts et Guides
Les employés des Ambulances Oligny

CATÉGORIE OR

Carrière Bernier Itée
Association des marchands des Galeries Richelieu
Le Canada Français
Z-104

CATÉGORIE ARGENT

Agropur Coop agro-alimentaire
Westinghouse Canada
Imprimerie Alex
Caisses populaires (Saint-Jean, N.D.A. et Saint-Edmond)
C.S.N.
La Québécoise Promutuel Vie inc.
Groupe Tremca inc.
La Mutuelle des Prairies
Nicole Lorrain
Pépinière Brown

CATÉGORIE BRONZE

Messageries du Haut-Richelieu
Fleuriste 4-Saisons
Fruits et légumes Racine inc.
Aciers H et H inc.
P. Baillargeon Itée
Pirelli Cables
Thomas and Betts
Ozite Canada
Déry Automobile Itée
Caisse d'économie Richelain
Roméo Bessette et Fils
Alidev inc.
Robert Blanchard
Palais de la Rénovation
J.A. Paradis et Fils enr.

Magasin Héritage
Les Ballons messagers
Camping Rémillard

CATÉGORIE AMIS DE LA FÊTE

Restaurant St-Hubert B.B.Q.
Entreprises St-Jean inc.
Hubert Milot inc.
Restaurant Chalet Suisse
Corporation des Festivals de mongolfières du Haut-Richelieu
Claude Senécal inc.
Restaurant Le Louvre
Cordonnerie Payette
Importations Roy
Équipements J. Charette
Station Service Petro Canada (120, du Séminaire Nord)
Luc Sasseville
Hôtel Roussillon
Denis Dagenais
André Pilon
Rolland Berthiaume
Paul Prairie
Michel Moreau
Clément Duquette
Gilles Rouiller
Marcel Paquette
Yvan Alix
Raymond Bouchard
Pierre Prairie

MERCİ

à tous nos commanditaires et figurants



On reconnaît de gauche à droite, Jean-Sébastien Goyette, Chantal Pelletier, Stéphanie Larivière, Sébastien Sirois et Jean-François Comeau de l'école Sacré-Coeur. Ils sont photographiés avec les enseignants Christian Denicourt, Jacqueline Ouellette et Emmanuel Joseph. (Photo Jacques PAUL)

Prix de la Caisse pop d'Iberville

Les élèves méritants sont récompensés

La caisse populaire d'Iberville a poursuivi jeudi dernier la remise de ses prix aux élèves méritants des écoles Laflamme, Chabanel et Sacré-Coeur.

attribué le prix d'excellence.

Enfin à l'école Sacré-Coeur, Jean-Sébastien

Goyette reçoit le prix de français, Chantal Pelletier celui de mathématiques, Stéphanie Larivière celui d'arts

plastiques et Sébastien Sirois celui d'éducation physique. Jean-François Comeau a été choisi l'élève par excellence.

Elle veut ainsi encourager les élèves des écoles primaires qui ont déployé des efforts au cours de l'année et qui ont obtenu de bons résultats. Chaque école détermine le mode de sélection de ces élèves.

Dans chaque école, des prix sont décernés en éducation physique, en mathématiques, en arts plastiques et en français. Une bourse de \$25 est rattachée à tous les prix. De plus le prix d'excellence est remis à l'élève de l'école qui s'est distingué particulièrement. Il mérite aussi une bourse de \$30.

Le récipiendaire du prix de français reçoit aussi la bande dessinée racontant la vie d'Alphonse Desjardins, fondateur du mouvement coopératif. Quant au gagnant du prix d'excellence dans chaque école, il se voit remettre un chandail à l'effigie du concours international des jeunes.

À l'école Laflamme, Steve Fréreau reçoit le prix de français, José Mercier celui d'éducation physique, Cindy Boucher celui de mathématiques, Geneviève Phénix celui d'arts plastiques. Mélanie Lemire mérite le titre d'élève par excellence.

À l'école Chabanel, Marie-Josée Raymond se voit remettre le prix de français, Véronique Coupal celui d'arts plastiques, Marie-Line Côté celui de mathématiques et Natacha Frégaault celui d'éducation physique. Quant à Valérie Deland, la caisse lui a



On reconnaît de gauche à droite sur la photo, Marie-Josée Raymond, Véronique Coupal, Marie-Line Côté et Valérie Deland de l'école Chabanel. Elles sont accompagnées des enseignants Réjean Roy, Jean Caron et Jocelyne Tougas. (Photo Jacques PAUL)



On reconnaît de gauche à droite, Steve Fréreau, José Mercier, Cindy Boucher, Mélanie Lemire et Geneviève Phénix de l'école Laflamme. (Photo Jacques PAUL)

J'passe l'été
avec
PEPSI et CITADELLE

Avec achat de 25,00\$ et plus,
à votre Centre CITADELLE,
obtenez un emballage
de 12 canettes de PEPSI-7UP pour
seulement

2,99\$

sur présentation du
coupon-rabais de 1\$



bais coupon-rabais coupon-rabais coupon-rabais

Valide du 18 juin au 15 août 90



1,00\$
de rabais



**575, rue Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6761**

avec achat de 25,00\$ et plus, applicable sur 12 canettes de PEPSI-7UP
Non-monnayable Échangeable dans les Centres CITADELLE participants

coupon-rabais coupon-rabais

coupon-rabais coupon-rabais

pon-rabais coupon-rabais coupon-rabais coupon-rabais

Monique Bertrand Deslauriers nommée directrice générale adjointe à la commission

C'est la directrice de la polyvalente Armand-Racicot qui vient d'être

Iouise BÉDARD

nommée directrice générale adjointe à la commission scolaire de Saint-Jean. C'est la première fois qu'une femme occupera un poste de cadre scolaire d'un tel niveau dans la région.

La commission scolaire avait créé ce poste de directeur général adjoint à temps plein il y a quelques semaines. Le comité de sélection s'est réuni le 26 juin dernier et c'est à l'unanimité que ses membres ont recommandé la candidature de Mme Bertrand Deslauriers. Quatre personnes avaient posé leur candidature.

À l'exception d'un seul commissaire tous les autres présents à l'assemblée publique du 26 juin ont appuyé le choix de Mme Bertrand Deslauriers. Le commissaire Pierre Boudreau a



C'est la directrice de la polyvalente Armand-Racicot, Monique Bertrand Deslauriers, qui vient d'être nommée directrice générale adjointe à la commission scolaire de Saint-Jean. C'est la première femme à occuper un poste de cadre scolaire d'un tel niveau dans la région. (Photo Jacques PAUL)

demandé le vote et a enregistré son abstention.

Le comité de sélection au poste de directeur général adjoint était composé des commissaires Nicole Michon, June Galipeau, Solange Fortin, Colette Amyot, Fernand LeDoyen, de la présidente du conseil Hélène Denault et d'un des représentants des parents, Serge Desgagné.

Avant que ne débute

l'assemblée du conseil la semaine dernière, les commissaires ont tenu un caucus qui a retardé d'une vingtaine de minutes le début de la séance. De même la présidente du conseil, Hélène Denault, a rencontré des cadres de la commission pour leur annoncer le choix des commissaires.

La nomination de Mme Bertrand Deslauriers n'est pas sans créer quelque surprise dans le

milieu.

Mme Bertrand Deslauriers est directrice de la polyvalente depuis trois ans et demi. Auparavant elle était directrice de l'école Marie-Rivier, une école pour enfants handicapés. Durant quinze ans elle a dirigé l'école de la commission qui dispensait l'enseignement à cette clientèle. Cette école a déjà porté le nom de Centre Saint-Eugène, Centre Georges-Sirard et École Mgr Roy. Mme Bertrand Deslauriers avait enseigné antérieurement quelques années au secteur de l'adaptation scolaire à la Régionale de Chambly.

Du temps qu'elle était directrice de l'école Marie-Rivier, ces services avaient été prêtés au ministère de l'Éducation pour l'implantation des programmes en adaptation scolaire en Montérégie.

Le nouveau mandat de Mme Bertrand Deslauriers n'est pas encore précisé mais il faut comprendre qu'elle aura la

responsabilité de mener des dossiers de nature à la fois administrative et pédagogique. Elle souhaite entreprendre ces nouvelles fonctions en septembre seulement, pour être en mesure de terminer la préparation de la prochaine année

scolaire à Armand-Racicot.

Le 26 juin dernier à l'assemblée des commissaires, Jacques Bédard, le directeur général, a décrit son adjointe comme une personne déterminée avec qui il forme-

ra une excellente équipe.

La nomination de Mme Bertrand Deslauriers amènera par le fait même la commission scolaire à trouver un nouveau titulaire au poste de directeur de la polyvalente.

Beaulieu

Daniel Roy médaillé du Gouverneur général

C'est Daniel Roy qui a reçu la médaille du gouverneur général à l'école Beaulieu pour ses excellents résultats académiques. Finissant de 5e secondaire, il avait mérité ce printemps le premier prix au concours de dictée du Club Richelieu.

La médaille du Gouverneur général lui a été remise le 26 juin dernier à l'occasion du bal de graduation qui a rassemblé plus de 500 personnes à Saint-Luc. Les enseignants Denyse Messier et Alain Deslauriers supervisaient l'organisation de la soirée.

Plusieurs bourses totalisant \$1.200 ont été distribuées à vingt-huit étudiants qui se sont distingués par leurs résultats dans différentes matières ou encore par leur implication dans la vie de l'école. Des entreprises, des commanditaires



Le directeur de l'école Beaulieu de Saint-Jean remet la médaille du Gouverneur général à Daniel Roy. (Photo Jacques PAUL)

et des parents ont financé la distribution de ces bourses.

Le bal des finissants est devenu un événement marquant dans la vie de l'école. La satisfaction

d'avoir franchi une étape de leur vie étudiante et la joie animent les élèves qui ne sont pas toutefois sans éprouver un brin de tristesse à l'idée de se séparer. Après avoir

passé trois ans ensemble et avant de quitter l'école pour fréquenter d'autres institutions, les diplômés de 5e secondaire se réunissent pour assister à cette grande soirée.

Pour décorer ou rénover votre maison



Julie Agaria, Denise Boucher, Marie Ouellet, Marie-Berthe Mercier

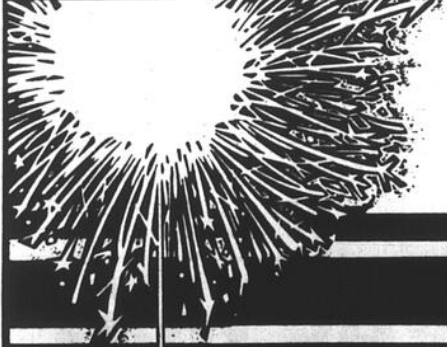
Utiliser les services d'une conseillère en décoration. Cette professionnelle vous proposera de nouvelles idées, des agencements de couleurs, etc. Donnez le maximum de richesse à une pièce et augmentez la valeur de votre maison.

LA BOUTIQUE DECO

décor Serge Mercier


248, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu

Tel.: 347-0080



AVIS PUBLIC

MAINTENANT OUVERT
le restaurant
le
CANADA DRIVE-IN
CASSE-CROÛTE
À Saint-Jean-sur-Richelieu
au:
146, Place du Quai



LES CLOTURIERS AFFILIÉS ENR



ESTIMATION GRATUITE

Spécial estival
RAMPES
de balcon
à partir de **14,95**
par mètre

de la fabrication à l'installation de clôtures en P.V.C.

Garantie 20 ans

Le matériau de notre temps à l'épreuve du temps

625 A, rue Trotter 359-4257
Saint-Jean-sur-Richelieu 1-800-361-6433

Gagnants du concours sur la récupération

LE CANADA FRANÇAIS procédait dernièrement à la remise de chandails *Noir sur Blanc* aux gagnants du concours sur la récupération de journaux organisé en collaboration avec la ville de Saint-Jean. Sur la photo, 1ère rangée: Claudie Poussard, de la ville de Saint-Jean, Daniel Lord, Judith Allen, Jean-Philippe Gauthier, Brigitte-Anne Hébert et Gilles Lévesque, directeur de l'information du CANADA FRANÇAIS; 2e rangée: Michel Paquette, Lise Cloutier, Solange Allard et Carmen Lauzon; 3e rangée: J.O. Larocque et Rosaire Brosseau. (photo Jacques PAUL)



Il faut agrandir l'école Frère André à Saint-Grégoire

Les contribuables de Saint-Grégoire demandent l'aménagement du 3e étage de l'école Frère André, afin de pouvoir ajouter deux classes dès la rentrée de septembre 1990. Du même coup, ils s'élèvent vivement contre le transfert d'élèves à Iberville.

Il était une quarantaine, quelques-uns accompagnés de leurs jeunes enfants, pour formuler cette requête, à la dernière assemblée du Conseil des commissaires d'Iberville, le 26 juin. Pour appuyer cette demande, leur porte-parole, M. Bernard Duchesne a remis une pétition signée par plus de 650 personnes.

Daniel Simard

Ce document suggérait entre autres, une nouvelle étude démographique du village et de la paroisse de Saint-Grégoire, afin de prendre les mesures nécessaires pour régler définitivement le problème de surpopulation de l'école Frère André.

Effectivement, les chiffres fournis par Québec, ne concorderaient pas avec ceux recueillis par les gens de Saint-Grégoire. «Alors qu'on prévoyait manquer d'élèves d'ici deux ans, de préciser M. Duchesne, déjà l'an dernier, huit enfants ont été refusés et transportés dans d'autres écoles, faute de places disponibles à la maternelle de Frère André.»

Pour septembre prochain, la situation est loin de s'améliorer. De nouveau, vingt enfants de maternelle devront fréquenter une école d'Iberville. Toujours pour la même raison. L'école de Saint-Grégoire déborde. Il en est ainsi à tous les niveaux. Il n'y a pas de places libres. Autant en 1ère, qu'en 4e année.

■ Nouveaux développements

L'ouverture du 3e étage de l'école Frère André, selon M. Duchesne, ne serait qu'une solution temporaire. «Éventuellement, a-t-il souligné, suite à l'élargissement de la zone blanche au nord-ouest du village, un développement domiciliaire de 75 à 100 résidences est à prévoir à plus ou moins brève échéance.

«Ce nombre va s'ajouter, a-t-il enchaîné, aux 25 nouvelles constructions en 1987 et à la quarantaine d'autres en 1988 et 1989. En plus, au cours de la même période, un grand nombre de résidences ont été vendues à de jeunes familles.»

Sans s'engager outre-mesure, le président Luc Mercier s'est dit très sensible à cette demande. «Nous la prenons en considération, devait-il préciser. Déjà, il y a une couple de mois, j'ai demandé au directeur des services financiers d'évaluer le coût de l'aménagement du 3e étage de votre école.»

À ce chapitre, Jean-Pierre Fontaine, après avoir repris qu'il avait dû se contenter d'une évaluation d'un entrepreneur, a tenu à préciser un point: les disponibilités financières sont minimales.

Pour sa part, le directeur général par intérim, Jean Gay, après avoir parlé d'aménagement à frais partagés, ne s'est pas fait très rassurant. «Cette année, a-t-il répliqué, nous n'avons pas d'argent à cet item de notre budget. Tous les fonds sont engagés à la réfection de la toiture de Marcel-Landry.»

■ Urgence

Malgré tout, comme l'a répété le porte-parole de la délégation de Saint-Grégoire, tout en s'élevant une nouvelle fois contre le transport des élèves, la solution de ce problème est urgente.

«Si nous ne le faisons pas cette année, a-t-il insisté, nous devons nécessairement y faire face plus tard. Pour cette raison, je demande un échéancier précis dans les plus brefs délais.» Ce qui a fait dire à la commissaire Angèle Barrière qu'elle souhaitait que cette question soit étudiée lors de la préparation du budget 1990-1991.

À NE PAS MANQUER LE 6 JUILLET 1990

GRANDE OUVERTURE

du nouvel emplacement de la compagnie

GAZ PROPANE LTÉE

SPÉCIAL D'OUVERTURE

(Une journée seulement)

Remplissage de votre bonbonne de propane (20 lb)
Au prix des années '80

5\$ plus taxe

Entrez voir nos spéciaux tels que:

- Grills I.C.G., Sizzler et accessoires
- Équipements de camping
- Cuisinières, réfrigérateurs, chaufferettes, foyers, etc.
- Tout pour le propane

JOURNÉE MÉMORABLE GRATUITS

Ballons - hot dogs
Hamburgers - boissons gazeuses
Le tout au son d'une musique endiablée
Venez rencontrer notre mascotte

Tirage
à toutes les heures
Courez la chance de gagner votre achat
Bienvenue à tous!

348-4975

669, rue Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS, le samedi 4 juillet 1990

A-31

Les yeux sont tournés vers Robert Bourassa

Les pro Chrétien et pro Martin prévoient une très longue traversée du Québec...

L'heure n'est pas aux réjouissances chez les libéraux fédéraux de Saint-Jean malgré la toute récente

marc-o. TRÉPANIÉ

élection de leur nouveau chef, Jean Chrétien. L'échec de l'Accord du Lac Meech a pris le dessus sur le résultat sans surprise du congrès à l'investiture.

Les yeux sont tournés vers le premier ministre du Québec, Robert Bourassa.

Ils savent que ce dernier aura un rôle à jouer dans la très longue traversée du Québec qui attend leur leader et leur formation politique.

«Beaucoup d'ouvrage»

«M. Chrétien a beaucoup d'ouvrage à faire au Québec et il ne pourra pas oublier que les Québécois sont importants, qu'il ne peut pas les mettre à l'écart», déclare le président de l'Association libérale fédérale du comté de Saint-Jean, Me Gilson Lachance.

M. Lachance était à Calgary le 23 juin dernier, jour de la mort de Meech et de l'élection de Chrétien. Il faisait partie de la délégation du comté de Saint-Jean qui avait été raflée, en mars dernier, par le camp Chrétien.

«Ça va être difficile mais je ne désespère pas», ajoute-t-il à propos des efforts que son parti devra faire pour tenter de convaincre les Québécois que les libéraux fédéraux dirigés par Jean Chrétien sont capables à renouveler le fédéralisme.

Selon le président des libéraux fédéraux de Saint-Jean, le ralliement de Paul Martin et de Sheila Copps derrière le nouveau chef est tout de même «un bon signe».

Au Québec, admet-il cependant, c'est le premier ministre Robert Bourassa qui impose le momentum: «Les gens regardent beaucoup comment M. Bourassa va se diriger et s'il pense à la souveraineté-association.»

Dans ce contexte, d'avis que la crise constitutionnelle n'a jamais été aussi sérieuse au Canada, le président du PLC-Saint-Jean considère que si son parti et son nouveau chef n'arrivent pas à proposer un change-

ment acceptable aux Québécois, l'avenir sera très incertain.

■ Attentisme

«Le résultat était prévisible. Je pense qu'il faut demeurer attentiste», déclare pour sa part M. Jacques Brunelle, qui a dirigé la campagne de Paul Martin dans le comté de Saint-Jean.

Jacques Brunelle, même s'il sait que l'heure est officiellement au ralliement, ne croit pas beaucoup à une éventuelle grande réconciliation entre les libéraux fédéraux et les libéraux provinciaux.

«Je crois qu'il va falloir que Jean Chrétien change son attitude. Son élection a été accueillie de façon très négative au Québec. Personnellement, je ne suis pas chaud sur son approche vis-à-vis le Québec», dit-il.

«Au Parti libéral du Canada, il faut changer de disque, rafraîchir la symphonie, s'adapter aux temps nouveaux», ajoute M. Brunelle qui croyait fermement que Paul Martin était celui dont le programme politique allait offrir un Canada nouveau. Il faudra voir si les idées de Paul Martin inspireront Jean Chrétien.

«Je souhaite vivement un changement de cap. On va laisser la poussière retomber. On va regarder froidement où le bateau s'en va. L'été, personne ne veut se faire casser la tête avec la politique», ajoute-t-il.

Cela dit, M. Brunelle, qui est un ex-président de l'Association libérale du comté de Saint-Jean et ex-président de la Rive-Sud, considère que l'heure a sonné pour que le fusil soit changé d'épaule parce que le Québec ne peut plus continuer le débat constitutionnel pour une autre génération.

Il est dans ce sens très favorable à la proposition de commission parlementaire «élargie et non partisane» formulée par le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, afin de redéfinir la position constitutionnelle du Québec.

«Cette idée de commission parlementaire élargie, conclut M. Brunelle, s'appuie sur un processus très démocratique qui, en moins d'un an, nous permettrait d'avoir un éclairage nouveau sur notre avenir.»



«M. Chrétien a beaucoup d'ouvrage à faire au Québec», déclare le président de l'Association libérale du comté de Saint-Jean, Me Gilson Lachance.



«Je crois qu'il va falloir que Jean Chrétien change son attitude. Son élection a été accueillie de façon très négative au Québec», déclare Jacques Brunelle qui était responsable de l'organisation de Paul Martin dans le comté de Saint-Jean.

Aide de \$114,500 versée à huit organismes du comté d'Iberville

Huit organismes communautaires du comté d'Iberville se partagent une aide financière de \$114,500 versée par le ministère de la Santé et des Services sociaux pour soutenir leurs activités.

Le député d'Iberville, M. Yvon Lafrance, a rendu public, mercredi dernier, la liste des organismes subventionnés et le montant de l'aide financière qui leur a été octroyée.

Il s'agit du Carrefour Jeunesse d'Iberville (\$40,000), du Centre des jeunes de Farnham (\$40,000), de La Rosaie bleue Rayon d'espoir Inc. d'Iberville (\$16,000), du Centre de bénévolat d'Iberville (\$2,000), du Regroupement des personnes handicapées du Haut-Richelieu (\$3,000), de l'Association Action-Plus de Farnham (\$3,500), des Chevaliers de Laval Inc. de Marieville (\$4,500) et du Club du 3e Âge de Farnham (\$5,500).

«Malgré l'importance des sommes octroyées, les bénéficiaires des services offerts par ces organismes ne verront pas pour autant l'ensemble de leurs besoins entièrement comblés. Chaque contribution n'est qu'un soutien partiel au fonctionnement des organismes communautaires qui doivent continuer à rechercher l'appui et le support de leur entourage», déclare le député d'Iberville.

M. Lafrance a aussi profité de l'octroi de ces subventions pour souligner l'excellence des services

des bénévoles qui oeuvrent au sein des organismes communautaires ainsi que l'apport inestimable de leur action au sein de la collectivité.



Le député d'Iberville, Yvon Lafrance, a souligné l'apport inestimable des bénévoles qui oeuvrent au sein des organismes communautaires.

SUPER-SPECIALS SUPER-SPECIALS SUPER-SPECIALS

Téléphones cellulaires
Panasonic
• portatif • fixe • transportable

LR COMMUNICATIONS INC.
100, boul. de l'Industrie
348-7344

- Radio communication
- Intercom
- Caméra de surveillance
- Page
- Musique d'ambiance
- Téléphone cellulaire
- Antenne communautaire
- Alarme incendie

Bell Cellulaire Agent autorisé

A-32 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1990

FRAMBOISES
cueillette à volonté
(commercial exclus)

5\$ par personne
(enfants moins de 10 ans admis gratuitement)

OUVERTURE LE 6 JUILLET
50 000 lb à cueillir

Gérard Moreau
298, route 133
Tél.: 299-2200

HENRYVILLE

ROUTE 133

IBERVILLE SABREVOIS HENRYVILLE



Le président du PQ Saint-Jean, Roger Paquin, demande au député conservateur Clément Couture et au député provincial libéral Michel Charbonneau de se situer dans le débat actuel sur l'avenir du Québec.

Paquin demande aux députés

Couture et Charbonneau de dévoiler leurs couleurs

Roger Paquin, président de l'association péquiste du comté de Saint-Jean, demande au député fédéral conservateur Clément Couture et au député provincial libéral Michel Charbonneau de dévoiler leurs couleurs et d'indiquer leur position dans le débat actuel sur l'avenir du Québec.

louise BÉDARD

L'ex-candidat péquiste se réjouit de la tournure actuelle des événements depuis la mort de l'Accord du Lac Meech mais en même temps il se montre inquiet et s'interroge sur la position qu'entendent prendre les deux représentants élus de Saint-Jean.

À M. Couture, le président du PQ lui demande s'il va rejoindre le groupe parlementaire de Lucien Bouchard sinon pourquoi.

Il veut savoir si le député conservateur est toujours fédéraliste à la suite du rejet de l'Accord du Lac Meech. Si oui, il l'invite à expliquer comment un député québécois à Ottawa peut obtenir des choses pour le Québec. Il fait appel aussi à ses sentiments nationalistes.

L'heure est venue aussi pour le député Charbonneau de mettre les intérêts de la patrie devant ceux du parti, ajoute-t-il. Il veut connaître le rôle qu'entend jouer le député dans le débat constitutionnel enclenché à l'intérieur du Parti libéral.

De même il estime que M. Charbonneau doit faire connaître aux citoyens du comté sa pensée. S'il est toujours fédéraliste, dit-il, il doit indiquer les compétences constitutionnelles qui doivent rester entre les mains d'Ottawa. Il doit préciser la part des impôts qui doit demeurer au fédéral et quelles responsabilités sur le plan international ne sauraient être assumées par le Québec. Mais s'il est souverainiste, M. Paquin déclare lui offrir son appui.

Le président du PQ Saint-Jean accorde un délai de réflexion aux deux députés.

Tout comme au niveau provincial, il veut que le débat sur l'avenir du Québec se fasse aussi au niveau du comté. Commission parlementaire itinérante ou états généraux, il ne s'attarde pas à la forme que prendra cette consultation à l'échelle du Québec. «L'important, conclut-il, c'est que tous les groupes intéressés aient la possibilité de s'exprimer».



*Cette carte
n'offre aucun crédit,
ne remplace pas
l'argent comptant,
n'a rien à voir
avec l'assurance-
maladie...*

*et pourtant à l'avenir vous ne
pourrez vous en passer!*

La carte PREPAR n'est pas une carte comme les autres. Parce que PREPAR, c'est un programme d'épargne et d'achat-rente, un tout nouveau moyen d'économiser à long terme à même vos achats de tous les jours.

Ainsi, chaque fois que vous effectuez vos achats chez un commerçant membre du réseau PREPAR, une ristourne sera versée automatiquement dans un compte à votre nom, sur présentation de votre carte PREPAR.

À chaque année, les ristournes accumulées dans ce compte PREPAR seront transférées dans un compte à long terme à votre nom auprès d'une institution financière. Vous accumulerez ainsi année après année une somme appréciable.

N'attendez-pas! Et préparez votre avenir avec PREPAR, en remplissant un formulaire d'adhésion chez un commerçant membre ou en composant le 514-843-1842 dès maintenant ou Région du Haut-Richelieu 346-2057

PREPAR™

PROGRAMME D'ÉPARGNE ET DE PRÉVOYANCE ACHAT-RENTE

Fixation des loyers des HLM

Lafrance souscrit à la politique gouvernementale

Le député du comté d'Iberville, M. Yvon Lafrance, souscrit aux objectifs de la nouvelle politique de fixation des loyers des habitations à loyer modique (HLM). Cette politique est calquée sur celle de l'aide sociale.

gilles BÉRUBÉ

Rappelons qu'à compter de juillet, un nouveau mode de calcul est appliqué pour établir les loyers dans les HLM. Ce mode de calcul tient compte du revenu des enfants âgés de plus de 18 ans qui devront dorénavant verser le quart de leur revenu en loyer.

Cette nouvelle règle a été dénoncée, le printemps dernier, par les groupes de défense des assistés sociaux et par les groupes de ressources techniques qui aident à la création de coopératives de logement. Dans la région, le Groupe Alternative Logement s'est fait le porte-parole des résidents de HLM.

À Iberville, un groupe de 125 résidents ont remis une pétition au député provincial du comté, M. Yvon Lafrance. Leur principale réclamation portait sur la hausse exorbitante imposée en raison des revenus des enfants majeurs. Dans certains cas, l'augmentation incite les enfants à quitter le foyer familial pour avoir leur propre logement.

M. Lafrance s'est enquis auprès du ministre des Affaires municipales, M. Yvon Picotte, des objectifs et des modalités du programme. Dans sa réponse, M. Picotte explique le nouveau mode de calcul en limitant son exposé aux prestataires de l'aide sociale. Rien sur les jeunes qui travaillent.

■ Conséquences

La porte-parole des signataires de la pétition, Mme Marthe Larouche, est pour le moins déçue des résultats de sa démarche. En fait, le ministre reprend des explications qui ont déjà été données par l'Office municipal d'habitation. À son avis, la nouvelle politique favorisera le morcellement des familles.

Certaines familles vont se retrouver avec un loyer de \$700 par mois. Mme Larouche cite son cas. Avec le nouveau mode de calcul, elle devait payer, en tenant compte des revenus de son fils, un loyer de \$567 par mois pour un logement de trois chambres à coucher. C'est une centaine de dollars au-dessus du prix du marché. De ce montant, \$317 sont attribuables aux revenus de son fils.

Le dernier a décidé de quitter la maison et de se



Selon M. Lafrance, l'objectif est de mettre les HLM à la disposition des plus démunis.

trouver un logement. Peut-être est-il l'exception à la règle, mais son cas tend à détruire les clichés sur les locataires des HLM. Actuellement, il occupe un emploi dans un centre de rénovation de la région et il poursuit des études en sciences pures au Cégep Saint-Laurent. Selon Mme Larouche, la nouvelle mesure gouvernementale n'est pas très incitative pour ceux qui tentent de s'en sortir.

■ Lafrance

Au moment de recevoir la pétition, M. Lafrance avait indiqué qu'il préférerait obtenir plus d'information avant de se prononcer sur le programme. Selon lui, la nouvelle politique fait suite à des revendications des offices municipaux d'habitation qui réclamaient une politique uniforme à travers le Québec. Le mode de fixation des loyers varierait d'une région à l'autre.

Une expérience pilote a été menée en 1985 et en 1986 avec 17 offices, gérant quelque 18,000 logements. En 1987, un comité de députés a entendu 21 organismes sur la question. M. Lafrance soutient que la nouvelle politique amène un peu plus d'équité dans la fixation des loyers. Il reconnaît qu'elle entraîne des hausses qui inciteront certaines familles à quitter les HLM.

■ Objectifs

Le député remarque que si certaines familles se retrouvent avec des loyers au-dessus du prix du marché, c'est qu'elles ont les moyens de louer des logements privés. «En toute honnêteté, si elles ont des revenus suffisants, ces familles devraient laisser leur place à d'autres», observe M. Lafrance. Je souscrit aux objectifs de la nouvelle politique qui vise à laisser les HLM à la

disposition des plus démunis».

«C'est sûr qu'on ne veut pas séparer les familles», poursuit M. Lafrance. Il y a peut-être des cas particuliers. S'il y a des gens qui se sentent lésés, je voudrais le savoir», conclut le député en invitant ceux-ci à le contacter.

SUPER VENTE

Ne manquez pas cette occasion



Nos clients méritent ce qu'il y a de mieux...



Plan de financement disponible



CENTRE DE PISCINES HORIZON
345, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851

HEURES D'OUVERTURE

Lundi	
Mardi	
Mercredi	9h à 18h
Jeudi	
Vendredi	9h à 21h
Samedi	9h à 17h
Dimanche	Ferme



4⁷⁹



Cadenas Master.

LES PRIX VACANCES LAVIGNE ET FRÈRES

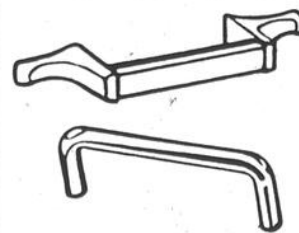
PAYEZ ET EMPORTEZ CERTAINS DESSINS NE CORRESPONDENT PAS À LA DESCRIPTION DE L'ARTICLE. JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE.

19⁴⁹



Filtre à eau Water Boy.

-50%



Poignée Amerock.

5³⁹

Tournevis Tooltech.

unitotal

LAVIGNE & Frères Inc.

118, ROUTE 104
IBERVILLE (QUÉBEC) J2X 1H1 TEL.: 346-4905

À L'ÉCOUTE

Le routier l'échappe belle sur la route 133

■ Un routier américain l'a échappé belle mercredi de la semaine dernière alors qu'il a perdu le contrôle de son camion à remorque

rempli de dormants, dans une courbe sur la route 133 à Henryville.

Heureusement le conducteur n'a pas été blessé. Cependant son chargement de bois s'est retrouvé dans le fossé. Les policiers de la Sûreté du Québec ont dû fermer la route durant quelques minutes pour permettre à la dépanneuse de re-

mettre le camion sur ses roues.

Collision à St-Jean

■ Pierre Proulx de Saint-Jean s'en est tiré avec des contusions après avoir été impliqué dans une collision entre deux autos, à l'angle du boulevard du Séminaire et de la rue MacDonald à Saint-Jean. L'autre auto était conduite par Chantal Lachance de Saint-Luc.

Début de feu sur la rue Mercier

■ Les pompiers de Saint-Jean sont intervenus dans la nuit de dimanche à lundi vers 0h30, au 525 rue Mercier où on signalait un début d'incendie.

La déféctuosité à un moteur de ventilateur serait la cause de la

grande quantité de fumée qu'il y avait sur les lieux.

Vol rue Beaudry

■ Durant la journée de mercredi de la semaine dernière, un voleur s'est emparé de \$4,000 d'articles dans une résidence de la rue Beaudry à Saint-Jean. La police enquête toujours.

CLIMATISEURS KENMORE CHEZ SEARS... UN INVESTISSEMENT TOUT CONFORT!

RABAIS

30\$ - 150\$

Modèles
8 000 B.T.U.

Nous avons un choix complet de climatiseurs verticaux ou horizontaux. Voici deux exemples!
Modèle horizontal 8 000 B.T.U. No 35048.
Ord. 599,99\$. Ch. 539,99\$
Modèle vertical 8 000 B.T.U. No 35248.
Ord. 739,99\$. Ch. 649,99\$

Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

VOICI ENCORE PLUS DE MODÈLES!

	B.T.U.	Modèle	Sears ord.	Solde ch.
Horizontal	5 000	35125	399,99\$	359,99\$
	5 000	35145	469,99\$	399,99\$
	6 000	35146	479,99\$	449,99\$
	8 000	35048	599,99\$	539,99\$
	10 000	35940	769,99\$	649,99\$
	12 000	35042	999,99\$	949,99\$
Vertical	6 000	35246	649,99\$	599,99\$
	8 000	35248	739,99\$	649,99\$
	10 000	35241	849,99\$	699,99\$
Spécialité	6 000	35946	679,99\$	629,99\$

Veillez noter qu'à compter du 3 juillet 1990 nos heures d'ouverture seront les suivantes: lundi et vendredi, 10h à 18h; mercredi, jeudi et vendredi, 10h à 21h; samedi, 9h à 17h.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 14 JUILLET 1990

sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. **Ville St-Laurent**, la Place Vertu, 335-7770; **Brossard**, Mail Champlain, 465-1000; **Anjou**, Galeries d'Anjou, 353-7770; **Laval**, Carrefour Laval, 682-1200; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, 364-7310; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, 432-2110; **St-Jean-sur-Richelieu**, Carrefour Richelieu, 349-2651; **Ste-Marthe-sur-le-Lac**, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000. Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

La route fait cinq blessés

Trois accidents survenus dans la région de Saint-Jean au cours du

claude PIETTE

long congé de la fête du Canada ont causé des blessures à cinq personnes.

Vers 0h15 dans la nuit

de samedi à dimanche, près du Club Aramis à Saint-Athanase, trois autos ont été impliquées dans une collision. Deux jeunes filles de dix-huit ans de Saint-Jean dont l'identité n'a pas été dévoilée par la Sûreté du Québec, ont été blessées gravement. Elles voyageaient en compagnie de Jean-François Marin de

Saint-Jean qui s'en est tiré avec une blessure à l'épaule.

Les deux autres véhicules étaient conduits par Jean-Jacques Girard et Michel Buisson de Sabrevois.

■ Henryville

Au cours de la même nuit, vers 2h20, sur la route 133 à Henryville, Denis Labrecque d'Adamsville a perdu le contrôle de son auto qui s'est retrouvée dans le fossé. Il a subi de graves blessures et a été transporté à l'hôpital du Haut-Richelieu.

■ Saint-Blaise

Puis durant la nuit de dimanche à lundi vers 0h30, à l'intersection de la route 223 et de la 6e avenue à Saint-Blaise, un autre accident a causé de graves blessures à un résident de Saint-Jean, Martin Boileau.

Il aurait perdu le contrôle de son auto qui a quitté la chaussée et a heurté un poteau de l'Hydro-Québec et deux arbres avant de causer des dommages à un terrain. Le conducteur pourrait s'être endormi au volant, selon les indications fournies par la SQ.



L'Association touristique régionale de la Montérégie vient de publier la deuxième édition de la revue «Bonjour Montérégie». Sur la photo, de gauche à droite, Mme Linda Gallant, responsable du comité de mise en valeur, Mme

Françoise Boucher-Boutin, membre du comité exécutif, M. Gilles Joyal, président et Mme Hélène Vézina, directrice générale par intérim de l'Association touristique régionale de la Montérégie.

Vol chez Roadway: enquête en cours

Les policiers de la Sûreté du Québec poursuivent leur enquête afin de retracer les auteurs d'un important vol survenu dans des camions de la compagnie de transport Roadway Express Québec, à Saint-Luc, au cours du long congé de la fête de la Saint-Jean.

claude PIETTE

Selon le caporal Jacques Ferland du poste de Saint-Jean de la SQ, les voleurs auraient commis leur délit durant une nuit. Ils ont pris le temps d'examiner le contenu de treize camions à remorque qui étaient stationnés sur le terrain de l'entreprise située sur le boulevard Saint-Luc.

Ils ont volé 546 caisses de marchandises diverses dont des souliers de course et des accessoires de salle de bain. Une cinquantaine d'autres caisses ont aussi été déplacées sans toutefois être emportées.

La valeur de ce vol pourrait atteindre les \$300,000.

L'A.T.R.M. lance sa revue touristique «Bonjour Montérégie vol.2»

L'Association touristique régionale de la Montérégie (A.T.R.M.) vient de procéder au lancement de la deuxième édition de sa revue touristique «Bonjour Montérégie».

Cette revue, qui se veut un outil promotionnel innovateur de l'Asso-

ciation touristique régionale de la Montérégie, est un complément d'information au guide touristique existant. «Bonjour Montérégie» vise principalement à meubler et agrémenter le séjour du visiteur en lui présentant des informations pratiques sur les nombreux attraits et services touristiques de la

Montérégie. Tirée à 40,000 exemplaires «Bonjour Montérégie» sera distribuée dans 54 établissements hôteliers de la Montérégie, totalisant ainsi près de 3,000 chambres. Un certain nombre de copies seront également disponibles dans les maisons du tourisme situées aux portes d'entrée de la

région, dans les 19 bureaux d'information touristique de la région ainsi qu'au Centre Infotourisme à Montréal. Soulignons que l'A.T.R.M. est la seule association touristique régionale au Québec à distribuer présentement une telle revue dans son réseau d'établissements hôteliers.

Hold-up à St-Luc

Les policiers de la Sûreté du Québec sont toujours à la recherche de l'auteur d'un vol qualifié commis vers 1 heure dans la nuit de dimanche à lundi, au dépanneur Boni-Soir situé à l'angle du boulevard Saint-Luc et de la rue Bernier à Saint-Luc.

claude PIETTE

Selon les informations rendues publiques par le caporal Jacques Ferland de la SQ, un individu est entré en menaçant l'employé. Il avait la tête couverte par son manteau. Il semblait dissimuler une arme.

Sous la menace, il s'est emparé du contenu de la caisse avant de prendre la fuite.

**CUISINIER(E)
DEMANDÉ(E)**

avec expérience

Richelieu Pizzeria

SE PRÉSENTER AU

**328, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu**



Vernis à l'uréthane
Crown Diamond.
4 litres.

24⁹⁵



**LES PRIX
VACANCES
LAVIGNE ET
FRÈRES**

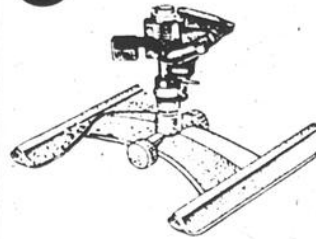
PAYEZ ET EMPORTEZ
CERTAINS DESSINS NE CORRESPONDENT PAS
À LA DESCRIPTION DE L'ARTICLE.
JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE.



3⁶⁹

«Bugs Killer» Green Cross.

8⁴⁹



Arrosoire à jardin

2⁹⁹



«Super Gro» Green Cross.

unitotal

**LAVIGNE &
frères Inc.**

118, ROUTE 104
IBERVILLE (QUÉBEC) J2X 1H1 TEL.: 346-4905

3,000 personnes aux journées belgo-canadiennes

Près de 3,000 personnes ont participé aux journées belgo-canadiennes, lors de la fin de semaine de la fête du Canada, à Sabrevois.

Un record de participation aux dires du président du Club belgo-canadien, M. André Bernard. Ailleurs dans la région, la fête du 1er

juillet est passée totalement inaperçue.

Le député libéral du comté d'Iberville, M. Yvon LaFrance, a pris part à ces festivités, de même que le maire de Sabrevois, M. Denis Roland. Le député fédéral, Clément Couture, a pour sa part été retenu ailleurs.

Compétitions sportives, souper commu-

nautaire et spectacles étaient à l'horaire lors de ces deux journées, organisées pour permettre à la population locale de fraterniser. En outre, les participants ont pu prendre part à des compétitions de tir au pigeon d'argile ou de tir au dard, de même qu'à des tournois de billard, de tir à l'arc ou de fléchettes sur gazon. Un concours de levée de brouette était égale-

ment prévu.

En tout et pour tout, une centaine de personnes ont pris part à différentes courses cyclistes, dont le trajet variait entre 3 et 11 km. Une bicyclette a été tirée au hasard parmi les participants en fin d'après-midi.

Les festivités entourant la fête du Canada ont pris fin avec un souper communautaire et un spectacle de l'Orchestre Option, des chanteurs Luc Lize, Guy Lavertu et Daniel Bédard ainsi que de la chanteuse Valérie Saint-Onge. L'imitateur Marc Duteau était

aussi de la fête.

Selon M. André Bernard, la participation de près de 3,000 personnes n'avait pas été enregistrée depuis quatre ou cinq ans. Dans le reste de la région, le 1er juillet n'a pas été fêté. Le bureau du député Clément Couture n'a-

vait d'ailleurs reçu qu'une demande de subvention, celle du Club belgo-canadien. Cette situation n'est toutefois pas particulière à cette année. Sauf exception, aucune municipalité n'organise habituellement des activités pour cette journée.



Plusieurs jeux d'adresse étaient prévus pour les enfants. (Photo bruno PETROZZA)

SUPER VENTE DU MAGICIEN!

SPECTACULAIRE!

Lampe halogène suspendue 10 po. Noir ou blanc.

69\$

Lampe halogène encastrée blanche avec déflecteur noir.

14\$

Lampe halogène encastrée orientable Blanc. (Transformateur inclus)

59\$

2 projecteurs halogènes sur rail. Noir ou blanc.

69\$

Ventilateur réversible 52 po. 5 pales Blanc. (Luminaires inclus)

99\$

Lampe halogène sur pied. Noir ou blanc.

79\$

Applique murale extérieure intérieure à l'épreuve des intempéries. Noir ou blanc.

26\$

JUSQU'À **50%** DE RABAIS SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN! JUSQU'AU 21 JUILLET

Ampoules en sus sur tous les produits.


MULTI LUMINAIRE

LE MAGICIEN DE LA LUMIÈRE

SAINT JEAN: 575, boul. Pierre-Caisse 349-6781

ARTHABASKA
BROSSARD
DRUMMONDVILLE
GATINEAU
GRANBY
LAVAL
LÉVIS
LONGUEUIL
NEUCHÂTEL
PONTE-CLAIRE
QUÉBEC
REPERTIGNY
RIMOUSKI
SAINT-JEAN
SAINT-LÉONARD
SHAWINIGAN
SHERBROOKE
TROIS-RIVIÈRES

RADIOS MOBILES




- «Walkie-Talkie» -

Location

Court et long termes

- À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS -



COMMUNICATIONS INC.
899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7344

Début des activités du programme Néoevent

Près de 500 jeunes de Saint-Luc participeront, cet été, du 9 juillet au 22 août aux différentes activités du programme estival Néoevent.

sylvie PROVOST

Pour les responsables du programme il s'agit d'un record de participation et toutes les inscriptions ne sont pas encore entrées. Les jeunes de Saint-Luc prendront part aux activités, du lundi au jeudi, de 9h à 16h30, dans trois sites d'animation différents: soient l'école Providence, l'école aux Quatre-Vents et au Chalet des loisirs de l'île Ste-Thérèse. De plus, un camp de jour est offert cette année de 7h30 à 9h le matin, durant la période du dîner et de 16h30 à 18h en fin de journée, pour la modique somme de \$2 par jour.

Sorties

Cette année, sept sorties sont à l'horaire. Elles auront lieu le mercredi à l'exception de la dernière semaine où elle se fera le mardi. Pour ces activités, les enfants doivent apporter leur dîner, et doivent porter obligatoirement le gilet Néoevent.

Pour inscrire les enfants aux sorties, les parents doivent réserver leur place la semaine précédant la sortie à laquelle les enfants désirent participer. Les animateurs du programme Néoevent amèneront les jeunes à l'Aqua-Parc, le 11 juillet, sur une croisière dans les Îles de Boucherville, le 18 et au Collège McDonald, le 26. Au cours du mois d'août, les jeunes seront invités à se rendre au Glissades d'eau à Bromont, le 1er août, à la piscine du Parc Olympique, le 8, au Planétarium Dow et au cinéma Imax, le 15 et enfin au Parc de la Yamaska, le 21.

Les Tournanbules organisent une sortie dans le Vieux-Port de Montréal

Les jeunes de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu sont invités par les Tournanbules à visiter, le mercredi 11 juillet, l'ExpoTech et le cinéma Imax situé dans le Vieux-Port de Montréal.

Pour participer à cette journée, il s'agit de s'inscrire au Centre culturel Fernand-Charest, le jeudi 5 juillet et le vendredi 6 juillet entre 16h30 et 18h. Les enfants doivent apporter leur dîner

et le prix d'entrée est de \$11 et doit être déboursé au moment de l'inscription. Celle-ci est obligatoire pour participer à la sortie. Le départ, vers Montréal, est fixé à 9 heures dans les différents quartiers.

Les parents qui seraient intéressés à accompagner les enfants, lors de cette journée, doivent communiquer avec les responsables au Centre culturel au numéro 347-5351 poste 325.

Collecte de sang de l'hôpital

L'hôpital du Haut-Richelieu attend 225 donneurs à sa collecte de sang de l'été qui se tiendra le lundi 9 juillet, dans le hall d'entrée de l'hôpital.

Organisée conjointement par le service des cliniques externes de l'hôpital et la Croix Rouge, la clinique

se déroulera de 9h30 à 17h30.

L'hôpital qui organise annuellement, depuis dix ans, des collectes de sang en juillet et en décembre, souhaite battre le record établi le 15 décembre 1989 alors que 229 donneurs s'étaient présentés.

Collecte de sang à Clarenceville

Le nouveau Club Optimiste Noyan-Clarenceville tiendra sa première collecte de sang, vendredi le 6 juillet de 14h à 20h30, au Centre des loisirs, 1 rue Tourangeau, à Clarenceville.

L'objectif de cette collecte, organisée en collaboration avec la Croix-Rouge, est de 150 donneurs. Des prix de présences seront tirés, à toutes les heures, parmi les participants.

1 002 478

...PERSONNES FONT DU SKI NAUTIQUE AU CANADA



Pour tout le monde, pour la vie!

PARTICIPATION

A-38 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1990



Les animateurs du programme les Tournanbules inviteront, cet été, les jeunes de Saint-Jean-sur-Richelieu, à voyager à travers les civilisations. Cette semaine, ils feront découvrir

aux jeunes la mythologie grecque. Sur la photo, les animateurs des Tournanbules des différents parcs de la ville. (photo Jacques PAUL)

Les Tournanbules à la découverte de la mythologie grecque

Les Tournanbules invitent, du 8 au 14 juillet, les jeunes de tous les quartiers de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu à connaître, l'origine des Jeux Olympiques et à entrer dans le monde grec.

Les jeunes découvriront également au cours de cette période de nombreux personnages de la

mythologie grecque. Les «gréco animateurs» des Tournanbules vous rappellent de ne pas oublier votre dîner, vos espadrilles et votre sourire «gréco tournanbulien» lors de cette semaine. Pour plus d'informations contactez les animateurs de votre quartier.



SI VOUS VENEZ DE DÉMÉNAGER...



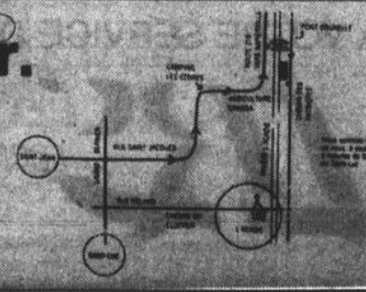
dans un environnement sans fleurs, ni verdure. Nous avons encore un grand choix de fleurs pour vos plates-bandes, jardinières suspendues et fleurs vivaces.

Protégeons notre environnement et retournons nos contenants

JARDINS OLIVIER ENR.

à 5 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu

JARDINS OLIVIER Enr.
911, chemin des Patriotes
L'Acadie
358-5886





VENTE BONNES VACANCES!

c'est notre plus grosse vente...

Les 11, 12, 13 et 14 juillet 1990



*Prenez l'autobus
pour le centre-ville
c'est facile,
circuit 31*

CIT **Le Richelain**

**DURANT
LA VENTE
TROTTOIR,
SYNTHONISEZ**

Z104

CENTRE-VILLE

1800 aires de
stationnement

CULTURE D'ICI

Le cégep cède la salle à la SPEC

L'auditorium devient le Théâtre des deux Rives

C'est maintenant chose faite. La SPEC, la Société pour la Promotion d'Événements Culturels du Haut-Richelieu, a depuis le 1^{er} juillet le contrôle et la responsabilité de l'auditorium du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu qui sera désormais connu sous la nouvelle appellation de «Théâtre des deux Rives».

Ce nouveau nom a été dévoilé le 28 juin dernier à l'occasion de la signature du protocole d'entente entre le Cégep et la société professionnelle de diffusion de spectacles.



Michel PHANEUF

En vertu de ce protocole, le Cégep met son auditorium à la disposition de la SPEC pour une durée de trois ans et en assume les coûts du chauffage, de l'électricité, de même que les coûts d'entretien normal des systèmes. Les stationnements du Cégep seront disponibles lors des spectacles et le Cégep aura à sa charge l'entretien régulier de ces stationnements.

■ Défi et continuité

Rappelant l'important défi que représentait à l'époque de sa construction, en 1960, la création d'une salle de spectacles de plusieurs millions de dollars rattachée à un Séminaire de quelque 500 étudiants, le directeur général du Cégep, M. Gilles Perreault, a notamment souligné que l'entente entre les deux organismes se situe dans une continuité de service à la communauté régionale qu'avait initié à sa façon le Séminaire.

«J'ai aussi conscience de la valeur du prêt que fait le cégep de Saint-Jean, de l'usage d'une salle de spectacles, dont la valeur à tous les points de vue reste inégalée en Montérégie, a-t-il rappelé. Aucune ville environnante, Brossard, Candiac, La Prairie, Saint-Hubert, Chambly, Marieville, Farnham, Bedford, Saint-Hyacinthe, Granby, ne possède l'équivalent d'une salle



Le président de la SPEC, M. Jean Langelier, a rappelé que la gestion d'une salle de spectacles est rarement génératrice de profits. Aussi, si la SPEC veut être et demeurer un actif culturel pour la région, l'appui du milieu lui est non seulement nécessaire mais indispensable.

de spectacles, professionnelle par sa hauteur, sa profondeur de scène, ses loges d'artistes, ses 800 sièges et son équipement technique.»

Le directeur général a également insisté sur l'aspect concertation: «En regroupant les forces et les appuis de tous, la SPEC, et c'est là notre

attente bien précise, atteindra plus d'objectifs que chacun des intervenants aurait pu le faire seul, en terme d'accroissement significatif des activités culturelles régionales, de promotion constante et agressive, de programmation complète et diversifiée, d'appui à la créativité des artistes locaux, d'attention toute particulière à la vie culturelle des étudiants. C'est plus que le cégep, ou la ville, ou la M.R.C. n'aurait pu faire par ses propres moyens, et dans le cas du cégep, en dehors de sa mission première: l'éducation.»

■ Un soutien indispensable

Tout en remerciant le cégep, son conseil d'administration et son directeur général pour leur précieuse collaboration, le président de la

SPEC, M. Jean Langelier, a aussi fait valoir l'importance du soutien financier apporté à la SPEC, non seulement par la Municipalité Régionale de Comté (MRC) du Haut-Richelieu et la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, mais par M. Pierre Baillargeon, homme d'affaires bien connu, qui a à lui seul fait don de \$10,000 au nouvel organisme de diffusion de spectacles.

Rappelant que la gestion d'une salle de spectacles est rarement génératrice de profits et que la plupart des organismes dotés de semblable mission doivent compter sur l'aide gouvernementale pour joindre les deux bouts, M. Langelier a ajouté que si la SPEC veut être et demeurer un actif culturel pour la région, l'appui du milieu lui est non seulement nécessaire mais indispensable.

Au Théâtre des deux Rives

Les spectacles en 90-91

En plus de continuer à louer la salle aux producteurs privés, la SPEC, pour sa première année d'opération, produira ou co-produira une dizaine de spectacles qui compléteront la programmation offerte par les producteurs privés et par le Centre culturel Fernand-Charest. Bien que dans certains cas les démarches en vue de la présentation de ces spectacles à Saint-Jean ne soient pas encore finalisées, voici un aperçu de la saison 90-91 au Théâtre des deux Rives.



La signature du protocole d'entente entre les deux parties: pour la SPEC, MM. Maurice Senneville et Guy Langelier, respectivement secrétaire et président du conseil d'administra-

tion; pour le cégep, MM. Gilles Perreault et Yvan Paquette, respectivement directeur général et président du conseil d'administration. (photos Jacques PAUL).

Un nom qui marie histoire et toponymie

Comme l'a souligné le président de la SPEC, M. Jean Langelier, le nouveau nom que portera désormais l'auditorium du Cégep «plonge dans l'histoire régionale tout en respectant la toponymie».

En effet, l'appellation *Le Théâtre des deux Rives*, en plus de refléter le caractère régional de la salle de spectacles, fait référence à une troupe de théâtre qui fut active à Saint-Jean et dans les environs au cours des années 50.

Le Théâtre des deux Rives comptait parmi ses membres des gens tels Margot Campbell, Pierre

Meunier, Marie Campbell et Lucie Pépin, se souvient Suzanne DeLaDurantaye. Mme DeLaDurantaye, qui oeuvre encore aujourd'hui dans le domaine théâtral via le Théâtre de Grand-Pré, a fait partie de cette troupe en compagnie de son mari, Jean-Guy DeLaDurantaye.

L'organisme théâtral formé vers 1952 a notamment présenté des productions à la Centrale catholique, établissement qui est plus tard devenu le Centre culturel Fernand-Charest.

■ Un concours, cinq gagnants

La recherche d'un nouveau nom pour la salle de spectacles ayant donné lieu à un concours public, les responsables de la SPEC ont profité du dévoilement de la nouvelle appellation pour procéder au tirage au sort des gagnants parmi les personnes qui ont fait parvenir des suggestions au comité de sélection.

M. Michel Aubin, M. Georges-Aimé Guertin, Mme Lorraine Aubin, Mme Lucille Dubé et Mme Manon Guérin ont ainsi gagné chacun une paire de billets pour un spectacle de leur choix au cours de la prochaine saison au Théâtre des deux Rives.

Date	Production	Spectacle
23 septembre	Productions Paul Laforest	Michel Courtemanche
28 septembre	Productions Paul Laforest	Marie-Denise Pelletier
12 octobre	SPEC	Spectacle de Jean Leloup
19 octobre	SPEC	Spectacle de Michel Lemieux
20 octobre	Productions Paul Laforest	Monsieur Masure
26 octobre	Productions Paul Laforest	Spectacle de Ginette Reno
27 octobre	Productions Paul Laforest	Spectacle de Daniel Lemire
2 novembre	SPEC	Too Many Cooks
3 novembre	Productions Paul Laforest	Spectacle de Marie Carmen
4 novembre	Productions St-Jean/Vandal	Théâtre «Cré Menteur»
8 novembre	Productions St-Jean/Vandal	Théâtre «Cré Menteur»
17 novembre	SPEC	Théâtre Parminou
24 novembre	Union Musicale d'Iberville	Spectacle musical
24 novembre	Productions Paul Laforest	Spectacle du Groupe B.B.
30 novembre	SPEC	Montanaro Dance
1 ^{er} décembre	Union Musicale d'Iberville	Spectacle musical
8 décembre	Productions St-Jean/Vandal	Spectacle de Mario Pelchat
14 décembre	Productions St-Jean/Vandal	Rock et Belles Oreilles
15 décembre	Productions St-Jean/Vandal	Rock et Belles Oreilles
27 décembre	SPEC	Théâtre pour enfant
20 janvier	Productions St-Jean/Vandal	Théâtre Pleine Lune
26 janvier	Productions Paul Laforest	Spectacle de Claude Dubois
1 ^{er} février	Productions St-Jean/Vandal	Rock et Belles Oreilles
2 février	Productions St-Jean/Vandal	Rock et Belles Oreilles
6 février	SPEC	Théâtre Populaire du Québec
9 février	Productions Paul Laforest	Spectacle de Marjo
10 février	Productions Paul Laforest	Spectacle de Marjo
16 février	Productions Paul Laforest	Spectacle de J.C. Lauzon
20 février	Cégep de St-Jean	Spectacle Cégep en spectacle
23 février	Productions St-Jean/Vandal	Spectacle de Pierre Verville
2 mars	SPEC	Spectacle de Margie Gillis
9 mars	SPEC	Spectacle de musique jazz
23 mars	Productions St-Jean/Vandal	Théâtre Jacques & Normand
13 avril	Club Richelieu	Spectacle de théâtre
14 avril	Club Richelieu	Spectacle de théâtre
18 avril	Cégep de St-Jean	Permis de folie
29 avril	Cégep de St-Jean	Troupe de danse
4 mai	Productions St-Jean/Vandal	Spectacle de Pierre Verville
5 mai	Productions St-Jean/Vandal	Spectacle de Pierre Verville
25 mai	École de Ballet J. Dacos	Spectacle de danse
1 ^{er} juin	Ballet classique du Haut-Richelieu	Spectacle de danse
2 juin	Ballet classique du Haut-Richelieu	Spectacle de danse
15 juin	Ballet Jazz St-Jean-sur-Richelieu	Spectacle de danse

Thérèse Lacasse et Yvan Lafontaine

Deux artistes d'ici parmi les participants à l'exposition «Dans dix ans l'an 2000»

Deux artistes de notre région, Thérèse Lacasse et Yvan Lafontaine, sont au nombre des participants à la prestigieuse exposition «Dans dix ans l'an 2000» qui se déroule présentement à Montréal.

Michel Phaneuf

Exposition qui vise à dresser un panorama de la production en arts visuels au Québec à l'aube d'une nouvelle décennie et d'un nouveau millénaire, «Dans dix ans l'an 2000» regroupe 130 artistes choisis parmi plus de 400 candidats.

Les oeuvres qui la composent sont réparties dans les sept maisons de la Culture de la ville de Montréal. Sculpture, peinture, estampe, arts textiles, illustration et photographie sont autant de disciplines représentées.

■ **Thérèse Lacasse**

Chaque participant présente une oeuvre. Thérèse Lacasse, qui expose à la maison de la Culture La Petite Patrie (6707 avenue de Lorimier) expose une acrylique sur papier intitulée «Être...sensible et consciente».

Il me plaît de penser le futur prochain en réfléchissant sur l'espace poétique où se joignent dans une complicité consciente, l'intensité de l'intimité et l'immensité de l'univers, écrit-elle à propos de «Dans dix ans l'an 2000».

...Dans ma recherche picturale, je prends plaisir à l'ambivalence d'une figuration poétique qui bascule vers le non-référenciel...ou plutôt à l'auto-référenciel par ma pratique gestuelle. Dans l'ardeur créatrice du geste libéré, à la fois ludique et

réfléchi, mes images deviennent un témoignage de gestes et de traces. Le témoignage d'une manière d'être femme sensible et consciente.

■ **Yvan Lafontaine**

Yvan Lafontaine expose pour sa part à la maison de la Culture Mercier (8105 rue Hochelaga). L'oeuvre choisie, «Vitrine #3 (la glace)», allie différentes techniques, notamment la gravure et le dessin.

Je me sers de la figuration pour questionner notre vision de l'art, moi aussi, pour questionner notre milieu de vie, écrit-il. Je m'intéresse depuis plus de dix ans au milieu urbain et plus particulièrement aux diverses surfaces réfléchissantes qu'on y trouve. Ces surfaces «miroirs» sont nombreuses et jouent un rôle important dans la perception de

l'homme face à son milieu.

...Dans dix ans, notre espace urbain sera à l'image du regard que nous y poserons. C'est notre questionnement sur l'homme et son milieu, nos réflexions sur le réel des personnages humains et des architectures urbaines ainsi que l'interdiction pour notre esprit de se

reposer sur des certitudes qui feront de l'an 2000 une merveilleuse présence, multiple et toujours nouvelle.

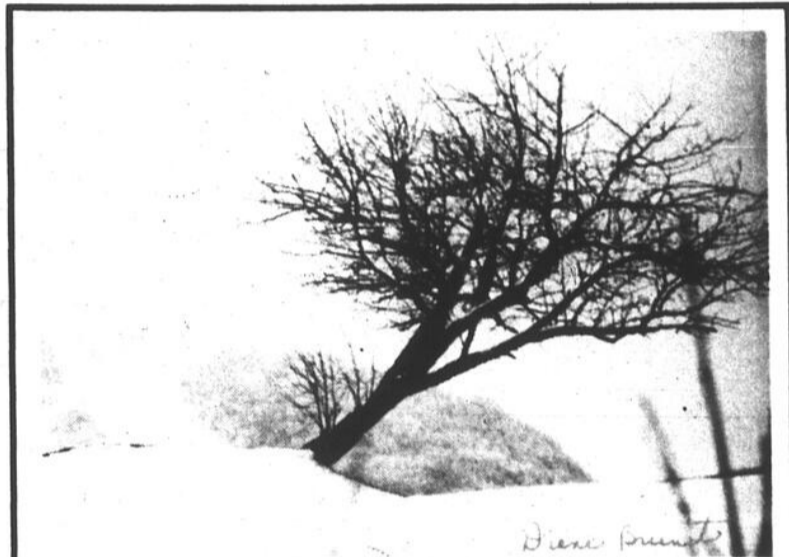
«Dans dix ans l'an 2000» est ouverte au public depuis le 20 juin et demeurera à l'affiche dans les sept maisons de la Culture montréalaises jusqu'au 25 août prochain.



Yvan Lafontaine a employé différentes techniques, dont notamment la gravure et le dessin, pour son oeuvre «Vitrine #3 (la glace)» qui est exposée à la maison de la Culture Mercier dans le cadre de «Dans dix ans l'an 2000».



«Être...sensible et consciente», l'oeuvre de Thérèse Lacasse que les visiteurs de l'exposition «Dans dix ans l'an 2000» peuvent admirer à la maison de la Culture La Petite Patrie à Montréal.



Diane Brunet expose à Sherbrooke

Diane Brunet, photographe, tient depuis le 3 juillet dernier une exposition de ses oeuvres récentes à la Caisse Populaire de Sherbrooke Est, coin King Est et Bowen à Sherbrooke. Les amateurs de photographie de paysage se souviendront sans doute de cette artiste de notre région qui a déjà exposé ses oeuvres à la galerie «Les Atriums» à Saint-Lambert, ainsi que chez Mobilis à Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette photo, qui fait partie de sa nouvelle exposition, a été prise avec une lentille zoom 75-205 millimètres à une vitesse de 1/125^e de seconde et une ouverture de f5.6. À l'arrière-plan, on aperçoit le Mont Orford. L'exposition des oeuvres de Diane Brunet à Sherbrooke se poursuivra jusqu'au 3 août, aux heures d'ouverture habituelles de la Caisse populaire.

BAR

La Salsa

DU JEUDI AU SAMEDI

«Où il y a de l'ambiance, du rythme et du soleil»

Dance sociale et «dancing music»

SYNTHONISEZ

le

7 104

am

Tous les samedis de 19 h 30 à 20 h 30

Pour l'émission «Style libre»

Une production «La Salsa»

365, rue Normand, St-Jean-sur-Richelieu (Sortie sud de l'autoroute 10, à l'ouest des Vieux Docks)

RESTAURANT

CHEZ

MICHEL

GRANDE

OUVERTURE OFFICIELLE

Les samedi et dimanche 7 et 8 juillet

Hot-Dogs	50¢
Frites	50¢
Boissons gazeuses	25¢
Café	25¢

19, rue Jacques-Cartier Sud (coin rue Vanier), Saint-Jean-sur-Richelieu

Le bonheur rend-il le théâtre différent?

Tout comme Marceline, l'héroïne de sa pièce, Louise Matteau, quand il

Un commentaire de
Michel PHANEUF

s'agit de théâtre, «ne marche pas du même pied que les autres dans la parade».

Car à l'instar d'«Omer l'homme à tout faire»,

de «Le tendre à Letendre» et même du «Coeur en chaleur», trois autres de ses créations, «Le bonheur c'est pas bon pour la santé», la pièce à l'affiche cet été au Théâtre de l'Écluse à Saint-Jean, s'avère encore une fois assez différente des autres comédies présentées dans la plupart de nos théâtres d'été.

Différente par son

histoire notamment; au lieu d'un triangle amoureux, au lieu d'une vaudevillesque aventure d'époux volages et de portes qui claquent, la pièce nous présente un jeune millionnaire qui, apprenant d'une cartomancienne qu'il ne lui reste que six mois à vivre, décide d'expié et de gagner son ciel en s'imposant la femme la plus exécration qu'il puisse trouver.

Différente par son style d'humour aussi: très peu de blagues en bas de la ceinture, quelques bouffonneries bien gestuelles et bon nombre de situations amusantes.

Comme dans les autres pièces de Louise Matteau, on rit, bien sûr, mais dans l'ensemble, le type d'humour employé porte davantage à sourire qu'à se rouler par terre. Ce qui n'enlève rien à la qualité du divertissement; «Le bonheur...» demeure une comédie légère très appropriée au théâtre d'été.

«Le bonheur c'est pas bon pour la santé», dans la version présentée à Saint-Jean, est servie par une très bonne équipe de comédiens. A ce propos, je retiens tout particulièrement Paul Dion et Yvan Benoît. Non seulement sont-ils excellents chacun dans leur rôle, mais les deux ensemble forment un duo qui manifestement s'entend comme larrons en foire.

On ne saurait non plus oublier Louise Normandin dont la brève apparition en astrologue «flyée» ne peut manquer de retenir l'attention. Et Louise Matteau en Marceline, originale à souhait. Il faut la voir encourager ses plantes à pousser...

En fait, outre le ton «beauté stupide» employé pour le personnage de Candy, ton qui fait un peu trop cliché, trop éculé, les principales faiblesses de la pièce sont à mon avis, surtout d'ordre technique.

Les enchaînements entre les différentes scènes m'ont ainsi paru



Paul Dion et Yvan Benoît: deux compères qui s'entendent comme larrons en foire. (photos Jacques PAUL)



Mychèle Nolet (Candy), Christine Paquette (Margot Leclerc) et Yvan Benoît (David Jobin).

quelquefois longs et souvent mal contrôlés. L'emploi de la bande sonore gagnerait également à être mieux maîtrisé: tant la musique que les effets sonores surgissent parfois de façon subite et surtout suffisamment fort pour vous

faire sursauter.

Ces quelques considérations mises à part, «Le bonheur c'est pas bon pour la santé» demeure néanmoins une comédie à la fois amusante et divertissante, une pièce originale et différente,

en cela fidèle à son auteur, Louise Matteau.

Si vous avez apprécié ses précédentes pièces, toutes présentées au Théâtre de l'Écluse ces dernières saisons, vous devriez donc voir «Le bonheur...» avec plaisir.



«Le bonheur c'est pas bon pour la santé» nous présente un jeune millionnaire (Yvan Benoît) qui, apprenant d'une cartomancienne qu'il ne lui reste que six mois à vivre, décide d'expié et de gagner son ciel en s'imposant la femme la plus exécration qu'il puisse trouver.



Même la femme la plus désagréable finira par s'amadouer au contact du jeune ex-millionnaire. Au grand dam de ce dernier.

LE BAR DES CONNAISSEURS DE BIERES




«BERMUDA PARTY»
Le mardi 10 juillet
- PUNCH -

Vive les vacances,
au diable les pénitences!

Spécial
BOISSONS EXOTIQUES

TOUS LES MIDIS
Du lundi au vendredi
BOUFFE EXPRESS

ainsi qu'à tous les
jeudis et vendredis soirs

Bière du mois

Samuels II «4 à 7» minuit à 1 h

RED STRIPE JAMAÏQUE

35 rue St-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

Soirée dansante

Le samedi 7 juillet
avec orchestre bavaroise
20h30 à 1h du matin

Tony Stass
et ses 9 musiciens

Admission: 4\$ Billets limités
Réservation acceptée Bienvenue à tous

Légion royale canadienne
5, rue Frontenac
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour renseignements: **346-3632**





La nouvelle distribution de «Pas d'anchois pour l'assassin» implique tout près d'une quinzaine de personnes. (photos Jacques PAUL)



Comédie qui se veut une parodie des pièces policières, «Pas d'anchois pour l'assassin» sera présentée tous les mercredis du 11 juillet au 22 août à l'école Saint-Michel.

Tous les mercredis à l'école Saint-Michel

«Pas d'Anchois pour l'assassin», une comédie à saveur policière à l'affiche cet été à L'Acadie

Il y aura de nouveau du théâtre, cet été à l'école Saint-Michel à L'Acadie.

.....
michel PHANEUF
.....

Parrainé par le Théâtre de Grand-Pré, un groupe de comédiens y présentera en effet, chaque mercredi à 20 heures, du 11 juillet au 22 août, «Pas d'anchois pour l'assassin», une comédie à saveur policière.

■ Des variétés au théâtre

Pas d'anchois pour

l'assassin», c'est cette pièce qui servait de structure dramatique au spectacle annuel («Permis de Folies») des étudiants du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, en mars dernier.

Quelques unes des personnes impliquées dans cette production ont décidé de reprendre la portion théâtrale du spectacle, en laissant bien sûr de côté la dimension «variétés» (chant, danse, etc.) qu'il comportait dans sa version originale. «Ce n'est plus un spectacle de variétés, assure un des responsables; c'est ex-

clusivement une pièce de théâtre».

Si le contenu a changé, la trame du récit, elle, est demeurée, à quelques remaniements près, assez semblable: le tout prend la forme d'une parodie des pièces policières où quatre détectives célèbres, Hercule Poirot, Sherlock Holmes, Columbo et la Panthère Rose, enquêtent sur un meurtre.

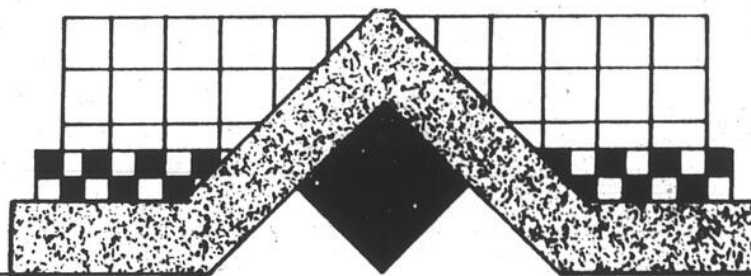
■ Une quinzaine de personnes

«Pas d'anchois pour l'assassin», dans la version qui sera présentée à L'Acadie, implique une

quinzaine de personnes. Le texte est l'oeuvre de François Lemay, et la mise en scène de Patrick Ménard. Claude Gratton en signe les différents aspects techniques (son, éclairage, costumes, décors) et Marie-Josée Leblanc agit en tant que superviseur.

Le coût des billets par représentation sera de \$5 par personne (le Théâtre de Grand-Pré, rappelons-le, est un organisme sans but lucratif). Ceux-ci sont disponibles chez Fleuriste 594, boulevard du Séminaire à Saint-Jean, ainsi que pour les groupes, en composant le 348-3076 ou le 348-

0735. L'école Saint-Michel est située au 484 Chemin Grand-Pré à l'édifice que la L'Acadie, dans le même bâtiment.



Venez profiter de notre terrasse

SPÉCIAUX DU JOUR

du lundi au vendredi de 11 h à 14 h À partir de **4\$**

Heures joyeuses de 16 h à 19 h

Venez déguster avec vos amis... succulentes ailes de poulet à

20¢ du lundi au mercredi

Spécial «Le Chalet»
tous les jours à partir de 17 h
BIFTECK DE CÔTES
servi avec oignons, crudités - paprika -
11.95\$

La clef de notre succès: la renommée de notre poulet et côtes levées



Les vendredis et samedis Pierre Lemaire D.-J.

Tournoi de golf le mardi 14 août

L'endroit «in» pour vous amuser

Cuisine ouverte du lundi au samedi de 11 h à 23 h
Dimanche: 16 h à 22 h

le Chalet RESTAURANT
PUB DANCING

Salle de réceptions
Service traiteur

197, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-2515

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1988 A-43



LA BOÎTE À PIERROT

Un amour... de boîte à chansons!

NOUVEAU

BROUÈ MOBILE
AVEC SERVICE DE BAR À DOMICILE
RENS.: 358-1171

ET sur notre terrasse **ÉCRAN GÉANT DE 52 PO COULEUR**
Venez voir... le baseball

BUFFET FROID

Salade du chef
Salade de homard
Salade de crevettes
Choix de viandes froides
Cruautés
Desserts, etc.
5.95\$ à volonté
Pendant l'heure des repas, consommations à prix réduits

Tous les jeudis «Beat the clock» de 20 h à 22 h

304, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu 358-1171



En vedette Pour les deux prochaines semaines

Banquet-spectacle le 12 juillet

Le Centre culturel vous convie au Manoir de Clarenceville

Le Centre culturel Fernand-Charest organise une sortie au banquet-spectacle du Manoir de Clarenceville, le jeudi 12 juillet prochain, conviant ainsi la population à se transporter en Europe médiévale pour manger à la cour du Roi Arthur. Fous du roi, jongleurs, magiciens, comédiens et chanteurs seront là pour divertir les sujets de sa Majesté.

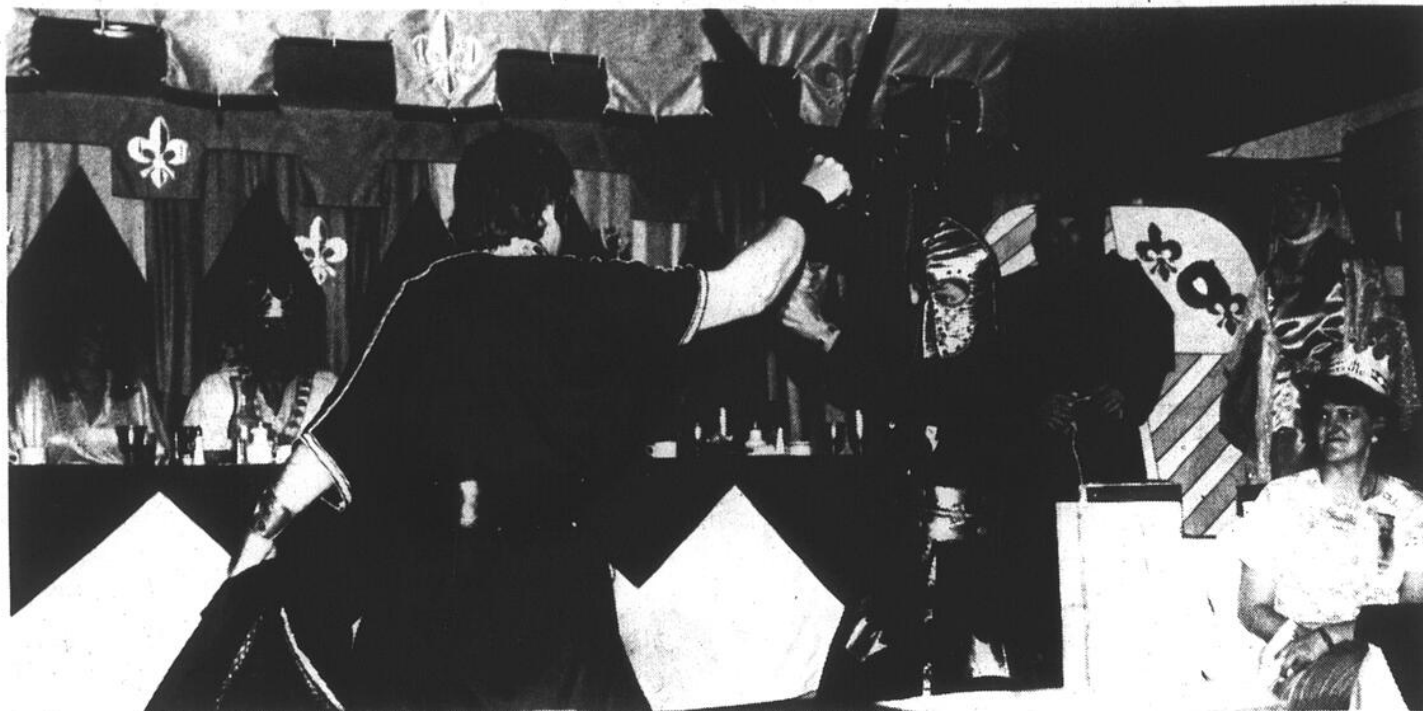
Les invités seront accueillis sur le tapis rouge de la noblesse. Au son des trompettes, le groupe sera conduit au château médiéval.

■ Couronnement, banquet-spectacle

Un roi et une reine, choisis parmi les personnes présentes, seront alors couronnés. Suivra un apéritif au Salon des rois (non inclus dans le forfait) ainsi que la remise d'une couronne souvenir à chaque invité par le comte et la comtesse de Rocaberti. Un banquet-spectacle, une visite du château et un tour en carrosse royal seront ensuite offerts.

Le château et le Manoir ont été aménagés avec des toiles de style médiéval et tous les valets seront costumés. La musique, les jeux et les chants recréeront cette époque de la noblesse.

Le départ se fera dans le stationnement du Centre culturel Fernand-Charest, à 9h45, le 12 juillet. Le retour est prévu pour 17 heures. Les billets sont en vente à la réception du Centre au coût de \$32 par personne.



Banquet, spectacle et visite des lieux sont au menu de cette sortie au Manoir de Clarenceville. (photo archives LE CANADA FRANÇAIS)



Au parc Marchand ce soir

Le Cercle Philharmonique de Saint-Jean ouvre ce soir (mercredi 4 juillet) à 19h30 la série de concerts et spectacles à l'affiche cet été au parc Marchand (derrière le Palais de Justice) à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ces événements rappelés-le sont gratuits et s'adressent à toute la famille. Les gens sont invités à apporter leur chaise pliante et, si le temps est frais, leur couverture.

Restaurant La Bonne Fourchette

Spécial du jour de 11 h à 14 h, repas complets
Dîners d'affaires
NOUVEAU
Salle de réception de tous genres, capacité de 10 à 50 personnes, salle gratuite avec repas. Permis complet.
408, Route 133
Saint-Sébastien, Québec
244-9881



À vous de jouer.

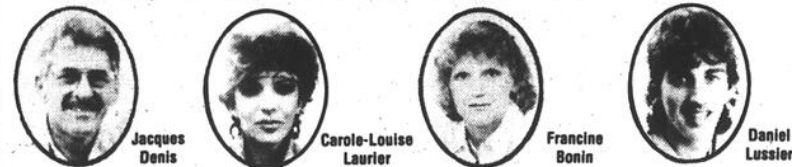
POUR LA PREMIÈRE FOIS À SAINT-JEAN



BILLETS:
7\$ à l'avance
8\$ à la porte

164, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 347-9111

THÉÂTRE D'ÉTÉ



LA TROUPE DU FOU RIRE PRÉSENTE UNE COMÉDIE
«C'est d'même en ville»

Tous les mercredis à 20 heures

Billets en vente: Tabaloto, Halles St-Jean
Clinique du son, 688, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Nuit magique aux heures d'ouverture, jeudi, vendredi, samedi

RÉSERVATIONS: Mariette Denis: 347-4264

★ Nuit Magique ★ Disco Bar

1050, boul. du Séminaire Nord (Place St-Jean) Saint-Jean

L'abonnement, NOIR sur BLANC



Abonnez-vous au journal Le Canada Français et économisez tout en vous assurant de ne pas manquer une seule édition:

- 1 an (52 parutions) 48,00\$
- 6 mois (26 parutions) 25,00\$

Nom _____
Adresse _____
Code postal _____ Téléphone _____
Envoyez votre chèque ou mandat-poste à:

Messageries Saint-Jean inc.
a/s Paul Pendleton, directeur
84, rue Richelieu, C.P. 460
Saint-Jean-sur-Richelieu





lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

Flore Cocon, douze ans plus tard...

La réédition d'une oeuvre littéraire, un roman québécois de surcroît, est une fête. Parce que cela signifie qu'après l'éditeur, un public lecteur a cru et surtout reçu l'oeuvre jusqu'à en redemander. Quand à cela s'ajoute qu'un second éditeur réédite, alors!

C'est ce qui arrive à *Flore Cocon* (L'Hexagone, collection «Fictions») qui fut le premier roman que fit paraître Suzanne Jacob, chez Partis pris en 1978. Un premier roman, c'est important dans l'économie d'une oeuvre lorsque celle-ci prend son envol.



Suzanne Jacob a signé six autres titres après la parution de *Flore Cocon*: nouvelles, poésies, récit et romans. Six publications qui, dans leur originalité et dans le prolongement de l'itinéraire de l'écrivaine, ont exploré des avenues que *Flore Cocon* leur avait indiquées.

Mais qu'est-ce que ce roman qui vieillit remarquablement bien, sans rides des modes passagères qu'impose le temps? *Flore Cocon*, c'est le récit très visuel, très cinématographique

de pages choisies de la vie d'une jeune femme, serveuse de son métier, mais indéfectible de son état. Flore est un être profondément moderne, comme chaque époque a eu des femmes et des

hommes modernes, et donc bien avant de leur temps. Flore, un être d'instincts spontanés et de décisions vives. Un être qui défie toutes les gravités personnelles ou sociales!

Vous confierais-je qu'il y a déjà plusieurs années, lors d'une rencontre d'écrivains à laquelle Suzanne Jacob était présente, j'ai cru qu'elle se prénomme

Flore? C'est dire le réalisme du personnage et sa vitalité.

Flore Cocon est un titre à retenir et, surtout, à découvrir. Il vous fera

pénétrer dans l'univers fascinant de Suzanne Jacob, vous procurera une agréable lecture et, je l'espère, vous incitera à découvrir les autres ouvrages de l'auteure.

vitrine du livre



Scène de chasse en blanc (Presse de la Renaissance, collection «Les romans étrangers»), roman de Mats Wägers. Qu'est-ce qui nous retient à ce roman? La trame de récit ou la façon dont il est mené? Les personnages? Le style, la langue? Considéré comme «une bombe littéraire par la presse suédoise», pays où il fut d'abord publié, ce roman est effectivement terrifiant sans qu'on puisse dire exactement en quoi.



Faut y croire pour le voir (Leméac, collection «Théâtre»), pièce de Yves Masson. Il me semble qu'on publie moins de théâtre depuis un certain temps! Ici, le texte de Masson met en scène trois personnages, deux ados un adulte. Le triangle dramatique et la thématique des générations: revue et corrigée par un auteur qui a du talent et sait comment l'exploiter. À lire, pour la part d'imaginaire, mais aussi pour la bonne dose de réalisme.



Partenaires intimes (Quebecor), essai de Maggie Scarf. Ce livre s'adresse aux femmes, en traitant de leurs comportements en amour et dans le mariage, la vie commune. Cet essai s'adresse aussi aux couples en leur faisant voir certains aspects du vieillissement des partenaires. C'est à n'en pas douter un ouvrage important, tant par les thèmes abordés que par la façon dont l'auteur le fait. Plus qu'un guide pratique, c'est un véritable traité de connaissance de soi.

Parmi les 13 bibliothèques participantes

St-Jean se classe deuxième au concours de la Livromagie

La bibliothèque Adélar-Berger de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est classée au deuxième rang de sa catégorie au récent concours du club de la Livromagie dont cette année marquait la première édition.

.....
michel PHANEUF
.....

Club de lecture spécialement destiné aux jeunes de 6 à 12 ans fréquentant les écoles primaires et les bibliothèques publiques, la Livromagie a reçu l'adhésion de pas moins de 143 écoles et de 13 bibliothèques en 89-90.

En tout, plus de 50,000 participants, identifiés selon leur âge aux Lutins (6-9 ans) ou aux Farfadets (9-12 ans), ont lu quelque 150,000 livres, selon les chiffres compilés par l'organisme instigateur de la Livromagie, Communication Jeunesse.

■ 188 adeptes à Saint-Jean

La bibliothèque Adélar-Berger, qui compte 188 jeunes adeptes de la Livromagie, se classe au deuxième rang des bibliothèques, tant chez les Lutins que chez les Farfadets. La cote de 0.005 qui lui a été

décernée est établie en fonction du nombre de livres lus et de la population desservie par la bibliothèque. Des 13 bibliothèques participantes, seule celle du Centre culturel de Valcourt a obtenu une cote supérieure, soit 0.026.

La compilation de ces données a également permis d'établir un «palmarès» des titres les plus lus et les plus appréciés des jeunes participants (rappelons que le but du club de la Livromagie est de faire découvrir les auteurs et les illustrateurs québécois pour la jeunesse).

■ Les titres préférés

Ainsi, chez les Lutins, les trois titres les plus goûtés sont *Un monstre dans les céréales*, *Pas fous les jumeaux* et *Ne touchez pas à ma Babouche*.

Chez les Farfadets, *La revanche d'Annie Croche*, *Un blouson dans la peau* et *Un monstre dans les céréales* occupent les trois premières places.

Ajoutons que le tirage au sort pour l'attribution des prix aux participants du concours s'est effectué à la fin juin. Les gagnants seront rejoints directement à leur domicile.



DU 7 AU 14 JUILLET 1990



Samedi 7 juillet
LUC DE LAROCHELLIÈRE



Dimanche 8 juillet
PIER BÉLAND



Lundi 9 juillet
CLAUDE BARZOTTI



Mardi 10 juillet
MICHEL DULAC & CACHEMIRE

PLEINS FEUX SUR NOS VEDETTES

Place du Jazz

Mercredi 11 juillet
22 h à 1 h

Marie Labrecque et le quatuor Claude Foisy

Judi 12 juillet
22 h à 1 h

Marie Labrecque et le quatuor Claude Foisy

Vendredi 13 juillet
22 h à 1 h

Bernard Primeau Jazz Ensemble

Samedi 14 juillet
22 h à 1 h

Bernard Primeau Jazz Ensemble



Mercredi 11 juillet
ENSEMBLE FOLKLORIQUE MACKINAW & LA TROUPE INUITS DE RUSSIE



LES BB

Judi 12 juillet
LES B.B.

ELVIS TOME II

Vendredi 13 juillet
ELVIS - TOME II



Samedi 14 juillet
JOE BOCAN

SPECTACLES GRATUITS

ACTIVITÉS PERMANENTES

Place du Festival:

- Repas à la gibelotte, dîner et souper
- Filet de perchaude

Information:

(514) 746-0283



Concours Percy Foy

La Société d'Histoire du Haut-Richelieu à l'honneur

La Société d'Histoire de la Vallée du Richelieu a décerné à l'occasion de

son assemblée générale annuelle, tenue le 17 juin dernier à Chambly, les

prix du concours Percy W. Foy.



Mme Marcelle Berthiaume et M. Alban Berthiaume (notre photo) ont remporté le premier prix du concours Percy Foy pour leur ouvrage «Le Patriote Louis Bourdon, premier maire de Farnham»

Mme Marcelle Berthiaume et M. Alban Berthiaume de Farnham ont ainsi reçu le premier prix, assorti d'une somme de \$950, pour leur ouvrage «Le Patriote Louis Bourdon, premier maire de Farnham»; le deuxième prix et une somme de \$600 sont allés à M. Pierre Gadbois de Montréal pour son ouvrage «Jules Choquet et les débuts de la paroisse de Sainte-Julie de Verchères» et M. Rosaire Benoît de Sainte-Brigide d'Iberville a reçu le troisième prix ainsi qu'une somme de \$400 pour son «Histoire de la paroisse de Sainte-Brigitte sous le régime seigneurial, de

1797 à 1855».

Enfin, le quatrième prix et une somme de \$250 ont été décernés ex-aequo à Georges-Henri Cournoyer de Saint-Hyacinthe et à Marcel Rivet de Chambly, pour «La descendance de Louis-Alexandre Monast, dictionnaire généalogique de la famille Monast, de 1756 à nos jours» et à François Boutin de Saint-Jean-

sur-Richelieu pour «La banlieue du Fort Saint-Jean: étude du territoire au 18^e siècle».

C'est un jury composé de quatre personnes qui a choisi les gagnants. Fait à souligner, quatre des cinq ouvrages primés sont l'oeuvre de membres de la Société d'Histoire du Haut-Richelieu. Il s'agit de M. et Mme Berthiaume, de M. Boutin, de MM. Cournoyer

et Rivet et de M. Boutin.

La SHVR et Percy Foy

La Société d'Histoire de la Vallée du Richelieu (SHVR) est une fédération qui regroupe trois sociétés membres, la Société d'Histoire du Haut-Richelieu, la Société d'Histoire de la Seigneurie de Chambly et la Société d'Histoire de Beloeil Mont-Saint-Hilaire.

Depuis 1976, la SHVR administre les sommes perçues de la fondation Percy Foy, créée par Percy W. Foy, un ingénieur de Sorel, afin d'encourager les recherches en histoire et en généalogie. L'assemblée générale annuelle de cet organisme est l'occasion du lancement du concours qui est ouvert à tous les membres des trois sociétés formant la fédération.

L'église d'Odeltown de nouveau ouverte aux visiteurs cet été

Pour un deuxième été consécutif, l'église d'Odeltown rouvre aujourd'hui (mercredi 4 juillet) ses portes au public.

Classée «Monument historique» en 1982, cette vieille église méthodiste bâtie en 1823 a été, le 9 novembre 1838, le site d'une fameuse bataille qui se solda par la victoire des miliciens volontaires d'origine loyaliste sur les Patriotes commandés par le docteur Robert Nelson, président de l'éphémère «République du Bas-Canada».

Visite guidée et exposition

Cet été, des guides costumés offriront des visites guidées (bilingues) des lieux, visites qui seront assorties d'une exposition portant sur



Classée «Monument historique» en 1982, l'église d'Odeltown a été, le 9 novembre 1838, le site d'une bataille qui se solda par la victoire des miliciens volontaires d'origine loyaliste sur les Patriotes commandés par le docteur Robert Nelson. (photo bruno PETROZZA)

l'histoire de l'église et des environs depuis la première concession de la seigneurie de Beaujeu/Lacolle en 1733 jusqu'à la fondation de la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel en 1913, en passant par l'arrivée du pionnier Joseph Odell en 1788 et la Guerre de 1812.

L'église d'Odeltown sera ouverte du 4 juillet au 26 août, du mercredi au dimanche de 9 heures à 17 heures. Elle est située à Notre-Dame-du-Mont-Carmel sur la route 221, à 4 kilomètres au sud du village de Lacolle.

Pour réserver ou pour obtenir plus d'information, il suffit de s'adresser au Blockhaus de Lacolle, au téléphone (514) 246-3227.

325^e anniversaire de Chambly

Le Fort Chambly expose «Passion et souvenir»

Dans le cadre du 325^e anniversaire de fondation de la ville de Chambly, le Fort Chambly présente depuis le 1^{er} juillet dernier une exposition des objets les plus représentatifs de la collection originale de ce lieu historique, exposition intitulée «Passion et souvenir». Les objets commémorent la vie traditionnelle des 17^e, 18^e et 19^e siècles.

L'exposition, qui durera jusqu'en décembre, couvrira trois époques différentes. La première, appelée la période romantique et patriotique, permettra de découvrir la vision de Joseph-Octave Dion en matière de conservation.

Celui-ci, qui était journaliste au journal The Gazette, a pris en charge la gestion du fort vers 1880. Il a également créé le Cercle de Saint-Louis, afin de faire connaître

ce lieu historique.

Scientifique et interprétative

Des objets de l'époque scientifique, qui commencent avec la construction d'un musée par le ministère de l'Intérieur, seront aussi en montre. Cette période correspond à l'arrivée au fort du conservateur Marius Barbeau.

Enfin, l'exposition comprendra des objets de la période interprétative, qui débute en 1981. À partir de cette période, le Service canadien des parcs poursuivra l'oeuvre de Joseph-Octave Dion et de Marius Barbeau.

L'exposition vise à transmettre l'histoire nationale et à susciter le sentiment d'appartenance de la population de Chambly.

SPÉCIAL MUSIQUE LE MERCREDI 4 JUILLET
PHIL COLLINS

«PARTY» FLEURI
LE JEUDI 12 JUILLET DE 20 H À 3 H

SUPER SPÉCIAL!
Demandez votre billet gratuit au bar

Habillez-vous en fleuri

SPECIAL «SHOOTER» TEQUILA tous les soirs de 22 h 30 à 23 h 30

HEURES JOYEUSES DU LUNDI AU DIMANCHE de 16 h à 19 h et de minuit à minuit 45

SPECIAL FIN DE SEMAINE Jeudi - vendredi - samedi Heures joyeuses de 21 h 30 à 22 h

LA POINTE
347-9413
199 C. rue Laurier Saint-Jean-sur-Richelieu

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal présentent en collaboration avec **LE CANADA FRANÇAIS**

QUI SONT CES 5 BÊTES DE SCÈNE?

ROCK ET BELLES OREILLES

en spectacle les 14 et 15 décembre 1990

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente maintenant au Carrousel 348-6264

à l'affiche

Spectacles et concerts

■ Mercredi 4 juillet: à 19h30, dans le parc Marchand à Saint-Jean-

sur-Richelieu, le concert du Cercle Philharmonique de Saint-Jean.

8-11-12-13-14 juillet: à 21 heures, à l'Auberge de l'Île à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, la revue musicale «Broadway'n Rock» avec Nancy Roy.

Du 13 juin au 31 août: tous les mercredis à 20 heures, au bar «La Nuit Magique» à Saint-Jean, la comédie «C'est d'même en ville» avec Jacques Denis, Carole-Louise Laurier, Daniel Lussier et Francine Boin.

din et Mychèle Nolet.

Du 29 juin au 2 septembre: à la Mise en Scène à Saint-Luc, la revue musicale «C'est la faute à Elvis», volume 2.

Du 11 juillet au 22 août: tous les mercredis à 20 heures, à l'école Saint-Michel à L'Acadie, la comédie «Pas d'anchois pour l'assassin».

Du 13 juin au 31 août: à 20h30, au Théâtre de l'Écluse à Saint-Jean, la comédie «Le bonheur c'est pas bon pour la santé» avec Louise Matteau, Yvan Benoit, Paul Dion, Christine Paquette, Louise Norman-

l'exposition des oeuvres de Jean-Pierre Moreau, artiste-peintre.

Du 4 au 29 juillet: à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest, l'exposition «Petits formats 90» par les membres du Conseil québécois de l'estampe.

Divers

■ Du 7 juin au 28 septembre: au Musée régional du Haut-Richelieu, exposition consacrée à l'art sacré et religieux de la Cathédrale de Saint-Jean.

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean.

5- Viens danser / Fiori Séguin

2- Come along / Salty dog

BAR DU VIEUX SAINT-JEAN D.J.: Michel Roy

3- American way / Sacred Reich

4- Epic / Faith no More

1- 7 o'clock / London Quired Boys

5- Fire woman / L.A. Remix The Cult

Théâtres d'été

■ Du 6 juin au 31 août: à 20h30, au Théâtre du Mont Saint-Grégoire à Saint-Grégoire, la comédie «Mes amours en cinémascope» avec Danielle Matteau, Marie-Claude Michaud, Denis LaRocque et Sylvie Payette.

Expositions

■ Du 27 juin au 11 juillet: à La Galerie, rue Saint-Paul à Saint-Jean,

STUDIO 35

D.J.: The Power

- 1- The Power / Snap
- 2- U can't touch this / Mc.Hammer
- 3- Enjoy the silence / D. Mode
- 4- Don't you love me / 49 Ers
- 5- Vogue / Madonna

LA NUIT MAGIQUE

D.J.: Big Junior

- 1- Standing on the boat / Lee Roy
- 2- Vogue / Madonna
- 3- Never can't say good bye / Gloria Gaynor
- 4- Dance computer 2 / Unity
- 5- Indigène / Marc Gabriel

LA SALSA

D.J.: Coco

- 1- Move this / Techno-tronic
- 2- Vogue / Madonna
- 3- All around the world / Lisa Stansfield
- 4- Coeur de loup / Philippe Lafontaine
- 5- I love to love / Tina Charles

LE RICHELIEU

D.J.: Les Mr. et Mr.

- 1- Vogue / Madonna
- 2- Move this / Techno-tronic
- 3- The Power / Snap
- 4- Born to be alive / Patrick Hernandez
- 5- Dance computer no 2 / Unity

L'ABORDAGE

D.J.: Pierre Pouliot

Claude Decristofaro

- 1- You can't deny it / Lisa Stansfield
- 2- Touch me / 49 Ers
- 3- Hold on / En vogue
- 4- Indigène / Marc Gabriel
- 5- Yo-Yo / Plaza

LA POINTE AUX CAFÉS

D.J.: Serge-Sylvie-Pierre

- 1- Cuts you up / Peter Murphy
- 2- Cruel crazy a beautiful world / Johnny Clegg
- 3- Rage / Laurence Jalbert
- 4- All around the world / Lisa Stansfield



NOUVEAU

**MAINTENANT UNE 2^e SUCCURSALE
POUR MIEUX VOUS SERVIR**



aussi
**Spécial
COMBO
VALENTINE**

À PARTIR DE **3²⁵\$**
tous les jours

Ouvert 7 jours jusqu'à 22 heures

950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

**NOUVELLE
SUCCURSALE**

400, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Bonimart

place
saint-jean

au clavier

«Broadway'n Rock» à l'Auberge de l'Île

■ «Broadway'n Rock», une revue musicale mettant en vedette Nancy Roy, sera présentée à l'Auberge de l'Île à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix les 8, 11, 12, 13 et 14 juillet prochains à 21 heures. Entourée de quatre musiciens et de danseuses, Nancy Roy, qui fut demi-finaliste au Festival de la chanson de Granby en 88 et 89, propose un spectacle mettant en scène plusieurs thèmes des comédies musicales américaines ainsi que quelques pièces maîtresses du rock québécois, pièces de Marjo, Jean-Pierre Ferland, Robert Charlebois, Michel Rivard, Diane Dufresne, etc. Les billets, au coût de \$20 chacun, sont en vente à l'Auberge, 1005 Principale à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.



Nancy Roy, la chanteuse vedette de «Broadway'n Rock».

Anglais-Français au Fort-Lennox

■ Le Fort-Lennox de l'Île-aux-Noix invite les amateurs d'histoire à une présentation comparée d'uniformes de soldats français et britanniques, le dimanche 8 juillet prochain, présentation destinée à commémorer les présences respectives de ces deux armées à l'Île-aux-Noix.

En effet, la première fortification française fut érigée sur l'Île-aux-Noix au printemps de 1759, à l'aube de la conquête de la Nouvelle-France par les Britanniques. Malheureusement, le fort de l'Île-aux-Noix profitera d'un court règne puisque le commandant français, Boulamarque, l'abandonnera aux mains des Anglais en août de la

même année. Plus tard, vers 1776, les soldats anglais entreprendront la construction du premier fort britannique. Le Fort-Lennox que l'on peut voir aujourd'hui est la troisième fortification à être construite sur l'île, soit de 1819 à 1829.

«Turner et Hooch» à Ciné Plein Air

■ Le film «Turner et Hooch» sera le long-métrage à l'affiche de Ciné Plein Air le mardi 10 juillet prochain à 21h15 au parc Alphonse-Laurin (coin Laurier et Saint-Georges) à Saint-Jean. En cas de pluie la projection aura lieu dans la salle de spectacles du Centre culturel Fernand-Charest (190 rue Laurier). Dans un cas comme dans l'autre, l'entrée sera gratuite.



Jean-Pierre Moreau à La Galerie

La Galerie située rue Saint-Paul à Saint-Jean accueille depuis le 27 juin dernier une exposition spéciale consacrée aux œuvres de Jean-Pierre Moreau. Cet artiste peintre que l'on voit ici en compagnie du propriétaire et

fondateur de la Galerie, Louis Hébert, y présente des acryliques sur toile, tous de grand format. L'exposition se poursuit jusqu'au 11 juillet. (photo Jacques PAUL)

«Musique +» en vacances

N.D.L.R. - Notre chronique «Musique +» fait relâche à l'occasion de la période des vacances. Nos lecteurs retrouveront les commentaires musicaux de Gilles Lévesque et de Michel Phaneuf à compter du mois d'août prochain. À bientôt.

Atelier d'initiation au TAI CHI



avec
**Robert
Major**

Le dimanche 8 juillet 1990
de 9 h 30 à 17 h 30
Lieu: 200, rue Cousins
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1463



À vous de jouer.

RESTAURANT L'IMPRÉVU

POUR VOS GRANDES ET PETITES SORTIES

Tous les jeudis et vendredis soirs

Moules à volonté

9.50

incluant potage et salade



TABLE D'HÔTE

Tous les soirs

Potage du jour ou salade italienne
dessert inclus

Salade Imprévu au saumon fumé	8,50\$
Fricassée de poulet andalouse	9,00\$
Canelloni frais gratiné	9,50\$
Filets de truite forestière	10,00\$
Côtes d'agneau grillées à l'ail	10,50\$
Côtes de veau normande	11,50\$
Crêpe de homard champignons gratinée	12,50\$

Table d'hôte du midi à partir de

5,75\$



163, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

346-2417



BAR SALON

530, 1re Rue, Iberville
347-1018
Ouvert tous les jours
à partir de 10h

Spécial Schnapps à prix réduit
à tous les jours

JEUDIS

SOIRÉE DES DAMES
Prix spéciaux

NOUVEAU

Judi au dimanche
22 h à 22 h 30

2 pour 1 «Heures joyeuses»

le 19 août

TOURNOI DE GOLF ANNUEL

tout le mois
DE JUILLET

À partir de 22 h



SEMAINE DU VENDREDI 6 AU JEUDI 12 JUILLET

SCHWARZENEGGER

18 ANS
RESTREINT

UNE CAVALCADE
QUE VOUS N'OUBLIEREZ
PAS DE SÎTÔT !

TOTAL RECALL

3^e SEMAINE

CINEMA
CAPITOL

EN VERSION FRANÇAISE

290 rue Richelieu St-Jean-sur-Richelieu, Québec Tél.: 347-2037

Tous les soirs à 19h et 21h10

Pas de répit pour Mélamie

UN FILM DE JEAN BEAUDRY

CINEMA
CAPITOL

3^e SEMAINE

Produit par ROCK DEMERS
Avec: MARIE-STÉFANE GAUDRY, KESNAMELLE NEFF, MADELEINE LANGLOIS, VINCENT BOLDOC,
ALEXANDRE NESZVECSKO, JOHANNE-MARIE TREMBLAY, CLÉMENT CAZELAIS, JOCELYN BÉRUBÉ, GHISLAIN TREMBLAY, PAUL DION, CLAIRE PIMPARE
Idée originale et scénario STELLA GOULET • Écrit en collaboration avec JEAN BEAUDRY • Productrice déléguée LORRAINE DU HAMEL
Images ERIC CAYLA • Directeur artistique VIANEY GAUTHIER • Montage HELENE GIRARD • Son SERGE BEAUCHEMIN
Concepteur sonore CLAUDE LANGLOIS • Musique JEAN CORRIVEAU
Roman, audio cassette et autres produits dérivés LES ÉDITIONS LA FÊTE inc. • Ventes à l'étranger LES PRODUCTIONS LA FÊTE inc. • Distribué par CINEMA PLUS
Produit par LES PRODUCTIONS LA FÊTE inc. avec la participation de Téléfilm Canada, Société générale des industries culturelles - Québec,
un groupe d'investisseurs privés, Super Erran (Premier Choix, TVC, Inc.)



ROCK DEMERS présente CONTE POUR TOUS n°10

G
VISA GENERAL

Tous les jours à 15 h et 17 h Dimanche à 13 h, 15 h et 17 h

"Laissez-vous charmer encore
UNE FOIS PAR * BACK TO THE FUTURE *"
Genial et amusant... l'art de terminer en beauté !
- Michael Medved - SNEAK PREVIEWS

"BRAVO ! LES ÉMOTIONS DU PREMIER
ÉPISODE SONT DE RETOUR DANS LA
TROISIÈME PARTIE !
Christopher Lloyd et Mary Steenburgen forment
un duo sensationnel. Scénario et performances
parfaites du début à la fin !"
- Gene Siskel - Siskel & Ebert

STEVEN SPIELBERG Présente

G
VISA GENERAL



RETOUR VERS LE FUTUR III

EN VERSION FRANÇAISE
BACK TO THE FUTURE
PART III

Un film de ROBERT ZEMECKIS

2^e SEMAINE

MICHAEL J. FOX
CHRISTOPHER LLOYD "BACK TO THE FUTURE PART III" MARY STEENBURGEN THOMAS F. WILSON
LEA THOMPSON ALAN SILVESTRI ROBERT ZEMECKIS STEVEN SPIELBERG FRANK MARSHALL KATHLEEN KENNEDY
BOB GALE BOB GALE NEIL CANTON ROBERT ZEMECKIS
ORIGINAL STORY BY JAMES SARAGANOFF AND CAROL LEE COLORED BY UNIVERSAL PICTURES
Special Visual Effects By INDUSTRIAL LIGHT & MAGIC DOUBLED BY THE TITAN COMPANY
READ THE BESTSELLING BOOK

LA BOÎTE À FILMS
35A, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4141

GREMLINS 2 LA NOUVELLE GÉNÉRATION

Ils sont de retour.



4^e SEMAINE

EN VERSION FRANÇAISE

WARNER BROS. présente
AMBLIN ENTERTAINMENT présente MICHAEL FINNELL
"GREMLINS 2: THE NEW BATCH" ZACH GAULIGAN, PHOEBE CALES,
JOHN GLOVER, ROBERT PROSKY, ROBERT PRARDO, CHRISTOPHER LEE,
ROCK BAKER, JERRY GOLDSMITH
STEVEN SPIELBERG, KATHLEEN KENNEDY, FRANK MARSHALL
CHARLIE HAAS, MICHAEL FINNELL, JOE DANTE

STUDIO
35

Tous les jours 13 h, 15 h 30, 19 h et 21 h 30
POUR VOTRE CONFORT, NOS SALLES SONT CLIMATISÉES

STUDIO
16

Tous les soirs à 19 h 15 et 21 h 15
POUR VOTRE CONFORT, NOS SALLES SONT CLIMATISÉES



Le premier film d'une famille
vraiment à l'avant-garde!

G
VISA GENERAL

LES JETSON LE FILM

Tous les jours 13 h 15, 15 h et 16 h 45

POUR VOTRE CONFORT, NOS SALLES SONT CLIMATISÉES

STUDIO
16

LE SPORT

20 équipes pee-wee luttent à Iberville

■ Les finales du tournoi de baseball sont prévues dimanche

Le 2^e tournoi de baseball pee-wee d'Iberville a commencé lundi. Les finales se dérouleront dimanche prochain. Cette année, 20 équipes de catégories B et BM participent à ce tournoi qui sera d'envergure provinciale dès l'an prochain.

Jean-Claude Morin, le président du tournoi, souhaite en effet que le

YVES MALLETTTE

tournoi de baseball pee-wee d'Iberville devienne le pendant estival du tournoi provincial de hockey pee-wee d'Iberville qui en sera à sa 18^e édition l'hiver prochain. Il est même question, d'ici l'an prochain, de former un comité autonome, indépendant de la Ligue de baseball mineur et de balle molle féminine, dont les membres travailleraient uniquement aux préparatifs du prochain tournoi de baseball.

■ Déception

Mais en attendant, les Ibervilleois reçoivent cette semaine les vingt équipes inscrites au tournoi de cette année. Mentionnons que l'objectif des organisateurs pour 1990 était d'accueillir 24 équipes, le double de l'an dernier. Mais ils doivent se contenter de vingt formations. La déception vient du côté de Saint-Jean, révèle Jean-Claude Morin, alors qu'une seule équipe, sur une possibilité de trois, s'est inscrite.

Le tournoi ibervilleois aura une nette saveur locale avec la participation de trois équipes d'Iberville, deux équipes de Saint-Luc et un club de Saint-Jean. Les autres formations proviennent de Longueuil, Saint-Constant, Ottoburn Park, Saint-Hilaire, Chambly, Saint-Constant, etc.. Chaque équipe joue au moins deux parties dans ce tournoi de type fausse double élimination.

Le tournoi se déroule principalement sur deux

terrains, le no 1 et le no 2, et il y a le terrain 4 en réserve, au cas où. Les joutes se dérouleront à compter de 19 heures sur semaine et à compter de 9 heures samedi.

■ Collaboration

Outre Jean-Claude Morin à la présidence, le noyau du comité organisateur est formé de Mannon Meunier (vice-présidente), Pierre Ménard (approvisionnement), Jean-Yves Lessard (responsable des arbitres et des marqueurs) et Thérèse Morin (secrétaire). Le comité organisateur a obtenu l'appui du Club Optimiste d'Iberville qui fournira des médailles au meilleur joueur offensif et au meilleur joueur à la défensive à chacune des deux équipes après chaque partie.

Quant à l'Association de bienfaisance des policiers d'Iberville, elle fournit les trophées qui seront remis aux finalistes du B et aux finalistes du BM. Les joueurs des équipes participantes auront des bouteilles d'eau de source naturelle sur les bancs grâce à la contribution de B-7 et des jus seront offerts aux joueurs après les parties grâce à la générosité de Agropur-Granger.

■ Exhibition

Une joute d'exhibition sera présentée au terrain 1 de la Palestre d'Iberville, dimanche, à 15 heures. Cette partie opposera les policiers d'Iberville qui se sont assurés la participation du réputé Gilles Pinard à titre de lanceur. Les policiers affronteront les Chevaliers d'Iberville junior AA.

La partie d'exhibition

se déroulera entre la finale du «B» (13 heures) et la finale du «BM» (17h30). C'est Stéphane Beaugard qui est le président d'honneur du tournoi de baseball pee-wee d'Iberville.



Les joueurs représentant les trois équipes d'Iberville qui participent au tournoi posent en compagnie de Stéphane Beaugard, président d'honneur du tournoi, Yvon Lafrance, député d'Iberville qui a versé une subvention de \$300 aux organisateurs, Jean-Claude Morin, président du tournoi, et Mario Goyette, publiciste et annonceur-maison. (Photos Jacques PAUL)

SPÉCIAL VACANCES

notre rapport qualité/prix est des plus compétitifs

TOIT OUVRANT À PARTIR DE 165\$
installation comprise

ENJOLIVEURS

MARCHE-PIED

NOUVEAU

Nos artisans sont des experts de la réparation et de l'installation de pare-brise (souvent, un pare-brise brisé peut être réparé sans le changer)
J.P. Kéroack enr. s'est joint à la bannière Docteur du pare-brise. Les meilleures garanties au Québec.

sur présentation de cette annonce
GRATUIT
avec tout achat de 150\$ et plus, obtenez «Ecran solaire» et lunettes de soleil sport avec étui

Prix régulier 22,96\$
ESSUIE-GLACE doubles, 7 couleurs disponibles
Special 12\$

COUVRE-BRAS D'ESSUIE-GLACE
Prix rég.: 11,63\$
Special 6\$52

NOUVEAU

CALANDRE PERSONNALISÉE
pour pick-up et mini-van
9 couleurs disponibles pour GM, Ford, Chrysler, Mazda, Nissan, Toyota

ÂGE D'OR
10% DE RABAIS EN TOUT TEMPS

Spéciaux valides jusqu'au 31 juillet 1990

AUSSI:

- réparation et remplacement de pare-brise
- vitres d'auto
- radio d'auto
- couvre-sièges sur mesure
- toit décapotable
- conversion de van
- téléphone cellulaire
- système d'alarme
- dégivreur arrière
- toit de vinyle
- rembourrage
- shampooing intérieur
- réparation de pare-chocs en plastique
- teinture de tapis et sièges
- «compound» cirage
- professionnel traitement de peinture au Teflon

J.P. **KEROACK** ENR.
LE SALON DE BEAUTÉ POUR L'AUTO ET DOCTEUR DU PARE-BRISE
261, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
tél.: 347-4422

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1990



Roger Denicourt, président du Club Optimiste d'Iberville, a remis un chèque de \$500 à Jean-Claude Morin pour aider à l'organisation du 2^e tournoi de baseball pee-wee d'Iberville.

Les Chevaliers d'Iberville seront de retour dans la ligue junior AA

Les Chevaliers d'Iberville seront de retour au sein de la Ligue Junior AA de Montréal malgré leur fin de saison marquée par la controverse.

pierre ROY

Lors de la dernière réunion de l'exécutif de la ligue, les dirigeants ont confirmé l'acceptation de onze formations qui évolueront au sein du circuit junior AA. La petite dernière à s'être inscrite provient de Montréal-Nord. Elle réunira aussi des joueurs de Saint-Léonard et d'Anjou.

Tant qu'à la formation de Pointe-aux-Trembles, elle devra compter sur l'éventuelle fusion entre la Fédération de l'Est et le Christin pour survivre cette année. L'équipe de P.A.T. doit encore subir quelques joutes de suspension au début de la saison prochaine. La seule solution pour survivre était de fusionner avec une autre formation. Les dirigeants de la Ligue ont accepté sans hésitation cette solution de rechange. D'autant plus qu'un tout nouvel exécutif venait d'être nommé du côté de P.A.T.

Il reste tout de même un cas à l'étude soit celui des Étoiles de Saint-Laurent qui sont en ce moment à la recherche de temps de glace pour jouer leurs matches. Les autres formations qui évolueront au sein de la ligue Junior AA de Montréal seront Beloeil, la Vallée du Richelieu, Rosemère, Laval, Notre-Dame de l'Assomption, Saint-Pascal, Lasalle, North-Shore, la fusion entre P.A.T. et la Fédération de l'Est, Iberville et, sous toute réserve, les Étoiles de Saint-Laurent. Il est à noter que les Athlétiques d'Ahuntsic se sont retirés de la ligue, laissant ainsi la chance à Montréal-Nord de présenter une équipe.

Le calendrier régulier sera bouclé

au bout de 40 joutes qui seront, tout comme l'an dernier, de 2 heures maximum, au grand désespoir du directeur-gérant des Ibervillois, M. Fernand Brassard. «Nous n'avons même pas eu la chance de voter sur ce point, indique ce dernier, car les équipes de Montréal et ses alentours ont tous le même problème: des heures de glace très limitées. Ils ne peuvent déborder des heures offertes par la ville de Montréal à cause du peu d'arénas susceptibles d'accueillir du junior.»

Il se pourrait également que les séries de fin de saison soient de nouveau touchées par ce règlement.

D'autre part, les assises ont donné lieu à de longues discussions sur le règlement concernant les bagarres. Finalement c'est la réglementation en vigueur l'an dernier qui continuera de s'appliquer.

Enfin, selon le directeur-gérant des Chevaliers, M. Fernand Brassard, plusieurs formations seront dans la course pour le premier rang durant la saison prochaine. De plus, plusieurs figures représentaient les différentes formations invitées lors de cette réunion. Ce sang nouveau laisse présager une meilleure administration des équipes, ce qui, selon M. Brassard, ne fera que rendre la compétition plus spectaculaire.



Les Chevaliers seront de retour dans la ligue junior AA qui comptera onze équipes la saison prochaine.

Jacques Chaput à la barre des Chevaliers

C'est un Jacques Chaput qui sera à la barre des Chevaliers d'Iberville la saison prochaine. Ainsi en a décidé le directeur-gérant de l'équipe, M. Fernand Brassard. L'ancien policier de la Sûreté du Québec devient donc le deuxième entraîneur en deux ans, à diriger le Junior d'Iberville.

«Le choix ne fut tout de même pas si facile, précise M. Brassard. Après en avoir discuté avec quelques membres de l'exécutif, j'ai choisi d'opter pour Jacques car, en premier lieu, c'est un gars de la place. De plus, il a connu par le passé de fructueuses campagnes tout en se faisant respecter par ses joueurs. D'autres points ont fait pencher la balance en sa faveur, poursuit-il. Mentionnons tout d'abord sa grande disponibilité et sa connaissance au départ de plusieurs de nos vétérans, ce qui devrait tout particulièrement lui faciliter la tâche en début de saison.»

Commentant le choix de son entraîneur, le directeur-gérant des Chevaliers a indiqué qu'il était à la

recherche d'un préfet de la discipline. «Non pas que je veux insinuer qu'il n'y avait pas de discipline chez les Chevaliers l'an dernier, insiste-t-il, mais je veux avoir un entraîneur capable de contenir les excès de toutes sortes. Je tiens également à avoir un gars avec beaucoup de caractère qui sera prêt à faire ce qu'il faut pour remporter une joute. De plus nous voulons avoir une image plus robuste. Et le nouvel entraîneur devra cadrer dans cette nouvelle approche. «Nous voulons de la robustesse, de la rapidité et du caractère», précise-t-il.

«Je pense que la grande expérience de Jacques pourra rendre de précieux services aux Chevaliers, continue le directeur-gérant. De plus, la présence d'un gars de chez nous derrière le banc reflète bien l'image des Chevaliers qui se veut une formation composée d'éléments locaux.»

■ L'Heureux

Quant au départ d'Yvon L'Heureux, il marquera la petite histoire



Le nouveau coach des Chevaliers, Jacques Chaput.

des Chevaliers. L'ex-entraîneur-chef ne voulait pas revenir derrière le banc du Junior d'Iberville si l'équipe était de retour dans la ligue Junior AA de Montréal. De toute façon, selon les dires de M. Brassard, M. L'Heureux serait devenu une cible parfaite pour la ligue dès les premiers petits anicroches avec les Chevaliers. «Nous aurions peut-être eu de la difficulté à vendre notre salade avec Yvon à la barre de l'équipe, précise le directeur-gérant. De plus, pourquoi s'exposer inutilement à des rancunes quand Yvon peut apporter son expérience à l'organisation en effectuant un autre boulot. Il étudie présentement une offre que nous lui avons faite comme dépitisteur-en-chef des Chevaliers. Je crois qu'Yvon peut encore être très utile à l'équipe grâce à ses nombreuses années passées à enseigner le hockey et son flair pour découvrir de bons joueurs de hockey», conclut M. Brassard.

dans les corridors

M. Fernand Brassard devrait d'ici la semaine prochaine, rencontrer les têtes dirigeantes des Patriotes de Marieville ainsi que du Spatial de Saint-Hubert pour leur vendre l'idée d'établir leur club ferme à Iberville. Les Chevaliers pourraient ainsi se retrouver avec un contingent de joueurs talentueux, mais devrait faire face à de nombreux mouvements de personnel.

Le camp d'entraînement des Ibervillois devrait se mettre en branle, selon le directeur-gérant M. Brassard, aux alentours du 5 août ou au plus tard le 12 du même mois. Le Junior d'Iberville sera à nouveau accueilli par le Complexe sportif des 4 Glaces de Brassard. Tout jeune joueur de 18 à 20 ans qui serait intéressé à se tailler un poste chez les Chevaliers est prié de communiquer avec M. Brassard au 346-5254 après 17 heures ou au 347-5593 dans le jour.

Nous annonçons à la toute fin de la saison passée que les Chevaliers tâteraient le terrain du côté de l'Estrie pour se dénicher une place dans leur ligue. Des démarches furent entreprises par le directeur-gérant dans le but de faire accepter le Junior par l'exécutif. Lorsque M. Brassard a déposé sa demande, 8 équipes étaient en liste. Puis en moins de temps qu'il n'en faut, 4 formations ont quitté les rangs pour ainsi réduire les chances de survie de la ligue. De plus, il aurait fallu aux Chevaliers supporter financièrement des déplacements beaucoup plus onéreux tout en accumulant de nombreuses heures de route.

La ligue Montréal Junior offrait aux Ibervillois de bien meilleures conditions en plus de représenter une valeur sûre avec ses 18 années d'existence. Si l'an passé on avait cru que la région Richelieu était en brouille avec la ligue Junior AA de Montréal, M. Fernand Brassard nous confirmait que plusieurs rencontres ont eu lieu et que les deux organismes ont passé l'éponge sur beaucoup de mésententes. Les dernières assemblées ont permis aux deux parties d'établir des plans d'action afin de travailler dorénavant côte à côte.

Dimanche prochain, dans le cadre de la deuxième édition du tournoi Pee-Wee d'Iberville, les Chevaliers croiseront le fer, dans une joute d'exhibition, contre les Policiers et Pompiers d'Iberville. Le match se mettra en branle dès 15 heures à la Palestre d'Iberville. De plus, le samedi 14 juillet prochain, le Junior AA organise un lavo-thon qui se déroulera de 9 heures à 15 heures à la Caisse populaire d'Iberville située sur le boulevard du même nom. Le coût du billet a été fixé à \$3 par voiture.

Du sang neuf dans la direction

Le junior d'Iberville a du sang neuf parmi les membres de son exécutif. De plus, l'équipe devra en faire autant sur la patinoire car les Patriotes de Marieville ont repêché plusieurs jeunes joueurs qui auraient dû s'aligner avec les Chevaliers. La direction de l'équipe veut tout de même reprendre où elle avait laissé, en présentant une formation excitante et très spectaculaire.

Quelques nouvelles figures viendront s'ajouter au groupe qui dirige, derrière les rideaux, la destinée des Chevaliers. Tout d'abord M. Marcel Boulanger devient le vice-président exécutif, en remplacement de M. Jean Deslauriers qui, de son côté, gardera la trésorerie sous sa responsabilité. M. Germain Bonneau comblera le poste de directeur laissé vacant par le départ de Pierre Daneau. Mme Gisèle Raymond succédera à Linda Tétraut comme secrétaire. Et pour terminer, M. Mike Miclette se retire comme président des Chevaliers en raison de problèmes de santé. Aux dires de M. Fernand Brassard, l'on pourra toujours compter sur M. Miclette

comme bénévole au sein des Chevaliers.

Pour ce qui est de Sylvain Daneau, il sera de retour derrière le banc des Ibervillois à titre d'assistant: «Sylvain a accompli ce que l'on attendait de lui l'année dernière, d'indiquer le directeur-gérant. Il est jeune, agressif et sait se faire respecter par les gars. Indépendamment de l'identité de l'entraîneur-chef, je suis convaincu que Sylvain sera capable de compléter le travail de l'individu qui sera à la barre de l'équipe.»

Pour ce qui est du groupe de joueurs, il faudra attendre d'éventuelles rencontres que M. Fernand Brassard doit avoir avec les Patriotes de Marieville et le Spatial de Saint-Hubert. «J'aimerais bien me retrouver comme club ferme des deux formations, soit Marieville et Saint-Hubert, qui évolueront cette année au Tiers-2 dans la région du Haut-Richelieu, dit-il. Cela nous permettrait de récupérer leurs dernières coupures et ainsi les

aligner avec les Chevaliers. Nous allons toujours pouvoir compter sur un noyau de joueurs très intéressants en plus de récupérer quelques autres candidats qui n'iront peut-être pas au camp des Patriotes de Marieville.»

Cette année, les Chevaliers sont à la recherche d'un gros marqueur en plus de dénicher un adjoint de talent à Éric Roy devant les filets. «A talent égal, nous allons prendre le joueur le plus lourd. Je souhaiterais aligner une formation beaucoup plus pesante et robuste. Je ne veux pas de fier-à-bras, on n'en a pas besoin, mais je cherche des joueurs costauds, capables d'aller dans les coins et de faire le travail le long de la clôture. L'entraîneur que nous choisissons devra de plus me bâtir une vraie attaque à cinq productive», conclut M. Brassard.

La commande du directeur-gérant est grosse et très spécifique: de la robustesse alliée à l'efficacité devant les filets et de la rapidité pour marquer des buts.

Semaine encourageante pour les Pirates

Les partisans des Pirates qui suivent ces derniers via les journaux

YVES DÉSORDY

ont sans doute remarqué que leurs favoris n'ont remporté qu'une seule victoire en quatre matches. Cependant, les troupiers de Michel Goyette ont montré des signes encourageants cette semaine et n'ont eu d'un peu de malchance, les Pirates auraient pu gagner toutes leurs joutes cette semaine.

D'ailleurs, Michel Goyette est bien heureux de ce qu'il a vu durant cette semaine. «Je suis fier de mes gars. Ils ont prouvé qu'ils ont du caractère, spécialement dimanche. Cette semaine est très positive», déclare le pilote des hommes en jaune et noir.

En général, M. Goyette est satisfait de la dernière semaine sauf pour le match de samedi soir alors que les siens ont coulé les liens de leur défaite. Une défaite dure à avaler, mais surtout impardonnable.

■ Supplémentaire

Mercredi dernier, les Pirates recevaient la visite de la formation de Saint-Bruno. Une équipe qui ne semble pas tellement plus forte que celle de Saint-Jean. À cette occasion, c'est le jeune Eric Galipeau qui avait été délégué au monticule. Ce n'est sûrement pas

les siens dans le match sur lui que le blâme se porte, puisqu'il a tenu pendant huit manches.

Il n'a donné que cinq coups sûrs, mais a tout de même vu ses rivaux l'emporter par la marque de 5 à 4 en huit manches. Selon Michel Goyette, c'est l'offensive johan-naise qui a coûté le match. «Nous avons eu neuf coups sûrs qui ne furent pas opportuns. De plus, nous avons mal couru sur les sentiers.»

Et de poursuivre le gérant des Pirates: «Nous n'avons pas été chanceux, nous méritions de gagner. Nous sommes revenus de l'arrière, mais nous n'avons pu capitaliser. Patrick Bernier et Eric Galipeau ont offert une très bonne performance. Je le répète, ce sont les vétérans qui devront m'en donner plus», devait dire M. Goyette à l'issue de la rencontre.

■ Par leur faute

Si les Pirates ont été malchanceux mercredi, samedi soir, ce sont eux qui ont joué avec le feu et ils se sont brûlés. En effet, les Pirates vo-guaient allègrement vers une victoire facile contre la Vallée-du-Richelieu, lorsque ces derniers ont profité des largesses de l'équipe locale pour se sauver avec une victoire de 9 à 8.

À un certain moment, les Pirates menaient 7 à 1. En cinquième man-

che, les Patriotes ont profité des cadeaux offerts par Alain Lévesque et Benoit Deschambault. Dans cette seule manche, il y eut deux balles passées et trois mauvais lancers, ce qui engendra trois points.

En sixième manche, la Vallée-du-Richelieu rajouta trois points sur trois coups sûrs. Soudain, c'était 8 à 7. À noter qu'il y eut deux autres mauvais lancers dans cette manche. Cette fois par Eric Galipeau.

Questionné à savoir pourquoi il n'avait pas remplacé Alain Lévesque plus tôt alors que ce dernier semblait avoir de la difficulté au monticule, M. Goyette devait expliquer que présentement ses lanceurs sont aux prises avec des maux de bras et qu'ils espèrent voir lancer Lévesque le plus longtemps possible.

«Cette défaite fait mal. La raison de cette défaite revient à la mauvaise communication entre notre receveur et nos lanceurs. Vraiment, la guigne s'acharne sur nous», disait M. Goyette après cette partie.

■ Victoire

Dimanche les Johan-nais jouaient un programme-double contre Saint-Hubert et Saint-Bruno. Contre Saint-Hubert, la défaite de la veille a semblé avoir des effets négatifs sur les Pirates, puisqu'après deux manches, ces derniers tiraient de l'arrière

6 à 1. Mais les Pirates se sont relevés les manches et ont pris les devants 8 à 6 en début de septième manche. À leur dernier tour au bâton, les portecouleurs de Saint-Hubert ont marqué deux points pour ainsi ramener le match à la case départ. Benoit Audette a finalement lancé les siens en avant avec un impor-

tant coup sûr, permettant aux Pirates de l'emporter 11 à 8. Au cours de ce match, M. Audette a récolté cinq points produits, tandis que Jean-François Picard y allait d'un double et d'un circuit. Pendant ce temps, David Beaudin récoltait également deux coups sûrs. Michel Goyette était surpris de cette victoire, surtout

après le début de match de sa troupe. Dans la deuxième partie contre Saint-Bruno cette fois, les Pirates se sont inclinés 6 à 5. Pendant ce match, les hommes de Michel Goyette menaient 4 à 3 pour ensuite se retrouver en arrière de deux points. En sixième manche, ils ont rajouté un point, mais ce fut trop

peu. À la suite du programme-double, M. Goyette devait affirmer qu'il ne s'attendait pas à cette performance surtout après l'amère défaite de samedi. «Depuis 5 ou 6 matchs, c'est très positif, notre offensive commence à se replacer. Notre victoire contre Saint-Hubert en fut une d'une équipe».

Bilan de mi-saison plutôt négatif

Les Pirates ont déjà joué la moitié de leur calendrier régulier. Cette semaine, l'instructeur-chef des Pirates, Michel Goyette, fait le bilan de la mi-saison. Ce bilan est plutôt négatif, mais avec une fiche de trois victoires et douze défaites, ce n'est pas surprenant outre-mesure.

Et ce n'est pas tout, d'ajouter M. Goyette: «Je suis déçu de l'attitude de certains parents qui viennent me critiquer pour n'importe quelle raison. Il ne faut pas croire que je me mets riche avec les Pirates. Bien au contraire. D'ailleurs je suis un étudiant et j'ai laissé mes études de côté à la fin de la dernière année scolaire pour l'équipe et je le regrette un peu.»

«Je suis déçu aussi de l'attitude des anciens joueurs des Pirates qui viennent aux parties et qui rient de nous, mais

se replace depuis cinq ou six matches. Je suis également déçu que Jason Welch ne puisse plus lancer du reste de la saison. Ça change beaucoup mes plans et ma marge de manoeuvre.

■ Surprises

Du côté des surprises, le nom de Daniel Raymond fait surface immédiatement. «C'est la grosse surprise. Il frappe pour près de 500 et il n'a que 16 ans. Il est motivé, agressif, mature, il veut apprendre, fait son travail et pense en fonction de l'équipe. C'est le joueur idéal à diriger.»

«Il y a également Patrick Bernier qui frappe bien et Jason Welch et Benoit Audette qui ont

une bonne attitude. Il y a finalement les fous qui sont assez imposantes pour notre calibre de jeu», mentionne le mentor des Pirates.

Pour son bilan personnel, M. Goyette avoue qu'il manque d'expérience. «Je ne suis pas assez motivateur également. Je savais que ce serait un gros défi, mais pas autant que cela. Et d'ajouter le gérant des Pirates: «C'est plus difficile que prévu de remplacer les Gavard, Trolio, Duval et Lamoureux. Je vise maintenant d'améliorer l'équipe le plus possible jusqu'aux séries, afin de mêler les cartes. Je commence à préparer l'an prochain», conclut celui qui espérait voir son équipe terminer en quatrième position au classement général.

Des cours de baseball et de balle molle à Iberville

Pour la deuxième année consécutive, la ligue de baseball mineur d'Iberville met sur pied des cliniques de baseball et de balle-molle à l'intention des jeunes garçons et des jeunes filles inscrits à Iberville. Une fois de plus, c'est Michel Goyette, instructeur des Pirates de Saint-Jean, qui dispensera les cours.

M. Goyette, accompagné d'Annie Lamontagne-Boyer, s'occupera dès la semaine prochaine d'initier les jeunes filles aux différentes techniques de la balle-molle les avant-midi de la semaine. Les après-midi seront quant à eux, réservés aux garçons pratiquant le baseball. M. Goyette sera alors appuyé par un de ses joueurs, en la personne de Daniel Raymond ainsi qu'un joueur du midget A, soit Nicolas Lessard.

■ Ateliers

Des changements ont été apportés à différents niveaux cette année, ceci afin d'améliorer la qualité de l'enseignement offert. Tout d'abord, l'horaire pour les garçons et pour les filles a été changé. Ensuite, Michel Goyette a décidé d'y aller avec des ateliers afin de rendre le tout plus intéressant et plus divertissant pour les jeunes, car l'an dernier, après quelques jours de clinique, M. Goyette se retrouvait souvent seul sur le terrain avec seulement deux ou trois joueurs.

Lors de ces cliniques, M. Goyette enseignera le lancer sur les buts, l'attraper, la course sur les sentiers, le vol de but, le coup de bâton, la tenue de la balle pour le lanceur, comment penser et réagir sur un terrain de baseball, ainsi qu'un tas de choses qui passent souvent inaperçues aux yeux de l'amateur moyen.

Avec ces cliniques, M. Goyette s'est mis un objectif en tête. «Je veux aider les jeunes. Je veux qu'ils s'améliorent et qu'ils deviennent des meilleurs

joueurs. En espérant qu'ils soient réceptifs», déclare celui qui est gradé 2 par Baseball Québec et qui a suivi différents stages de perfectionnement, dont un avec l'instructeur des lanceurs des Rangers du Texas et un avec les Expos.

Les instructeurs seront aussi les bienvenus aux cliniques. On sait qu'au baseball mineur, il arrive souvent que les personnes qui sont à la tête des équipes le font principalement pour rendre service et pour voir leurs enfants s'amuser. Ces personnes ont souvent beaucoup de motivation, mais un peu moins de technique. Grâce à ces cliniques, ils pourront s'améliorer. Il se pourrait d'ailleurs qu'il y ait un samedi matin ou un dimanche matin qui soit réservé exclusivement aux instructeurs. Pour l'instant, ce n'est qu'un projet.

■ Horaire

Les cliniques débiteront lundi à la palestre d'Iberville. Elles se poursuivront jusqu'au 10 août. Voici maintenant l'horaire complet de ces périodes d'enseignement. À noter que les périodes de l'avant-midi seront de 9h30 à midi et que celles de l'après-midi seront de 13h30 à 16h30.

Lundi a.m.: atome fille, p.m.: bantam et midget gars. Mardi a.m.: moustique fille, p.m.: atome gars. Mercredi a.m.: benjamine et cadette fille, p.m.: moustique gars. Jeudi a.m.: pas de clinique, p.m.: pee-wee gars. Vendredi a.m.: lanceurs atome et moustique gars, p.m.: lanceurs pee-wee, bantam et midget gars.

Il n'en coûtera rien pour participer aux cliniques, celles-ci étant financées par le baseball mineur d'Iberville et le fonds Claude-Raymond que M. Goyette remercie d'ailleurs. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Michel Goyette au 347-3335.

Viens-t'en à Laurentide!

VOTRE AGENT Maurice Giroux

Comme au vrai baseball

Quinze amateurs de baseball de Marieville se sont regroupés pour former la Ligue de baseball Bud fantaisie. Il s'agit là du pendant des populaires ligues de directeurs-gérants dont le classement est déterminé par les performances des équipes et joueurs de la Ligue nationale de hockey.

En avril, les participants ont procédé au repêchage qui a néces-

Yves MALLETTE

sité 32 rondes. Chaque formation compte 32 joueurs, 23 dans la formation régulière et neuf dans la filiale. Chacun devait choisir un minimum de joueurs, autant dans l'Américaine que dans la Nationale, pour chacune des positions.

■ Classement

Il va sans dire qu'à Marieville, les membres de la Ligue de baseball Bud fantaisie épiluchent littéralement les quotidiens pour surveiller les performances de «leurs» protégés. Contrairement à ce qui se passe au sein des ligues de directeur-gérants au hockey, le nom des équipes de la ligue de gérants de Marieville ne correspond pas avec les noms des «vraies» équipes. Les participants ont plutôt choisi des noms loufoques, comme les Étoi-

les de Popolis, les Nintendos de Dolbeau, les Montagnards de La Plaine, les Jos-Louis de Saint-Athanase, etc.

Le classement est déterminé en fonction des performances des

frappeurs et des lanceurs. Après le premier tiers de la saison, les Sept de Baie St-Paul dominent grâce à un équilibre des forces à l'attaque et au monticule. Guy Savoie, le statisticien de la ligue,

révèle que les participants ne se gênent pas pour effectuer des transactions. Certains ont par ailleurs joué de malchance ayant eu l'opportunité de choisir de très bons joueurs en avril, mais les blessures

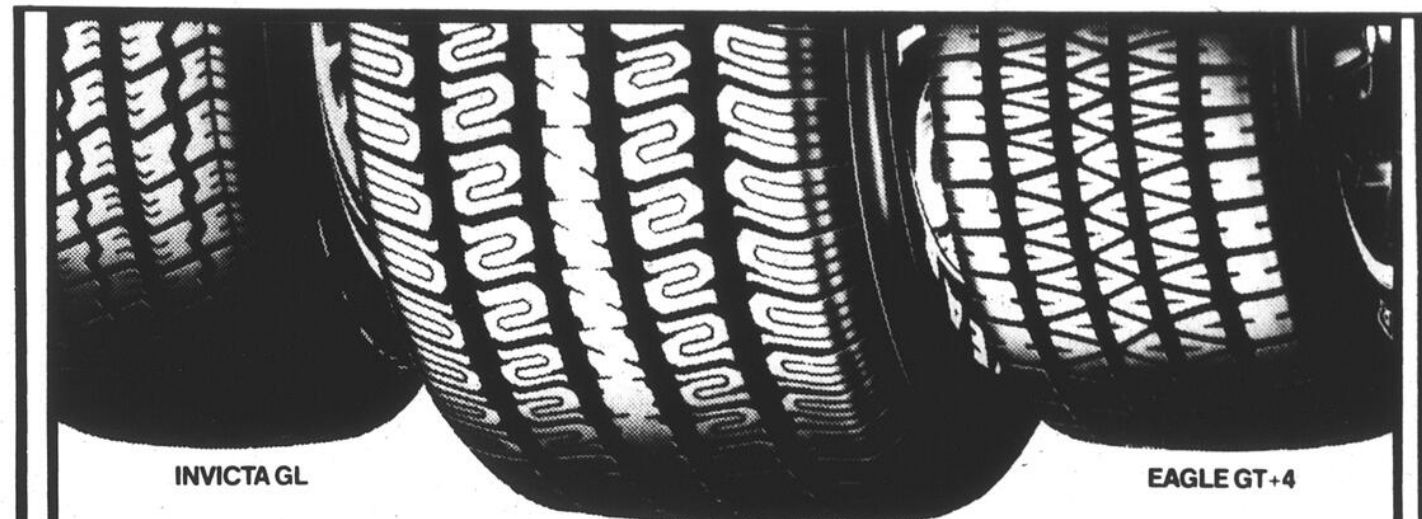
ont tout gâché.

Il y a eu par ailleurs quelques oublis lors du repêchage. Par exemple, M. Savoie avoue qu'un des participants tente vainement de lui faire croire qu'il a

repêché Cecil Fielder (qui frappe pour .320 avec 22 circuits et 56 points produits) et non Mike Felder, qui montre une moyenne de .250, avec aucun circuit et seulement 7 points produits...



Guy Savoie, un des principaux responsables de la Ligue de baseball Bud fantaisie, révèle que les participants ne se gênent pas pour effectuer des transactions.



4 au prix de 3.

Le solde prend fin le 21 juillet.

Quand vous achetez trois pneus, vous recevez le quatrième sans supplément. Téléphonnez-nous pour le prix des dimensions non représentées.

4 au prix de 3

OU 25% DE RABAIS PAR PNEU
NOTRE PLUS NOUVEAU RADIAL
TOUTES SAISONS DE PREMIUM CHOIX
INVICTA GL
FLANC BLANC

Dimension	Prix de solde 4 pneus	Économies
P155/80R13	278,97 \$	92,99 \$
P165/80R13	329,97	109,99
P175/80R13	353,97	117,99
P185/75R14	374,97	124,99
P195/75R14	386,97	128,99
P205/75R14	413,97	137,99
P205/75R15	440,97	146,99
P215/75R15	458,97	152,99
P225/75R15	476,97	158,99
P235/75R15	503,97	167,99
P185/70R14	425,97	141,99
P205/70R14	449,97	149,99

4 au prix de 3

OU 25% DE RABAIS PAR PNEU
RADIAL HAUTE PERFORMANCE
LE MOINS CHER
EAGLE ST
LETTRES BLANCHES EN RELIEF

Dimension	Prix de solde 4 pneus	Économies
P175/70R13	311,97 \$	103,99 \$
P185/70R13	326,97	108,99
P195/70R14	371,97	123,99
P205/70R14	389,97	129,99
P215/60R14	392,97	130,99
P235/60R14	422,97	140,99
P225/70R15	437,97	145,99
P235/70R15	449,97	149,99
P215/65R15	413,97	137,99
P245/60R15	473,97	157,99
P255/60R15	494,97	164,99
P275/60R15	545,97	181,99

4 au prix de 3

OU 25% DE RABAIS PAR PNEU
RADIAL TOUTES SAISONS
HAUTE PERFORMANCE DE
PREMIER CHOIX
EAGLE GT + 4
LETTRES BLANCHES DESSINÉES

Dimension	Prix de solde 4 pneus	Économies
P175/70R13	404,97 \$	134,99 \$
P185/70R13	449,97	149,99
P185/70R14	485,97	161,99
P195/70R14	497,97	165,99
P205/70R14	533,97	177,99
P215/60R14	521,97	173,99
P235/60R14	554,97	184,99
P225/70R15	584,97	194,99
P215/65R15	554,97	184,99
P205/60R15	530,97	176,99
P245/60R15	653,97	217,99

NOMINATION



Gaston Dion

M. Jacques Desjardins, président de J & G Desjardins Automobiles inc., est heureux d'annoncer la nomination de M. Gaston Dion à titre de représentant au département de voitures et camions d'occasion. Monsieur Dion, anciennement de Pneus Gaston Dion inc., est avantagement connu dans la région et possède un vaste expérience dans le domaine. Il invite donc ses anciens clients et amis à venir le rencontrer.



J. & G. Desjardins Automobile Inc.
840, boul. du Séminaire
St-Jean-sur-Richelieu, Qué. 348-4901

GOODYEAR

COMPTEZ SUR NOUS

PLUS
MAGASINEZ ET COMPAREZ
RADIAL TOUTES SAISONS
À BAS PRIX COURANT

Dimension	Bas prix courant
P155/80R13	44,99 \$
P185/75R14	58,99
P195/75R14	59,99
P205/75R14	68,99
P205/75R15	68,99
P215/75R15	72,99
P225/75R15	81,99

PNEUS ACTION

membre du Groupe Rechapex
(Canada) Ltée

885, rue Aubry
(parc Industriel)
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8349

Ouvert jusqu'à 21 heures sur semaine
Samedi jusqu'à 12 h

Portez à
votre compte



Goodyear. Comptez sur nous.

Un tournoi des Familles transformé

■ Les règlements favoriseront tout le monde, sauf les plus forts

Mercredi dernier, Paul Houde et Michel Boivin ont lancé officiellement les démarches en vue du 7^e tournoi des Familles d'Iberville qui se déroulera du 8 au 12 août sur les terrains de la Palestre d'Iberville. Cette année, le populaire tournoi est axé plus que jamais sur la participation.

Cette année en effet, les organisateurs du tournoi ont modifié plusieurs

yves MALLETTE

règlements afin de donner une chance à tout le monde de rafler les plus grands honneurs. La majorité des représentants d'équipes présents à la conférence de presse de mercredi dernier semblaient satisfaits de cette orientation nouvelle, sauf peut-être les Robi-

taille et les Ricard qui avaient l'habitude de dominer leurs adversaires à la balle molle et au concours de coups de circuit. Autre nouveauté, le tournoi est organisé cette année en collaboration avec la brasserie Molson O'Keefe.

■ **Balle molle**

Les changements majeurs concernent le tournoi de balle molle comme tel. Par exemple, le lanceur sera un joueur de

l'équipe qui est au bâton et il aura droit à seulement trois lancers. Si son coéquipier n'a pas frappé la balle après ces trois lancers, le frappeur sera retiré. De plus, le lanceur sera considéré comme un joueur neutre. C'est-à-dire que le frappeur sera automatiquement retiré si, dans une situation défensive, le lanceur touche à la balle, volontairement ou non. Outre d'améliorer les chances des équipes moins puissantes, ce règlement aura la propriété d'accélérer le jeu. De plus, les coups de circuit compteront pour des simples.

En plus du tournoi de balle molle, les familles pourront aussi s'inscrire

à différents concours. Au programme, il y a le ballon sacrifice (frapper la balle pour qu'elle tombe dans un cercle), le lancer de la balle (sur le deuxième but, le lanceur

doit viser dans un cerceau situé au marbre), et la course autour des buts en relais, par équipe de deux.

■ **Profits**

Cette année, les profits du tournoi des Familles seront distribués également entre la Maison Monseigneur Moreau, la Roseraie Bleue et le Centre de bénévolat

d'Iberville. De plus, une somme \$500 sera versée à l'Institut de cardiologie de Montréal.

Le tirage au sort déterminant les premières parties s'effectuera le jeudi 2 août, à 19h30.



Le tournoi des Familles d'Iberville attire toujours des foules importantes. Les gradins de la Palestre devraient être de nouveau très remplis cette année.



L'équipe des Robitaille participe presque toujours aux finales du tournoi des Familles. Mais cette année, à cause des nouveaux règlements, ils devraient avoir la vie moins facile.

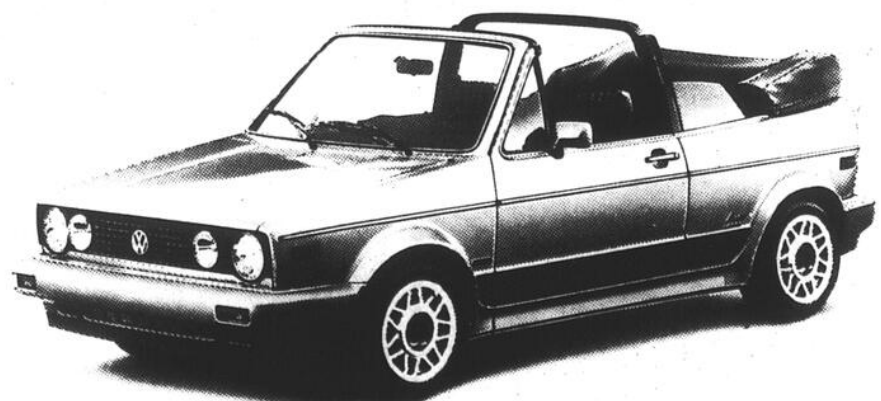


Rendez-vous des archers

C'est le dimanche 8 juillet que le club de tir à l'arc Arcus organise son tournoi sur parcours de chasse dans le boisé de l'érablière Au pain de sucre (rang Petit Bernier à Saint-Jean). Denis Blais, le président du club, attend au moins une quarantaine de participants. On s'inscrit sur place entre 8 et 10 heures. Les coûts d'inscription sont de \$10 pour les membres, \$13 pour les non-membres et \$5 pour les juniors. On peut obtenir tous les détails en téléphonant chez Londero Sports (347-5257). (Photo Jacques PAUL)

A-54 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1990

Le numéro gagnant.



399\$ par mois*

Et tout le monde peut le tirer. Enfin, pas tout le monde, les premiers venus. Car à ce prix, elle va vite s'envoler! Sans compter que vous obtenez en même temps une automobile dotée de la haute tech-

nique allemande, d'une finition impeccable et d'un confort à la hauteur de la marque. Profitez de notre programme de location au plus vite.



Golf Cabriolet



Automobiles V.F.

815, Grand-Bernier nord

St-Jean

348-7300

Montreal: 658-7857

*sujet à l'acceptation du crédit et avec dépôt de 2000\$ ou échange équivalent (bail de 60 mois) taxe provinciale en sus

Le Richelieu l'emporte au Championnat scolaire

C'est la région Richelieu qui a remporté les grands honneurs au ter-

Louis PAYETTE

me de la 22^e édition du Championnat scolaire d'athlétisme. Tenue au Centre Sportif de l'Université de Sherbrooke, cette compétition aura été le théâtre de plusieurs performances dignes de mention pour certains athlètes du Haut-Richelieu.

Plus de mille athlètes en provenance de tout le territoire québécois avaient rendez-vous dans les Cantons de l'Est, les 27 et 28 juin derniers. Reconnu comme étant un puissant bastion en athlétisme, le secteur Richelieu a réaffirmé pour une deuxième année consécutive, sa nette domination en s'imposant avec un cumulatif de 488 points. Loin derrière, la région hôte (Cantons de l'Est) avec 370 points est suivie par les représentants de Laurentides-Lanaudière.

Les différents classements des 84 épreuves au programme permettaient à l'équipe -la région- d'amasser des points. Une première place valait 9 points, une

deuxième 7 points, et ainsi de suite en ordre décroissant jusqu'à la huitième position.

dernières années. «La performance des neuf filles de la catégorie juvénile a été tout simplement incroyable. Elles ont amassé ensemble 118 points. Du jamais vu. C'est plus que le total de certaines régions!»

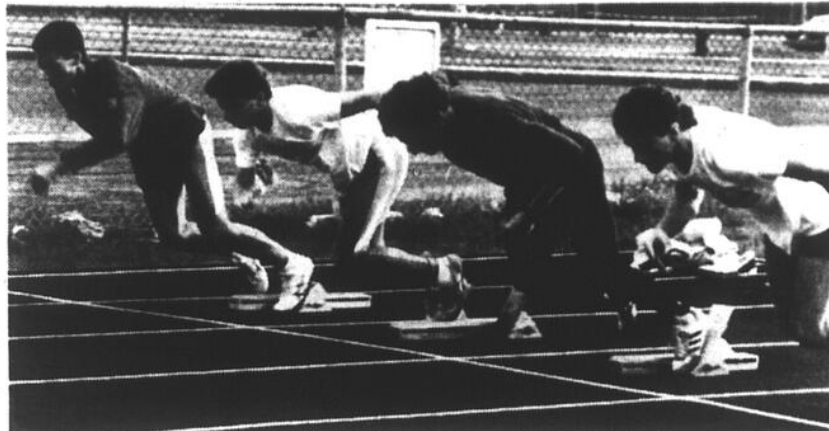
De ce groupe, Lyne Dextrateur de la polyvalente Marcel-Landry, a hautement impressionné avec un jet de 35 mètres, bon pour la médaille d'argent au javelot. De plus, Mlle Dextrateur faisait partie du quatuor victorieux du 4x100m, qui a établi une nouvelle marque québécoise avec un chrono de 50.24 secondes.

La formation du Richelieu pouvait également compter sur Sébastien Larochelle pour devancer les autres régions au fil d'arrivée. Le représentant de l'école Beaulieu, membre du Saint-Jean-Olympique, continue son ascension vers les plus hauts sommets nationaux. Il a mérité le bronze au 200m, réalisant son meilleur temps (22.7 sec.) en demi-finale. Il a raté le podium au 100 mètres, se consolant d'une quatrième position chèrement acquise grâce à un superbe chrono de 11.2 secondes; temps obtenu à nouveau avant le 100m final.

D'autres athlètes de la région ont provoqué les oh! et les ah! des amateurs d'athlétisme. C'est le cas de Mathieu Thériault, un benjamin, qui suit ses études à Marcellin-Champagnat. Il s'est classé premier dans l'épreuve du poids avec un lancer de 12.68 mètres. Il a ensuite projeté son javelot sur une distance de 46.54m pour s'approprier le bronze.

Pour terminer le tableau d'honneur, mentionnons les performances de Caroline Hardy, d'Euclide-Théberge (Marieville), l'or au javelot avec une flèche de 38.30 mètres, ainsi que celle d'Ariane Rochat avec un 3^e rang au 1200m grâce à un temps de 3.54,08 minutes.

«La compétition a été ponctuée de plusieurs belles prestations sur le plan individuel, mais c'est la dynamique d'équipe qui nous a menés aussi loin. Tout le monde s'encourageait mutuellement. C'était un peu comme les Jeux du



Sébastien Larochelle et Éric Circé (2 premiers de la gauche) s'envoleront sous peu vers St-John's afin de participer aux Championnats canadiens juniors.

Québec mais sur une plus petite échelle: l'important, c'est la région», de souligner Hélène Larose.

Pendant que les lanceurs du SJO, Isabelle Surprenant et Benoit Brunette sont à parfaire leur technique durant un court séjour de 2 semaines en France, quatre autres protégés de Mme Larose sont attendus à St-John's (Terre-Neuve) pour le Championnat junior Canadien qui se déroulera du 13 au 15 juillet. Il s'agit de Sébastien Larochelle, Richard Lachance et Lyne

Dextrateur qui ont obtenu leurs laissez-passer après avoir réalisé les standards de rigueur. Éric Circé, quant à lui, revendique un classement de 3^e meilleur de sa catégorie, au Québec, ce qui lui donne accès au Championnat.

On apprend souvent trop tard que des athlètes de chez nous atteignent des succès inespérés à différents niveaux de compétition. C'est peut-être parce qu'on a plus de support d'en haut quand on s'appelle Adam Taylor ou bien Peggy Armstrong...



Hélène Larose

entraîneur du Saint-Jean Olympique, a vu le Richelieu décrocher la palme pour une sixième fois dans les onze

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1990 A-55

QUE DIRIEZ-VOUS DE PARTIR EN VACANCES AVEC UNE PULSAR 1990 ET UN TOIT EN T À PRIX SPÉCIAL COUPAL & BRASSARD

NISSAN
génial...et humain



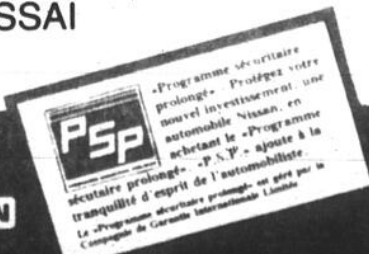
NISSAN
PULSAR
NX
1990

VENEZ NOUS RENCONTRER ET FAITES-EN L'ESSAI

COUPAL & BRASSARD Auto Inc. NISSAN

127, Route 104
St-Athanase d'Iberville 347-5593

génial...et humain



TOURNOI DE BALLE

du Camping Les Cèdres

Les 14 et 15 juillet

Classe C

Inscriptions: 150\$

TOURNOI DE BALLE DONNÉE

pour les «Olds timers» (40 ans et plus)

Les 28 et 29 juillet

Inscriptions: 50\$

346-9276 - 769-1396

M. Saint-Maurice



courez du bon pied

PAR RÉAL TÉTREAULT

Réchauffez-vous avant de courir

La 12^e édition de la Classique Pierre-Larose (Course des Courailleurs) se déroulera le dimanche 9 septembre. Des épreuves de 1 km, 5 km, 10 km et 20 km sont au programme de la course qui déménage cette année du cégep au Complexe sportif Claude-Raymond. À compter de cette semaine, jusqu'au 5 septembre, Réal Tétréault, des Courailleurs, rédigera une chronique hebdomadaire à l'intention de tous ceux qui voudraient se préparer adéquatement pour la Classique Pierre-Larose.

M. Tétréault s'adresse autant aux néophytes qui voudraient réussir le 5 km qu'aux personnes déjà en bonne forme physique qui s'inscriront au 10 km ou au 20 km. Les chroniques des deux premières semaines concernent ceux qui s'inscriront au 10 km. Les semaines suivantes seront consacrées aux coureurs du 10 km et aux coureurs du 5 km. Les Courailleurs assurent tous les éventuels participants qu'en suivant ce programme d'entraînement à la lettre, ils n'auront aucune difficulté à réussir leur course.

Au début de chaque entraînement il est important de procéder à une mise en train progressive qui permettra à votre système cardio-vasculaire de prendre son élan. C'est ce que l'on appelle l'échauffement. Par la suite, vous devez passer aux exercices d'étirement qui permettront aux muscles et tendons qui sont plus en demande d'être bien irrigués en sang. Ces mêmes exercices devront être répétés après chaque sortie. Les journées de préparation physique général consistent en des séances de renforcement de la musculature. Elles peuvent durer de 15 à 30 minutes. Pour un coureur sur route, on met l'accent sur la répétition avec une demande cardio-vasculaire élevée (redressement assis, ponts...).

■ Échauffement

Exercice pour les épaules. Circumduction des bras, soit qu'ils tournent dans le même sens, en ailes de moulin (débutants), soit qu'ils tournent en sens opposés.

2 à 4 séries de 20 à 30 circumductions chacune.



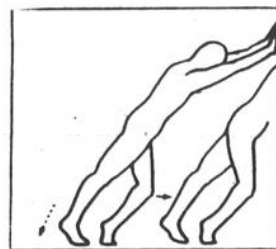
Exercice pour les hanches. Circumduction de la jambe autour de la hanche. De 8 à 10 circumductions par série dans chaque sens.



Exercice pour le dos. Position de départ: à plat dos, bras dans le prolongement du corps. Aller toucher les pieds avec les mains, puis par roulade arrière envoyer les pieds toucher le sol le plus loin possible en arrière de la tête.

2 à 4 séries de 10 à 15 répétitions chacune.

Ce n'est qu'après ces exercices qu'on pourra passer à la gamme des exercices d'étirement, lesquels ne doivent être utilisés que lorsque l'activation fonctionnelle est parfaitement assurée. Il ne faut jamais étirer un muscle qui n'a pas été préparé et conditionné auparavant, c'est-à-dire qui n'est pas bien irrigué.

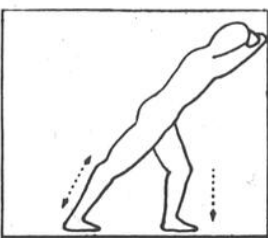


Exercice pour les chevilles et les genoux. Par déroulement alternatif des pieds, avancer le plus possible le genou qui plie vers l'avant (sans changer l'emplacement des pieds). Avoir la sensation lorsque la jambe s'étend d'écraser avec force un objet sous le talon.

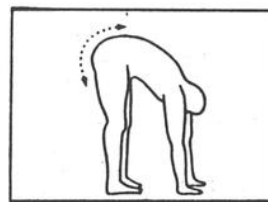
2 à 4 séries de 40 à 50 répétitions chacune.

■ Étirement

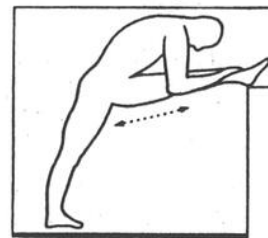
40 secondes par jambe. Étirement du mollet. En appui, bras re-



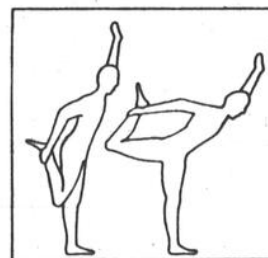
pliés à hauteur du visage, reposant sur un arbre, un mur, une palissade, etc. Porter la jambe avant fléchie (le pied droit de 1 à 2 pieds de la base d'appui). Placer la jambe arrière (la gauche sur le dessin) au moins à 2 pieds derrière la jambe avant. En fléchissant sur la jambe avant, étendre progressivement la jambe arrière jusqu'à ce que le talon repose au sol (extension complète de la jambe).



30 secondes. Étirement du dos. En station jambes écartées, poser les mains à plat au sol, jambes fléchies, qu'on tend graduellement sans brusquerie. L'effet d'étirement se fait graduellement sentir derrière les cuisses et au bas du dos.



Étirement des ischio-jambiers. Debout sur une jambe, l'autre étant posée par le talon sur une table, un plinth, un échelon d'escalier ou une rampe. Étendre la jambe placée ainsi à l'horizontale, en fléchissant le buste vers l'avant, de façon à amener les épaules au-dessus des genoux. 2 séries de 15 à 30 secondes sur chaque jambe.



Étirement des quadriceps. Debout sur une jambe, appuyé à un mur ou une cloison par le bras situé du même côté. Replier la jambe en suspension, et à l'aide de la main libre, par tirade graduelle, chercher à amener le talon le plus possible vers le haut, de

telle manière que l'angulation mollet-cuisse soit le plus possible réduite. Séries de 15 à 20 secondes sur chaque jambe.

■ Semaine 1: 10 km

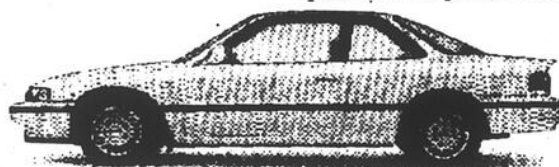
Lundi: repos.
Mardi: (M:1', T:1') x 10.

Mercredi: P.P.G.
Jeudi: (M:1', T:2') x 8
Vendredi: repos.
Samedi: (M:30'', T:2'30'') x 8
Dimanche: M: 30'.

M = marche, T = trot (6' à 7' au km)
C = course (5' à 6' au km)
P.D.G. = préparation physique générale.

LA LEGEND EST UN PLACEMENT TRÈS SÛR

La Legend LS 1990 est équipée d'un système de freins anti-enrayeurs doté d'un microprocesseur qui surveille le blocage imminent des roues et module la pression de retenue supplémentaire à coussin gonflable du côté conducteur. Les portières de chaque Legend sont renforcées de poutrelles en acier et le pourtour de l'habitacle est en acier très robuste. Venez faire un tour chez-nous pour un essai sur route d'une Legend. Vous découvrirez jusqu'à quel point une voiture haute performance peut être un placement sûr.



ACURA

(une division de Honda Canada)
Les voitures construites de main de maître
Votre vie tient à votre ceinture



Elegance
ACURA GRANBY QC

1144, rue Principale, Granby
Sortie 68, autoroute des Cantons de l'Est, direction Granby



378-4969

NOUVEAU à IBERVILLE GOLF MINIATURE

Terrains
André & Suzanne Buist

OUVERT TOUS LES JOURS
DE 10 H À MINUIT

1020, boul. d'Iberville
(coin Bessette)

Yvon Marcl
et Michel Clermont
propriétaires



POUR RENSEIGNEMENTS

3 4 6 - 3 6 4 0

Invitation à taquiner le malachigan

L'Association de chasse et pêche Saint-Jean-Iberville organise son tournoi annuel de pêche au malachigan en fin de semaine prochaine. Les organisateurs espèrent accueillir au moins autant de participants que l'an dernier alors que 200 pêcheurs avaient taquiné le malachigan.

Comme d'habitude, le tournoi se déroule sans

yves MALLETTE

arrêt dès les premières lueurs du jour, le 7 juillet, jusqu'au lendemain, en fin de journée. Samedi, les inscriptions se prendront à compter

de 6 heures au parc Goyette. Les participants pêchent sur la rivière Richelieu, entre la Rivière aux barbottes et le pont Gouin. Un tuyau (gratuit) aux pêcheurs : l'an dernier, le «spot» était en face du Collège militaire.

■ Des gros

L'an dernier, le tournoi de l'Association de chasse et pêche Saint-Jean-Iberville avait remporté un bon succès. Il y avait plusieurs participants, autant sur l'eau que sous l'eau. En effet, 200 pêcheurs (dont plusieurs provenaient de l'extérieur) avaient tendu les lignes et les malachigans étaient nombreux et gros.

Les responsables du tournoi préparent l'activité depuis plusieurs semaines. Ce travail leur a permis de recueillir suffisamment de comman-

des pour pouvoir offrir des prix de présence d'une valeur totale de \$2.400. Les participants qui auront pêché les trois plus gros malachigans mériteront par ailleurs des bourses de \$300, \$150 et \$100. Un prix de consolation de \$50 sera remis au pêcheur qui aura réalisé la plus petite prise.

Les intéressés qui désireraient obtenir de plus amples informations peuvent composer un des deux numéros de téléphone suivants: 346-9678 ou 347-5738.



René D. Goyette, président de l'Association de chasse et pêche Saint-Jean-Iberville, invite tous les pêcheurs, jeunes et moins jeunes, au tournoi de pêche au malachigan qui se déroulera en fin de semaine prochaine.

HYUNDAI

Nous vendons des voitures bien pensées.

1^{re} GRANDE VENTE DE 4 PORTES À ST-JEAN

9995\$*

EXCEL CX 1990
5 vitesses, 4 portes

INJECTION ET
ÉCONOMIQUE

5 ANS MOTEUR
3 ANS COMPLET



* Transport et préparation en sus

* Rabais Hyundai inclus, ne peut se jumeler à d'autre promotion

CHOISISSEZ 1000\$ D'ACCESSOIRES GRATUIT

- toit ouvrant
- automatique
- peinture métallique
- support à bagage

- radio AM/FM cassette
- bandes décoratives
- tapis
- lumières de brume

- console
- chauffe-moteur
- déflecteur arrière
- option CXL

ROCH LAUZIER



JACQUES LANDRY



STÉPHANE CONANT



MARC LABBÉ



HD

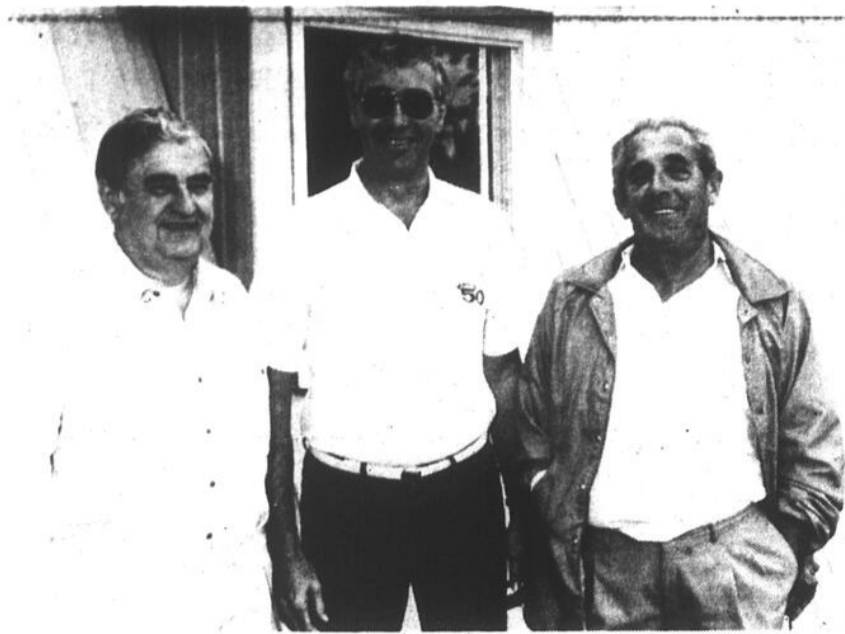
HYUNDAI

CLOGINOR

ST-JEAN

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu,

348-6816



Des organisateurs de tournoi, à l'abri de la pluie: Jacques McNulty, Gilles Pinard et François Poirier

Le Tournoi Gilles Pinard encore à l'eau!

■ On se reprendra le 29 juillet

Le Tournoi Gilles Pinard qui devait avoir lieu dimanche dernier a été annulé en raison de la pluie. Les organisateurs de l'événement convient à nouveau les golfeurs, le 29 juillet prochain au Club de Golf de Napierville.

louis PAYETTE

La 24^e présentation du Tournoi Gilles Pinard a été perturbée par une Dame Nature peu conciliante. Une centaine de joueurs étaient déjà sur place dimanche peu avant 7 heures, mais n'ont rien pu faire pour assécher le terrain qui était dans un piteux état. Les organisateurs espèrent revoir les 268 joueurs déjà inscrits lors de la reprise, le dimanche 29 juillet.

Gérald Choinière est un des organisateurs du tournoi. «On dirait que quelqu'un a une dent contre Gilles (Pinard), parce qu'à chaque année, il ne fait jamais beau! La pluie n'affecte pas, en tous les cas, la générosité des gens qui régissent le tournoi. La

nourriture qui devait servir pour les repas sera redistribuée entre les différentes oeuvres de charité de la région», souligne M. Choinière. Ce dernier assure les golfeurs que les mêmes heures de départ seront respectées et que les réservations de voitures demeurent inchangées.

Le Tournoi Gilles Pinard, qui fêtera son quart-de-siècle l'an prochain, se veut une compétition de type «Las-Vegas» où chaque foresome inscrit sa meilleure balle à chaque trou. De plus, tout comme dans le «Skins Game», des commanditaires offrent des bourses de \$50 aux gagnants des pars 3.

Il reste encore de la place pour quelques foresomes. Les frais d'inscription sont de \$40, repas inclus. Les profits du tournoi Gilles Pinard sont versés à l'Association N.D.A. en vue d'acheter des équipements sportifs aux jeunes de ce quartier. Les personnes désireuses de participer peuvent s'informer auprès de M. Gérald Choinière au 348-5830 ou de M. François Poirier au 348-8863.

Personne ne peut arrêter Denis Roy

■ Il fait même la leçon aux Américains sur leur propre terrain en gagnant le «U.S. Open»

Denis Roy a poursuivi sa lancée en remportant une quatrième victoire consécutive sur le Circuit amateur de golf, dans la classe A. M. Roy a eu le meilleur sur tout le monde, Québécois et Américains compris, lors du «U.S. Open». L'équipe américaine a cependant remporté la Coupe Can-Am.

Le quatrième tournoi du Circuit amateur de golf (CAG) se déroulait

yves MALLETTE

sur le parcours du club Kwiniaska, à Shelburne aux États Unis, le 24 juin dernier. 76 golfeurs étaient de la partie, ce qui satisfait les responsables du circuit, compte tenu que plusieurs golfeurs avaient d'autres priorités en ce jour de Fête nationale.

Denis Roy, champion du tournoi et un des responsables du CAG, mentionne que les golfeurs ont joué sur un terrain aux conditions parfaites. N'empêche que le parcours de 7,150 verges était très difficile, d'abord à cause de sa longueur et aussi à cause de ses verts «rapides comme un dessus de table», fait remarquer M. Roy.

■ Champions

Le parcours avait beau être très difficile pour les golfeurs québécois peu habitués à de telles conditions, Denis Roy en a quand même fait son affaire. Il a joué 75, trois coups au-dessus de la normale, devançant son plus proche adversaire par trois coups. Après Denis Roy, il faut compter trois Américains avant de voir apparaître au classement les golfeurs de la région. Kelly Popyuk et Richard Côté ont terminé à égalité en 5^e place (avec un autre Américain) grâce à un score de 82. Notons que seulement trois joueurs ont négocié le parcours en moins de 80 coups.

Dans la classe B, Ted Bylinski a remporté la palme avec une carte de 85 suivi de Yves Ducharme (88), Marc Choinière (89), Martin Duguay et Denis Paré qui ont joué chacun 92. Dans la classe C, c'est Émile Jodoin (90) qui a



Denis Roy

eu le meilleur, suivi de Gaston Pilote (93) et de Luc Lamontagne (98). Chez les femmes, Hélène Bylinski a remporté le championnat avec un compte de 106, six coups de mieux que Martine Tremblay et Janine Paquette qui se partagent la deuxième position. Enfin, dans la classe sénior, Yvon Roberge (90) a damé le pion à Jean-Paul Desnoyers (92) et à Claude Roy (97).

■ Coupe

Le «U.S. Open» était aussi doublé de la Coupe Can-Am, une compétition annuelle entre les

golfeurs du CAG et les Américains. L'an dernier, le CAG avait eu nettement le meilleur.

Mais cette année, les Américains ont pris leur revanche en triomphant par cinq coups.

Les champions sont déterminés en additionnant les six meilleurs pointages des golfeurs américains et québécois. Les Américains ont totalisé 487 points pour une moyenne de 80.1, comparativement à 492 points et une moyenne de 82 pour les représentants du CAG. Denis Roy avoue que cette défaite est dure à avaler. Mais les golfeurs d'ici auront l'occasion de faire amende honorable car les Américains leur ont accordé une revanche.

La deuxième tranche de la Coupe Can-Am se déroulera lors du prochain tournoi du Circuit amateur de golf prévu sur le parcours d'Hemingford le dimanche, 8 juillet. Cette fois, ce sont les Québécois qui auront l'avantage du terrain puisqu'ils connaissent très bien le parcours du Club de golf de Hemmingford qui recèle plusieurs petits secrets.



Attention à la tête!

Les blessures les plus fréquentes subies par les cyclistes sont d'abord celles faites aux jambes, puis à la tête et au cou. Mais il ne faudrait pas oublier qu'une blessure à la tête peut avoir des conséquences très graves. Un bon casque protecteur est fortement recommandé, autant pour le cycliste... que pour le passager. (Photo Jacques PAUL)

A-58 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1990

SONGE D'UNE JOURNÉE D'ÉTÉ...

À PEINE NÉE MAIS DÉJÀ CÉLÈBRE

MAZDA
Miata

PLUS LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE.

* Transport et préparation en sus

mazda JE ME SENS BIEN.

QUINTIN
AUTOMOBILE

490 Jacques Cartier sud TEL: 346-9445
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU Mtl: 658-9042

mazda

ENTR
DI
Steve
à l'I
■ Steve
en tête d
District
de tren
provinci
73. Mal
réservis
Inter-Cl
de Saint
Des
pour
■ M. R
Saint-E
s'implic
dernier
à l'effi
basebal
d'échan
certains
Le m
que, pe
moins
promot
leur sp
coffrets
de la jo
Mes
vos
■ Le
émotio
tions n
classe
lors de
Molsor
devraie
Lundi s
drapeau
Molsor
série S
les ad
plus im
Pla
M
e
Ava
assurez
Transp
- Un v
gilet
bord
- Une
paga
- N'ou
■ At
Il n
tion!
- Le r
sans
bate
tran
- Une
indi
pre
pas
non
Ce
par
avec
sauv
Croi

ENTRE DEUX LIGNES

Steve Boivin triomphe à l'Île Perrot

■ Steve Boivin, jeune golfeur de la région, a terminé en tête du peloton à l'issue du Championnat junior du District de Montréal. Ce tournoi d'envergure servait de tremplin de sélection pour le Championnat provincial junior. M. Boivin a ramené une carte de 73. Malgré cela, Steve Boivin n'est que le deuxième réserviste sur l'équipe de Saint-Jean qui participe aux Inter-Clubs, comme celui du 8 juillet au Club de Golf de Saint-Jean.

Des épinglettes pour les jeunes

■ M. René Labelle, propriétaire de la station Calex à Saint-Eugène a trouvé un moyen original de s'impliquer dans le baseball johannais. En effet, ce dernier remettra au cours de la saison, 200 épinglettes à l'effigie des équipes de la Ligue Nationale de baseball. Les entraîneurs distribueront un bon d'échange pour une épinglette d'une valeur de 5\$ à certains joueurs chaque semaine.

Le mois d'août venu, tout joueur atome, moustique, pee-wee et novice devrait avoir son épinglette à moins qu'il n'oublie d'aller la réclamer. Cette promotion, qui vise à motiver les jeunes à pratiquer leur sport favori, se terminera avec la remise de 4 coffrets de 13 épinglettes d'une valeur de 100\$ lors de la journée de reconnaissance au mois d'août.

Messieurs, préparez vos engins!

■ Le week-end prochain s'annonce fertile en émotions à l'Autodrome Granby. Deux confrontations majeures sont à l'affiche. Les pilotes de la classe modifiée attaqueront la terre battue vendredi, lors de la 5^e édition du Championnat mi-saison Molson. Quarante tours de bruit et de poussière qui devraient en mettre plein la vue aux spectateurs. Lundi soir, les Américains tenteront de faire voler le drapeau à damiers à leur avantage dans le cadre du Molson International, une manche de la prestigieuse série Skoal et de la Triple Couronne Autopro. Pour les adeptes de courses sur terre battue, il s'agit du plus important week-end de la saison.

Plaisance plaisante

Matériel essentiel

Avant de partir sur nos lacs et nos rivières, assurez-vous que tout le matériel de sécurité exigé par Transports Canada est à bord de votre embarcation:

- Un vêtement de flottaison individuel (V.F.I.) ou un gilet de sauvetage approuvé pour chaque personne à bord.
- Une écope ou une pompe à main, deux rames ou pagaies, un signal sonore et visuel, un extincteur.
- N'oubliez pas votre trousse de secours.

■ Attention!

Il n'est pas prudent de surcharger votre embarcation!

- Le nombre de personnes que l'on peut embarquer sans danger dépend de facteurs tels que le type de bateau, la répartition des passagers et du matériel à transporter.

- Une plaque de métal fixée à tous les bateaux indique le nombre maximum de personnes pouvant prendre place à bord. Soyez vigilant et ne l'excédez pas. Et n'oubliez pas que par mauvais temps, ce nombre se trouve réduit.

Ces conseils de sécurité nautique ont été écrits par la Garde côtière canadienne en collaboration avec le Conseil consultatif de recherche et de sauvetage et avec la Société canadienne de la Croix-Rouge.

Podium sports MARTIN INC.

SPÉCIAUX vacances

Du 4 au 14 juillet 1990

SOULIERS DE GOLF

FOOT JOY
pour hommes et femmes
Rég. 69,99\$

54⁹⁹

Sans crampons
Rég. 35\$ à 60\$
SPÉCIAL UN SEUL PRIX

24⁹⁹

10% sur tous les autres
modèles en magasin

CARROSSES DE GOLF

Rég. 59,99\$
SPÉCIAL

49⁹⁹

Rég. 74,99\$
SPÉCIAL

64⁹⁹

BALLES DE GOLF

à partir
de

13⁹⁹
douzaine

ENSEMBLE DE DÉBUTANT

Ensemble
2 bois, 5 fers
sac Wilson

139⁹⁹

SACS DE GOLF

10%

sur
tous les
modèles

ENSEMBLE DE BÂTONS WILSON

B.R.
ou
C.P.
Rég. 425\$

Spécial

325\$

MAILLOTS
DE BAIN
pour femmes
50%

RAQUETTES DE TENNIS

ROSSIGNOL
SWING II
Rég. 119,99\$
SPÉCIAL

89⁹⁹

SWING I
Rég. 149,99\$
SPÉCIAL

99⁹⁹

GOLDEN
TEAMUR

24⁹⁹

Podium sports MARTIN INC.

532, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-7373 348-6288



Dramatique fin de saison au flag-football

Le rideau se baisse sur la saison régulière de flag-football Saint-Jean Labatt. Rien n'est encore décidé quant à l'éventuel champion, aussi bien du côté des femmes que des hommes.

Louis Payette

Au terme d'un calendrier de 14 parties, deux équipes masculines demeurent en tête de lice pour l'obtention du championnat de la saison. Le match pour le titre opposera donc le Bar Saint-Jacques contre les représentants de Robert Sport, le 4 juillet à 18h30 au C.M.R. Chez les femmes, même lutte féroce au sommet alors que le Chalet Restaurant et la Taverne du Coin batailleront pour le premier rang.

Le classement final sera officialisé durant la réunion de la ligue de mercredi (ce soir). Cette réunion servira également à déterminer quelles formations vont se rencontrer en ronde éliminatoire. Les huit équipes masculines accèdent aux séries ainsi que les autres formations de la section féminine. Tout comme au hockey, la «vraie» saison commence...

Les parties 1^{re} position-8^e position et 2^e position-7^e position, se joueront dimanche, à 20 heures et à 21h30 au

Cégep. Les autres rencontres quarts-de-finale auront lieu le lendemain ainsi que la première demi-finale féminine (1^{re} contre 4^e position) au C.M.R. et au Cégep. Les finalistes seront connus mardi soir chez les hommes, à l'issue des demi-finales disputées aux 2 sites de compétition. On saura également le nom de l'équipe féminine qui accèdera à la ronde ultime.

Les finales des deux circuits se joueront le même soir, soit le mercredi 11 juillet au Cégep. Le botté d'envoi est prévu pour 18h30 du côté des hommes et la finale féminine devrait débiter à 20 heures. La ligue clôture ses activités avec un party qui se tiendra immédiatement après les deux rencontres au Chalet Restaurant.

Petite note à propos du circuit provincial de flag-football. Lors d'un récent tournoi à Victoriaville, 2 formations de Saint-Jean ont quitté la région des Bois-Francis avec en poche, une victoire en finale. L'équipe des filles (constituée de joueuses qui pratiquent ensemble depuis longtemps mais qui n'ont pas de nom distinct) l'ont emporté facilement, par voie de blanchissage 30 à 0. Les Siffleux de Saint-Jean ont pour leur part sué davantage mais ont néanmoins battu leurs rivaux par la marque de 38 à 22.



On en saura un peu plus mercredi soir, en ce qui a trait à la composition des rencontres prévues pour les éliminatoires au flag-football masculin et féminin.

Vélo-cross

Le circuit provincial s'arrête à Iberville: la région s'illustre

La compétition de vélo-cross, qui devait avoir lieu le 17 juin à Iberville, avait été remise à cause

dominic GRÉGOIRE

de la pluie pour enfin se dérouler lundi dernier. Il s'agissait d'une rencontre qui s'inscrivait sur le circuit provincial à laquelle plus de 115 coureurs prirent part. Encore une fois, le club du Haut-Richelieu s'est illustré de bonne façon.

Dès 13 heures le premier départ fut donné et c'est à ce moment que les coureurs locaux commencèrent à contrôler le circuit. Ces derniers compilèrent pas moins de 10 premières positions tout au cours de la journée. À ces résultats, s'ajoutent aussi l'excellent rendement de la veille sur la piste de Saint-Ambroise de Kildare. Encore une fois le club du Haut-Richelieu fit bonne figure.

Voici la liste de nos champions de la fin de semaine: samedi à Saint-Ambroise de Kildare, chez les garçons de 6 ans et moins Christophe Larouche termina 3^e et Philippe Boisclair 2^e. Jonathan Arton s'empara de la 4^e place avec les 10 ans. Patrick Dubois et Pierre-Yves Bonneau terminèrent respectivement 1^{er} et 3^e dans les 11 ans experts. Philippe Caux rossa tous ses adversaires chez les 12 ans pour se retrouver en 1^{re} position. Avec les 13 ans, Daniel Corriveau a



Le Haut-Richelieu compte beaucoup de coureurs et coureuses habiles.

terminé second et Étienne Hébert a bouclé le parcours des 14 ans avec une 4^e place. Marc Freemantle et Steve Lucier terminèrent respectivement 2^e et 4^e chez les 17 ans et plus.

Du côté des filles, Isabelle Tétraut a terminé 2^e chez les 10 ans, Lyne McPhee et Caroline Bonneau se sont classées 3^e et 4^e avec les 13 ans. Les soeurs Fortin, Caroline et Annie, s'emparèrent de la 1^{re} et de la 4^e place avec les 15 ans et plus.

Quant à la compétition d'Iberville, les résultats sont les suivants: Isabelle Tétraut et Julie Aubé terminèrent 1^{re} et 3^e chez les 10 ans. Avec les 13 ans, Lyne McPhee se

classa 1^{re} tandis que Caroline Bonneau se contenta de la 4^e position. Encore une fois, la cadette des soeurs Fortin, Caroline, remporta la course et sa soeur Annie termina 3^e.

Chez les garçons, Marc-André Duquette et Yannick Tétrault ont terminé respectivement 1^{er} et 4^e avec les 8 ans. Étienne Hébert remporta la palme chez les 14 ans. Une nette domination du Haut-Richelieu s'était installée dans la catégorie des 6 ans et moins avec les performances de Philippe Boisclair, Mathieu Tremblay et de Charles Beauvoiks qui terminèrent 1^{er}, 2^e et 4^e. Éric Surprenant termina 3^e dans les 7 ans, Jonathan Arton tant qu'à

lui termina 1^{er} avec les 10 ans, Yannick Richard prit la 4^e position chez les 11 ans. Une autre première position pour Patrick Dubois avec les 11 ans expert tandis que Pierre-Yves Bonneau termina 3^e dans la même catégorie. Philippe Caux et Daniel Corriveau rafèrent les premières positions avec les 12 ans et 13 ans. Finalement, Steve Lucier et Marc Freemantle terminèrent 3^e et 4^e avec les 17 ans et plus.

Avec le mauvais temps des jours précédents, la piste était dans un piètre état lundi matin pour y tenir une compétition. Grâce au travail acharné de toute l'organisation, les coureurs pédalèrent sur un circuit d'excellente qualité.

Les coureurs durent se plier à une inspection de leurs vélos avant le début de la course. Fait plutôt rare, car c'est la première fois de la saison que les coureurs du Haut-Richelieu doivent subir ce test. La sécurité était de mise lors de cette inspection au moindre pépin sur la bicyclette, les juges refusaient l'accès à la compétition au coureur jusqu'à ce que la modification requise soit complétée.

La prochaine fin de semaine s'annonce importante pour nos cyclistes. Deux compétitions en deux jours sur le circuit provincial. La première le samedi à Sainte-Anne-des-Plaines et la seconde, dimanche, à Sainte-Béatrix.



Une compétition relevée à Iberville.



L'état de la piste laissait à désirer lundi matin mais les organisateurs de la course y ont vu. (photos bruno PETROZZA)

Brèves apparitions à Saint-Jovite

■ Dix des douze joueurs de l'Association de tennis junior ne passent pas la 2^e ronde

La plupart des douze membres de l'Association de tennis junior du

Yves MALLETTE

Haut-Richelieu qui participaient au tournoi provincial Prince de Gray Rocks, la fin de semaine de la Fête nationale, ont été éliminés dès la première ronde de ce prestigieux tournoi.

Magali Picotte s'est le mieux classée en atteignant les quarts de finale, mais ce sont Gabriel Guertin et Benoit Théoret qui ont joué le plus grand nombre de matchs.

■ 14 ans

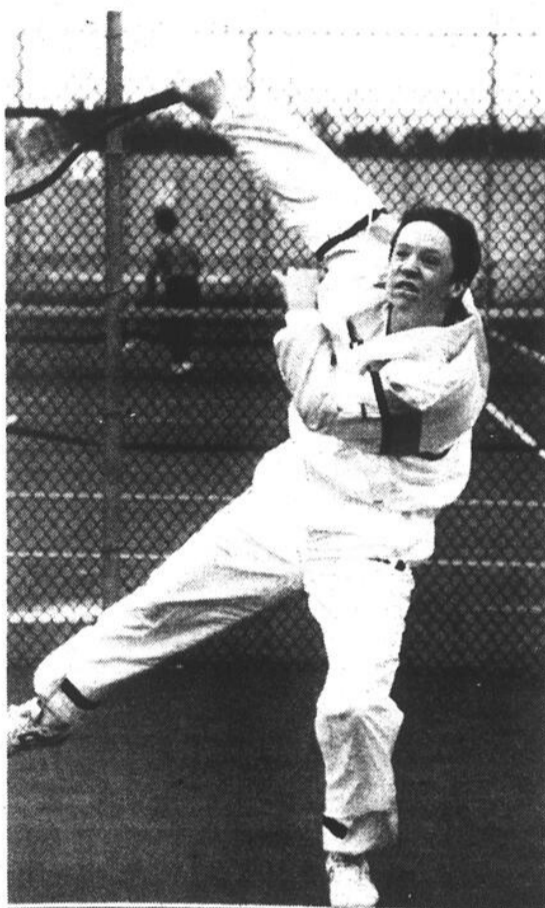
Livrant bataille chez les 14 ans et moins, Magali Picotte était la 4^e favorite du tournoi, elle qui est classée 4^e au Québec. Mlle Picotte a atteint les quarts de finales après une seule ronde, ronde au cours de laquelle elle a facilement vaincu son adversaire 6-1 et 6-4. Mais en quart de finale, Magali Picotte a connu une contre performance contre une joueuse classée 18^e au Québec. Elle a perdu le premier set 0-6, remporté le 2^e 7-6 et perdu l'autre 0-6.

Toujours chez les 14 ans, Gabriel Guertin a bien fait, lui qui a été éliminé en 3^e ronde. Après avoir triomphé 6-1 et 6-2; 7-5 et 6-2 à ses deux parties précédentes, M. Guertin s'est incliné 4-6 et 1-6 face à Frédéric Niemeyer, le meilleur de cette catégorie d'âge au Québec. Eric Martin a pour sa part triomphé en première ronde en trois matchs avant de plier l'échine face à Julie Payment, classée 13^e au Québec.

■ 12-16 ans

Chez les 12 ans et moins, Benoit Théoret, classé 3^e au Québec, a manqué de justesse les rondes éliminatoires. M. Théoret a fait trois rondes, perdant la dernière 3-6 et 2-6 contre un joueur classé 5^e au Québec. Benoit Théoret avait auparavant remporté ses deux premiers matchs 6-0 et 6-0; 6-1 et 6-1. Tai Nguyenm a gagné un match 7-5 et 6-4 avant de perdre le deuxième en trois sets 6-1, 2-6 et 3-6. Enfin, Annie Rochefort a perdu son premier match 4-6 et 2-6.

Dans la catégorie des 16 ans et moins, seul Pierre Leclair a réussi à aller plus loin que la première ronde. Il a



Classé 51^e au Québec, Alexandre Picotte a succombé dès le départ face à un joueur classé 25^e. (Photos Jacques PAUL)



Pierre Leclair a pulvérisé son adversaire 6-0 et 6-0 en première ronde, mais il a subi le même sort au deuxième tour.

remporté une victoire de 6-0 et 6-0 avant de s'avouer vaincu 0-6 et 0-6 contre un des favoris. Marie-Josée Théoret n'a pas fait long feu s'inclinant dès le départ 6-3, 2-6 et 1-6. Patrick Cyr n'a pas fait mieux en s'inclinant dès son premier match 3-6 et 2-6. Il

faut dire qu'il affrontait la 6^e tête du classement.

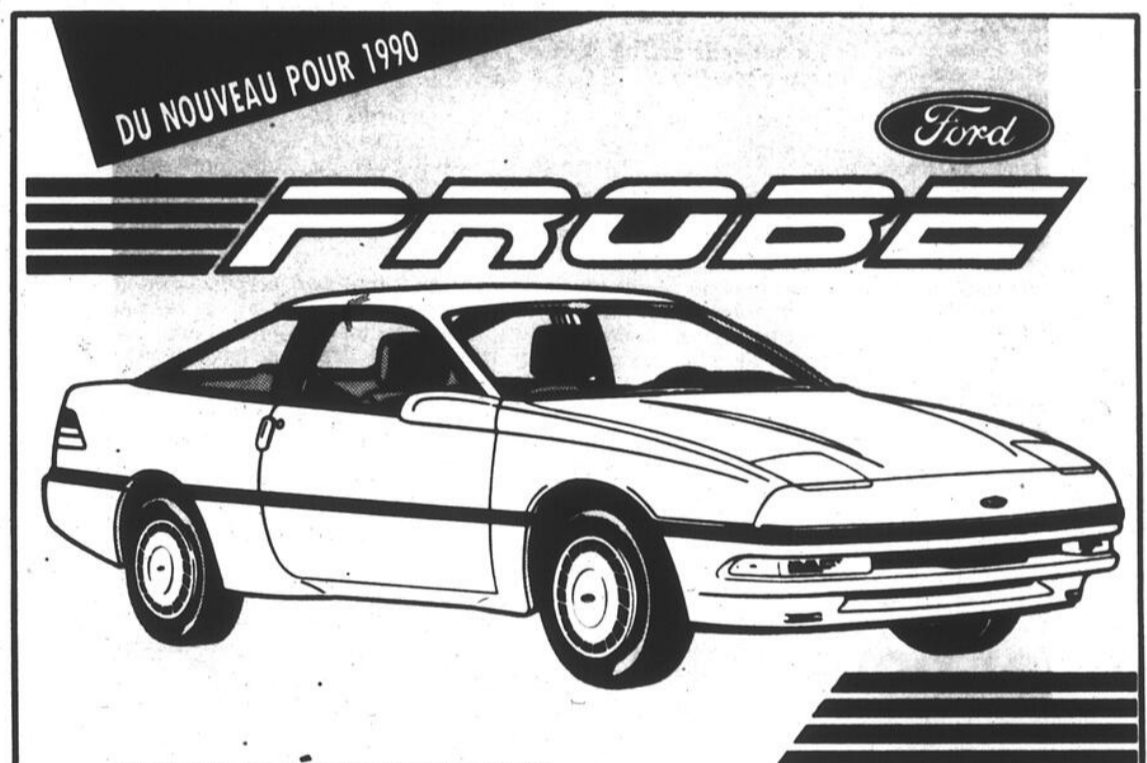
Alexandre Picotte (0-6; 0-6), Étienne Sévigny (2-6; 5-7) et Sébastien Rochefort (5-7; 6-1 et 7-5) ont tous subi le même sort, ne réussissant pas à franchir la première ronde.



Optimistes généreux

Une centaine de jeunes jouent régulièrement au soccer à Sabrevois. Les équipes s'affrontent sur le terrain situé derrière le Centre communautaire. Les membres du Club Optimiste de Sabrevois ont voulu encourager les jeunes

sportifs de l'endroit en leur offrant des chandails. Il va sans dire que les dirigeants de la ligue de soccer et les jeunes joueurs ont beaucoup apprécié la générosité des Optimistes de l'endroit. (Photo Jacques PAUL)



**CARACTÉRISTIQUES
HAUTE TECHNOLOGIE,
COMPORTEMENT
SUPERBE!**

LOUEZ-EN UNE POUR

364⁵⁶\$
PAR MOIS*

La nouvelle Ford Probe GL incorpore une silhouette ultra « fluide », une qualité inégalée et un excellent rapport qualité-prix dans une voiture agréable à conduire. Parmi ces nombreuses caractéristiques de série, il convient de citer :

- moteur 2,2 l. EFI à 12 soupapes
- boîte manuelle 5 vitesses
- suspension indépendante aux quatre roues
- sièges baquets avant en tissu à dossiers inclinables
- jante en aluminium
- portes électriques
- antenne électrique
- essuie-glace intermittents
- volant inclinable
- banquette arrière à dossiers repliables 50/50
- moquette de 12 oz de teinte harmonisée
- tableau de bord « hautes performances »
- radio électronique AM/FM stéréo cassette
- deux rétroviseurs à télécommande manuelle
- climatiseur

Venez faire l'essai de la foudroyante nouvelle Probe aujourd'hui même!

Transport, immatriculation, taxes et assurances en sus
Temps limité



LOCATION

Les piscines sont prêtes; et vous, vous plongez?

Même si le beau temps et la chaleur se font prier ces dernières

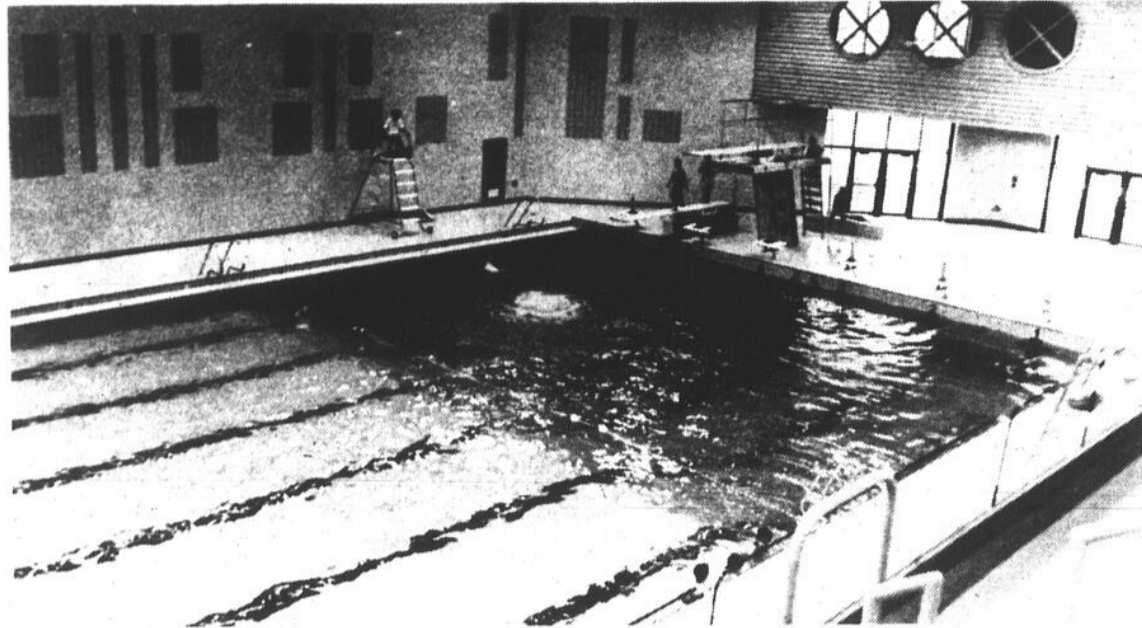
christine BRETON

semaines, la ville de Saint-Jean est belle et bien prête à affronter l'été. Petits et grands pourront donc se rafraîchir et se divertir à l'une ou l'autre des quatre piscines publiques extérieures et intérieures.

■ Horaire

Ainsi donc, la piscine Beaulieu du quartier Saint-Lucien (coin Grégoire et Saint-Denis), celle de Saint-Edmond (coin Saint-Georges et Séminaire) ainsi que la piscine du Centre de plein air urbain située au coin Jacques-Cartier Sud et Towner offrent de nouveaux horaires. En effet, les lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche, vous pourrez vous rafraîchir entre 10 heures et 20 heures tandis que le mardi et le jeudi vous pourrez vous y rendre entre 12 heures et 20 heures. Notez que cet horaire sera en vigueur jusqu'au 31 juillet. Par la suite, du 1er au 17 août, vous serez les bienvenus entre 12 et 18 heures.

Cependant, il ne faudrait pas oublier «le gâteau» de l'année 1990:



La nouvelle piscine semi-olympique est prête à vous accueillir.

la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond.

Longue de vingt-cinq mètres et large de six corridors, cette piscine semi-olympique détient une capacité d'accueil d'environ deux cents nageurs. De plus, celle-ci est dotée d'une chaise hydraulique pour handicapés. Pour ce qui est de l'horaire de cette piscine intérieure, du lundi au vendredi, les heures d'ouverture et de fermeture sont les suivantes, soit de 13 heures à 17 heures et de 19 heures à

20h30. Les samedis et dimanches, vous pourrez vous y rendre entre 12 heures et 17 heures.

■ Coût

Pour ce qui a trait au coût, il est intéressant de noter que c'est gratuit du lundi au vendredi. Par contre, les samedis, dimanches et jours fériés, les enfants de plus de 2 ans devront payer \$0.50, les adultes \$1.50 tandis que les gens du 3^e âge, les adultes étudiants et les personnes handicapées devront défrayer un dollar.

Notons de plus qu'une surveillance sévère et constante sera effectuée tout au long de l'été.

Ainsi, gérants de piscines et sauveteurs, dont certains sont de niveau plage et océanique, sont plus d'une trentaine. Il ne faudrait pas oublier de plus le travail des employés de la Régie aquatique et plein-air qui, eux, se chargent d'encadrer et de planifier le travail de tous en organisant diverses activités, en collaboration avec les responsables des Tournanbules (animation

pour jeunes). Ainsi, le 5 juillet aura lieu «La Fête Tropicale». Ateliers, activités diverses et surprises meubleront cette journée à laquelle tous sont invités à participer.

Notons finalement que le Service des loisirs et parcs offre la possibilité de louer l'une ou l'autre des trois piscines extérieures en dehors des heures d'ouverture régulières. Alors, pour de plus amples informations, vous pouvez contacter la Régie aquatique et plein-air au 346-5372.

TABLEAUX INDICATEURS

GOLF

Circuit amateur de golf

Classement cumulatif		
Noms	T.J. Moy.	Pts
Classe A		
D. Roy	4 72	244
K. Popyuk	4 77	100
P. Bouchard	3 80	79
J. L'Héroult	4 80	77
R. Côté	4 83	65
J. Koerner	1 78	55
A. Gingras	3 82	52
C. St-Pierre	1 76	40
T. Hayers	1 79	40
R. Payant	2 83	35
Y. Roberge	3 84	35
Sylvain Ross	4 88	32
C. Barbow	1 81	30
J. Kuntz	1 82	21
A. Bessette	2 87	20
P. Hogan	1 83	14
S. Boivin	3 86	12
Y. Roy	3 88	11
E.C. Papin Jr	1 84	6
D. Bessette	1	5
Y. Dallaire	1 86	0
B. Storey	1 89	0
J. Baginski	1 90	0
Classe B		
M. Duguay	4 85	187
T. Bylinski	4 88	135
Y. Ducharme	4 87	126
E. Bissonnette	3 87	92
D. Paré	4 90	80
J. Plamondon	4	75
Y. Alexandre	4 93	67
A. McDonald	4 91	60
R. Bélanger	2 86	59
C. Régnier	3 88	57
R. Bouchard	2 89	50
M. Choinière	1 89	40
F. Roy	4 93	36
M. Wattie	2 92	26
D. Gagnon	1	25
S. Couillard	1 94	20
F. Aramendi	1	20
L. Gagnon	1 89	12
M. Barrière	1 90	8
Classe C		
E. Jodoin	4 91	155
J.P. Parent	3 84	126
G. Pilot	2 91	110
D. Guérin	4 99	82
L. Lamontagne	3 93	77
P. Lemonde	4 98	74
M. Bergeron	3 96	60
P. Brault	2 98	50
B. Desgranges	3 101	46
C. Legault	3 98	40
G. Paré	3 116	34
Classe D		
P. Leduc	2 106	32
D. St-Germain	4 116	30
B. Janssens	3 101	27
M. Lévesque	2 98	25
R. Gladu	2 107	22
R. Perreault	3 103	21
R. Davignon	1 92	20
Y. Morin	3 111	19
C. Roy Jr	2	19
A. Barrière	1 99	16
M. Landry	2 103	15
J.F. Alix	3 101	14
R. Girard	4 107	13
M. Raymond	4 112	12
M. Tremblay	1	12
G. Dumais	4 110	10
L. Gagnon	1 101	9
D. Ducharme	1 97	9
Y. Paquet	2 124	8
A. Gouveia	3 127	5
R. Bariteau	3 126	5
R. Dimmock	2 113	5
P. Desmarais	3 121	3
J.N. Belval	4 111	0
A. Mathieu	1 113	0
L. Audette	4 114	0
B. Lemonde	2 119	0
A. Courchesne	3 128	0
A. Robert	1 102	0
R. Morin	1 113	0
G. Caron	1 114	0
A. Daudelin	1 117	0
M. Edoin	1 109	0
J. Tremblay	1	0
Classe E		
H. Bylinski	4 114	168
J. Paquette	3 104	157
M. Hémond	4 114	134
M. Tremblay	3 112	127
B. Plamondon	3 116	100
M.-H. Baril	2 138	68
F. Landry	3 146	60
M. Bylinski	3 122	50
E. Dextraze	2 128	50
M.-J. Hamelin	2 122	48
M. Deland	3 140	37
D. Guitard	2 135	35
M. Brais	2 119	32
G. Gagné	2 153	26
G. Gagnon	1	22
A. Desgranges	1 118	20
S. Emond	2	15
L. Edoin	1 146	10
R. LaRocque	2	10
L. Gladu	2	5
L. Pilot	1	0
N. Tremblay	1	0
Classe S		
J.P. Desnoyers	3 91	160
C. Roy	3 90	155
Y. Roberge	4 86	115
W. NimJean	3 99	92
D. Robert	4 107	80
G. Fontaine	3 105	68
G. Pétrin	3 89	61
J. Pétrin	2	34
M. Gagnon	1	22

Jouer pour s'amuser

JACQUES PAUL



A-62 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 4 juillet 1990

Les plaisirs de jouer dehors

VENEZ NOUS VOIR DANS NOS NOUVEAUX LOCAUX à la

VENTE - INSTALLATION
PIÈCES - ACCESSOIRES
PARE-BRISE - CELLULAIRE
MISE AU POINT

PIÈCES D'AUTOS

CHRISMAR

SETTICASI®

385, rue Laberge
(Face à Desjardins Automobile)
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-4851

TABLEAUX INDICATEURS

BALLE-MOLLE

Bons Gars de St-Blaise

Classement	PJ	G	P	N	Pts
Marina Fortin	14	10	3	1	35
Abattoir Fortin	14	7	7	0	28
Brault et Bisailon	13	6	5	2	27
Marina Gosselin	13	6	5	1	25
Éthier et Frères	13	3	10	0	19
Caisse populaire	11	3	6	0	8

Meilleurs frappeurs 35 présences minimum

M. Boudreau, M.F.	.475
S. Cusson, M.G.	.450
L. Guay, E.F.	.415
E. Lachance, A.F.	.375
J.-P. Martin, A.F.	.354
A. Gaucher, E.F.	.333
L.P. Boudreau, M.F.	.333
M. Grégoire, C.P.	.333

Les Amis de la Coors St-Jean

Classement	PJ	PG	PP	PN	PP	PC	Tot
Paysage Chrysalide	7	5	2	0	67	66	10
Boucan	7	5	2	0	67	66	10
Commander	7	3	4	0	68	75	6
ICG/Gar. Y. Perron	7	1	6	0	43	85	2

10 premiers frappeurs + 21 AB Noms

Noms	PJ	AB	CS	BB	Moy.
Sylvain Desrosiers, Paysage Chrysalide	7	26	19	1	.730
Dave Turgeon, ICG/Gar. Y. Perron	7	25	17	0	.680
Denis Lemieux, Commander	7	27	18	3	.666
Éric Maligne, T. Chrysalide	7	26	17	0	.653
Gilles Maure, Paysage Chrysalide	7	27	17	1	.629
Michel Bombardier, P. Chrysalide	7	23	14	3	.608
Camil Jacob, Boucan	7	23	14	2	.608
Michel Leclerc, T. Chrysalide	7	25	15	0	.600
Pierre Boucher, Commander	6	24	14	1	.583
Yves Jacques, Boucan	6	26	15	0	.576

Ligue Molson/O'Keefe

Classement	PJ	PG	PP	PN	Pts
RBL Ventilation	8	8	0	0	16
Les As	10	6	3	1	13
Brasserie de l'Ouest	10	5	4	1	11
La Pointe aux Cafés	9	5	4	0	10
Granger	10	5	5	0	10
GCP Construction	10	3	7	0	6
Coq Rapide	9	0	9	0	0

Frappeurs (23 AB min)

Noms	AB	CS	Moy.
Michel Laplante (RBL)	31	20	.645
Jean Normandin (RBL)	28	17	.607
Benoit Lalanne (As)	32	17	.531
Richard Lacroix (Granger)	31	16	.516
Roger Cardin (GR)	36	18	.500
Michel Galipeau (RBL)	26	13	.500
Bob O'Donnell (PC)	29	14	.483
Sylvain Chalifoux (B-O)	25	12	.480
Alain Roman (RBL)	32	15	.469
Denis Deland (B-O)	28	13	.464
André Barette (As)	28	13	.464
Sylvain Ménard (RBL)	28	13	.464
Christian Jacques (As)	33	15	.455
Patrick Lacroix (As)	27	12	.444
Dan Chevrier (GCP)	25	11	.440
Robert Vloico (RBL)	25	11	.440
Sylvain Lefrançois (PC)	23	10	.435
Pierre Simard (B-O)	23	10	.435
Martin Vigneault (B-O)	30	13	.433
André Tougas (RBL)	28	12	.429

Moyen-Âge O'Keefe d'Iberville

RÉSULTATS Semaine du 25 juin

	R.	Lundi	Mercredi
Orange	R.	11	V. 10
Jaune	V.	6	R. 8
Bleu	R.	12	V. 7
Blanc	V.	9	R. 7

CLASSEMENT

	PJ	V	P	N	Pts
Plomberie Expert (Orange)	13	8	4	1	17
Pharm. Jean Coutu (Bleu)	16	6	3	4	16
Dolbec Transport (Jaune)	15	5	5	1	11
Dépan. Trois Soeurs (Blanc)	13	2	7	4	8

Les 10 premiers

Noms	Prés.	S	D	T	CC	Moy.
Michel Benjamin	31	14	7	1	1	.741
Yvon Deneault	40	12	7	4	4	.675
Guy Dolbec	46	24	6	0	1	.673
Yvon Moreau	48	18	13	0	0	.645
Julien Houle	39	12	7	3	2	.615
Gaëtan Quesnel	38	17	5	0	0	.605
Mario Fortin	48	22	6	1	0	.604
Yvan Boucher	30	15	3	0	0	.600
Michel Boucher	41	21	2	1	0	.585
Gilles Aubain	40	14	6	2	1	.575

SOCCER

Soccer Mineur de Saint-Jean

Équipes	PJ	PG	PP	PN	BP	BC	Pts
Lynx	8	7	1	0	25	11	14
Lions	10	6	3	0	29	21	12
Panthères	9	6	3	0	37	26	12
Léopards	9	4	4	0	26	18	8
Zèbres	8	4	4	0	26	25	8
Cougars	8	2	6	0	7	32	4
Tigres	10	2	8	0	20	36	4

CATÉGORIE ATOME (Maradona)

Castors	10	7	2	1	21	9	15
Lapins	10	7	2	1	21	9	15
Châtons	10	2	4	4	10	11	8
Lionceaux	10	1	6	3	13	30	5

CATÉGORIE ATOME (Pele)

Écureuils	11	10	1	0	56	17	20
Poussins	11	8	3	0	34	17	16
Oursins	11	5	6	0	24	37	10
Lièvres	11	0	11	0	35	44	0

CATÉGORIE BANTAM

Cosaques	7	5	2	0	47	23	10
Mousquetaires	8	4	4	0	52	33	8
Chevaliers	9	3	6	0	30	28	6

CATÉGORIE MIDGET

Aigles	6	4	2	0	20	10
Perroquets	9	6	2	1	43	19
Rosignols	8	6	1	1	34	15
Corbeaux	8	6	2	0	31	20
Merles	10	3	5	2	24	26
Pinsons	9	2	5	2	12	40
Hiboux	9	2	6	1	18	40
Moineaux	9	1	5	3	17	32

QUILLES

Ligue d'été

Salle de quilles	Pts	Qu.
Carrefour Laplante	19	14626
Chatel Nettoyeur	16	13795
Restaurant	12	12933
Le Normand	12	12933
Fleuriste	9	13550
L. Normandin	9	13550

Semaine «Strike 9»

Jocelyn Ouellette	209
Nicole Rousseau	224
J.-C. Ouellette	570
Nicole Rousseau	515

Saison

Plus haut simple hommes	207
Plus haut simple femmes	189
Plus haut triple hommes	520
Plus haut triple femmes	517
Plus haute moyenne hommes	164
Plus haute moyenne femmes	153

MINI GOLF

Ligue commerciale Centre des Oeuvres

Classe A	Pts
Dugré & Bonneau Réf.	15

Paul Dussault	13
Serge Grégoire, pharm.	11
Caisse Pop St-Jean	13
Chevalier de Colomb	13
Conseil 1145	13
Bras. Molson	12
Caisse Pop St-Edmond	8
Lefebvre & Payette Ass.	6

Caisse Pop Notre-Dame	8
Bras. Labat Ltée	13
Les Liqueurs Régale	15
Le Sieur & Frère	16
Le Bottier Jacques	13
Rest. Bowling N.D.A.	13
Service Sanitaire	8
Yves Lefort Inc.	16
Frito Lay	16

Classe C	10
Les Import. Roy Inc.	17
Agropur Coop	17
Centre Notre-Dame	9
Pharm. Jan Inc.	14
Ph. Baillargeon	11
Bar le Richelieu	14
Oerlikon Aerospace	16
Boucherie Pour Vous	5

LIGUE MIXTE

Classe A	9
Ass. Claude Sénécal	22
Clough Chemical	14
Normand Ferdais	11
Entr. en const.	14
Boul. Bissonnette	11
Wilfred Sirard	10
Aliments du	10

Haut-Richelieu	12
As. paroissiale N.D.A.	5
Rôtisserie R.J.P.	13

Classe B

Guy M. Papillon	11
Piscines Jacques	17
Cartier Inc	10
Renaissance du	4
Boulevard Inc.	8
Claude & Edgar	13
Le Sieur	13
Rest. Muriellise	15
Nic & Pic	16
Garage R. Raymond	13
Libre Service	13
Alimentaire D.L.	8
Dépan. Le Relais	16
Grand Bernier	16

Classe C

Rest. Le Relais	4
St-Jean Plymouth	17
Chrysler	9
Maïson Ethier	14
(St-Jean) Inc.	11
Dépan. Norbert	14
Enseignes Perfection	16
Toit de l'Aspirateur	5
Fenêtres St-Jean	16
I.C.G. Gaz Propane	6

Classe D

Rest. Le Louvre	14
Bras. O'Keefe	12
Chatel Votre Nettoyeur	13
R.B.L. Ventilation	16
Tapis Plus	16
Patio Vidal	8

MINI-PUTT

Les As du mini-putt

Noms	Moyennes
Robert Monast	39
Marielle Demers (capt)	37
Stéphane Belanger	37
Jean-Marie Bessette	37.1
Jean-Charles Hamel	43
Brasserie de l'Ouest	41
Paul Séguin	41
Huguette Dionne	40
Robert Perrault	34
Clarence Dubois	41
Hervé Pizzeria	17
Jean-François Alix	40
Marjolaine Roy	44
Claude Ferland	43
Denise Gélinas	42
Dimension Sport	42
Tania Daudelin	42
Patrick Leboeuf	38
Denis Deland	41
Maurice St-Pierre	36.4

Voici le numéro gagnant du tirage du bicyclette de montagne qui a été tiré le samedi 30 juin, à la Brasserie de l'Ouest.
Les As du Mini-putt ont fait le tirage en présence des clients à la Brasserie de l'Ouest le numéro gagnant est 943349. Le nom du gagnant est André Dulude.

MAINTENANT DANS NOS NOUVEAUX LOCAUX!

AVEC TOUT UN TAUX!

4.9%

48 MOIS*

Sur modèles Optima

OU 1800\$ DE RABAIS

*Préparation, transport, plein d'essence inclus sur tous nos modèles



PASSEPORT SAINT-JEAN
AUTOMOBILES INTERNATIONALES

LA PLAZA DE L'AUTO
385, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-1144

ESSAIM *Alain & Guy Papillon*

900, Séminaire nord Saint-jean-sur-Richelieu

Livraison gratuite **348-4931**



Département d'orthopédie



**Ouvert
7 jours 7 soirs**

Consultez notre circulaire en magasin pour les autres spéciaux

Tous les spéciaux sont valides au comptoir seulement du 3 au 7 juillet 1990 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Limite 3 par client. Nous nous réservons le droit de corriger sur place les erreurs d'impression. Quantité limitée.

HOMÉOPATHIE BOIRON

Soigner avec une efficacité nouvelle

KLEENEX

Papiers mouchoirs
Format 150



79¢

HEINZ

Purée pour bébés
Format 128 ml



2/89¢

JOUETS D'ÉTÉ

15%

de rabais sur le prix de détail suggéré

BRONZTAN

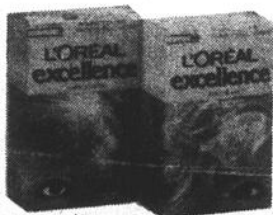
Lotion solaire no 15,
no 25 ou no 40
Format 100 ml



3⁷⁹

L'ORÉAL

Excellence
Shampooing colorant
1 application



5⁹⁹

AQUAFRESH

Tube ou pompe
Format 100 ml



1⁴⁹

WET ONES

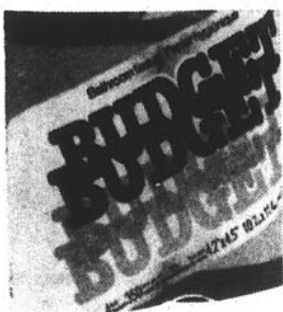
Serviettes humides
Format 70



2⁷⁹

BUDGET

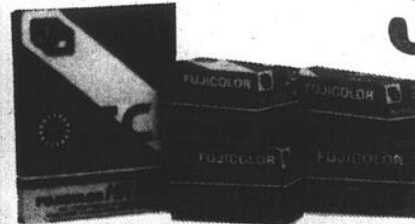
Papier hygiénique
Format 4 rouleaux



99¢

FUJIFILM

CN-110 ou CN-124
24 poses ou Disc 15 poses



3⁹⁹

SCRUBS

Sacs à glaçons



99¢

GLIDE

Empois à vaporiser
Format 400 g



1³⁹

HI DRI

Jumbo
Essuie-tout
Format 2 rouleaux



1⁷⁹